
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 损耗；或者，给过度劳累者的建议(wear And Tear; Or, Hints For The Overworked) 000001

2. 损耗；或者，给过度劳累者的建议(wear And Tear; Or, Hints For The Overworked) 000002

3. 损耗；或者，给过度劳累者的建议(wear And Tear; Or, Hints For The Overworked) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

损耗；或者，给过度劳累者的建议(Wear and Tear; Or, Hints for the Overworked)

第1/3页

[weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə] ,
WEAR AND TEAR ,
穿 和 撕 ,

磨损，

[ɔ:(r)]
OR
或者

或者

[hɪnts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'wɜ:kt]
HINTS FOR THE OVERWORKED
提示 为了 这 过度劳累

给过度劳累者的建议

[baɪ]
BY
经过

经过

[es] . [wɪə(r)] ['mɪtʃəl] , [em] . [di:] . , ['el'el] . [di:] . [hɑ:rv] . ,
S . WEIR MITCHELL , M . D . , LL . D . HARV . ,
S . 堰 米切尔 , M . D . , 二 . D . 哈维 . ,

S. WEIR MITCHELL，医学博士，法学博士，哈佛大学

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
MEMBER OF THE NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES , PRESIDENT OF THE COLLEGE OF PHYSICIANS OF PHILADELPHIA , ETC .
成员 的 这 国家的 学院 的 科学 , 总统 的 这 大学 的 医生 的 费城 , ETC .

美国国家科学院院士、费城内科医师学会主席等。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
FIFTH EDITION ,
第五 版 ,

第五版

['θʌrəli] [rɪ'vaɪzd] .
THOROUGHLY REVISED .
彻底 修改 .

已彻底修订。

[ˌfɪlə'delfiə] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城：

[dʒeɪ] . [bi:] . ['lɪpɪnkɑ:t] ['kʌmpəni] .
J . B . LIPPINCOTT COMPANY .
J . B . 利平科特 公司 .

JB LIPPINCOTT 公司。

['lʌndən] : - [ˌhenri'etə] [striːt] , ['kʌvənt] GARDEN1891

LONDON : 10 HENRIETTA STREET , COVENT GARDEN1891

伦敦 : - 亨丽埃塔 街道 , 科文特 GARDEN1891

伦敦：科文特花园亨丽埃塔街10号，1891年

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]

Entered according to Act of Congress , in the year 1871 , by

进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1871年登记在册。

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] & [ˌsiː 'əʊ] . ,

J . B . LIPPINCOTT & CO . ,

J . B . 利平科特 & 一氧化碳 . ,

JB LIPPINCOTT & CO.

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .

In the Office of the Librarian of Congress at Washington .

在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] .

PRINTED BY J . B . LIPPINCOTT COMPANY , PHILADELPHIA .

打印 经过 J . B . 利平科特 公司 , 费城 .

由费城 JB LIPPINCOTT 公司印刷。

['prefəs] .

PREFACE .

前言 .

前言。

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪn] [dres] ,

The rate of change in this country in education , in dress ,

这 速度 的 改变 在 这 国家 在 教育 , 在 裙子 ,

这个国家在教育、服饰等方面的变化速度

[ænd; ənd][ɪn]['daɪət][ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf] [sə'praiziz] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['wɒtʃfl]

and in diet and habits of daily life surprises even the most watchful

和 在 饮食 和 习惯 的 日常的 生活 惊喜 甚至 这 最多 警惕

[ə'merɪkən] [əb'zɜːvə(r)] .

American observer .

美国人 观察员 .

他们的饮食和日常生活习惯甚至让最细心的美国观察家都感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [sɪns] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ]

It is now but fifteen years since this little book was written as a warning

它 是 现在 但 十五 年 自从 这 小的 书 曾是 书面 作为 一个 警告

[tuː; tə][ə; eɪ] ['restləs] ['neɪʃ(ə)n] [pə'zest] [ɒv; əv][æn; ən] ['enədʒi] ['temptɪd] [tuː; tə][ɪts]['lɑːdʒɪst]['juːzɪz; 'juːsɪz]

to a restless nation possessed of an energy tempted to its largest uses

到 一个 不安 国家 拥有 的 一个 活力 受诱惑 到 它是 最大 用途

[baɪ] [ˌʌnsə'pɑːst] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .

by unsurpassed opportunities .

经过 无与伦比 机会 .

距这本小册子出版至今不过十五年，它旨在警示一个躁动不安的国家，这个国家拥有充沛的精力，却又容易被前所未有的机遇所诱惑，从而过度消耗这种精力。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːs] [maɪ]['fɔːmə(r)] [rɪ'mɒnstrəns] ,

There is still need to repeat and reinforce my former remonstrance ,

那里 是 仍然 需要 到 重复 和 加强 我的 以前的 抗议 ,

我仍然需要重申并强调我之前的反对意见。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [sɪns] [ai][fɜːst] [rəʊt] [ɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] [ðeɪ] [hæv; həv]
but I am glad to add that since I first wrote on these subjects they have
但 我 是 高兴的 到 添加 那 自从 我 第一的 写道 在 这些 主题 他们 有
[nɒt]['əʊnli] [grəʊn] ['ɪntuː] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['haɪdʒiːn] ,
not only grown into importance as questions of public hygiene ,
不是 仅有的 生长 进入 重要性 作为 问题 的 民众 卫生 ,

但我很高兴地补充一点，自从我第一次撰写这些主题以来，它们不仅作为公共卫生问题变得日益重要，

[bʌt; bət][vɑːst] ['tʃeɪndʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [weɪz]
but vast changes for the better have come about in many of our ways
但 广阔的 变化 为了 这 更好的 有 来 关于 在 许多 的 我们的 方式
[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
of living ,
的 活的 ,

但是，我们的许多生活方式都发生了巨大的、向好的方向发展。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] ['kɒmən] [sens] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [dres] , ['daɪət] ,
and everywhere common sense is beginning to rule in matters of dress , diet ,
和 到处 常见的 感觉 是 开始 到 规则 在 事情 的 裙子 , 饮食 ,
[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and education .
和 教育 .

在穿着、饮食和教育等方面，常识开始在各地发挥主导作用。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [steɪts] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['klɑːsɪz] [[wʌn]] [ɪz]
The American of the Eastern States and of the comfortable classes [1] is
这 美国人 的 这 东 各州 和 的 这 舒服的 课程 [1] 是
[bɪ'kʌmɪŋ] ['nəʊtəbli][mɔː(r)] ['rʌdi] [ænd; ənd][mɔː(r)] [staʊt] .
becoming notably more ruddy and more stout .
成为 尤其 更多的 红润 和 更多的 肥硕 .

美国东部各州和富裕阶层[1]的美国人肤色明显变得更红润、体格更健壮。

[ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['wɪmɪn] [æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][məʊst] ['straɪkɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ai]
The alteration in women as to these conditions is most striking , and , if I
这 改造 在 女性 作为 到 这些 状况 是 最多 引人注目 , 和 , 如果 我
[ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ,
am not mistaken ,
是 不是 错误 ,

女性在这些方面的变化最为显著，而且，如果我没记错的话，

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['lesnɪŋ] ['tendənsi] [tə'wɔːdz] [ðæt] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['ædɪpəʊs; 'ædɪpəʊz]
in England there is a lessening tendency towards that excess of adipose
在 英格兰 那里 是 一个 减少 趋势 向 那 过量的 的 脂肪
['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['vɪzɪtɪŋ] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
matter which is still a surprise to the American visiting England for the first
事情 哪个 是 仍然 一个 惊喜 到 这 美国人 访问 英格兰 为了 这 第一的
[taɪm] .
time .
时间 .

在英国，脂肪过多的趋势正在减弱，这仍然会让第一次来英国的美国人感到惊讶。

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['skeəsli] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [ə'sɜːt] [səʊ] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [ə'merɪkənz] [hæd; həd] ['ɒbviəsli]
I should scarcely venture to assert so positively that Americans had obviously
我 应该 几乎 风险投资 到 断言 所以 积极地 那 美国人 有 明显地
['teɪkən][ɒn] [fleʃ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪf] [wɒt] [ai] [siː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['meni]
taken on flesh within a generation if what I see had not been observed by many
已采取 在 肉 之内 一个 一代 如果 什么 我 看 有 不是 到过 观察到 经过 许多
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

如果不是许多人都观察到了这一点，我很难如此肯定地断言美国人在一代人的时间内显然已经变得有血有肉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ai] [θɪŋk] , [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə'pɒn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]
It would , I think , be interesting to enter at length upon a study of
它 会 , 我 思考 , 是 有趣的 到 进入 在 长度 之上 一个 学习 的
[ðiːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ,
these remarkable changes ,
这些 卓越 变化 ,

我认为，深入研究这些显著的变化将会是一件很有趣的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
but that were scarcely within the scope of this little book .
但 那 是 几乎 之内 这 范围 的 这 小的 书 .

但这些内容几乎不在本书的讨论范围之内。

[[wʌn]] ['hæpɪli] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
[1] Happily , a large class with us .
[1] 快乐地 , 一个 大的 班级 和 我们 .

[1]令人高兴的是，我们班人数众多。

[weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə] ,
WEAR AND TEAR ,
穿 和 撕 ,

磨损，

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[hɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'wɜːkt] .
HINTS FOR THE OVERWORKED .
提示 为了 这 过度劳累 .

给工作过度人士的建议。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [[ˌtuː'tuː]]
Many years ago [2]
许多 年 前 [2]

很多年前[2]

[ai] [faʊnd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] ['lɪpɪnkɑːts] [ˌmægə'ziːn] ['sɜːt(ə)n] [θɔːts]
I found occasion to set before the readers of Lippincott's Magazine certain thoughts
我 成立 场合 到 放 前 这 读者 的 利平科特 杂志 肯定 想法
[kən'sɜːnɪŋ] [wɜːk] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
concerning work in America ,
有关 工作 在 美国 ,

我觉得有必要向《利平科特杂志》的读者们阐述一些关于美国工作状况的想法。

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] .
and its results .
和 它是 结果 .

及其结果。

['sʌmwɒt] [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] ,
Somewhat to my surprise ,
有些 到 我的 惊喜 ,

令我有些惊讶的是，

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [ə'træktɪd] [mɔː(r)]['nəʊtɪs][ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
the article attracted more notice than usually falls to the share of such
这 文章 吸引 更多的 注意 比 通常 瀑布 到 这 分享 的 这样的
['peɪpəz] ,
papers ,
文件 ,

这篇文章比同类文章通常所受到的关注更多。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] , [frɒm; frəm] ['njuːmərəs] ['sɔːsɪz] ,
and since then , from numerous sources ,
和 自从 然后 , 从 很多的 来源 ,

此后，根据众多来源，

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [maɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [hæv; həv] [biːn]
I have had the pleasure to learn that my words of warning have been
我 有 有 这 乐趣 到 学习 那 我的 字 的 警告 有 到过
[ɒv; əv] [gʊd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['meni] ['θɔːtləs] ['sɪnəz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd]
of good service to many thoughtless sinners against the laws of labor and
的 好的 服务 到 许多 轻率 罪人 反对 这 法律 的 劳动 和
[ɒv; əv] [rest] .
of rest .
的 休息 .

我很高兴地得知，我的警告之言对许多不顾劳动和休息规律的罪人起到了很好的作用。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] , ['ɔːlsəʊ] ,
I have found , also ,
我 有 成立 , 还 ,

我还发现，

[ðæt] [ðə; ði] [v'juːz] [ðen] [set] [fɔːθ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv]['ment(ə)l][ænd; ənd]
that the views then set forth as to the peculiar difficulties of mental and
那 这 浏览 然后 放 前进 作为 到 这 奇特 困难 的 精神的 和
['fɪzɪk(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [strɪkt] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns]
physical work in this country are in strict accordance with the personal experience
身体的 工作 在 这 国家 是 在 严格的 根据 和 这 个人的 经验
[ɒv; əv] ['fɒrən] ['skɑːlərz] [huː] [hæv; həv][kɑːst][ðeə(r)][lɒts] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ;
of foreign scholars who have cast their lots among us ;
的 外国的 学者们 WHO 有 投掷 他们的 很多 之中 我们 ;

当时对我国脑力劳动和体力劳动的特殊困难所提出的观点，与那些在我们这里生活过的外国学者的个人经验完全一致；

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][best] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv] [θæŋkt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['steɪtɪŋ] , [frɒm; frəm]
while some of our best teachers have thanked me for stating , from
尽管 一些 的 我们的 最好的 教师 有 谢谢 我 为了 声明 , 从
[ə; eɪ] ['dɒktəz] [stænd] - [pɔɪnt] ,
a doctor's stand - point ,
一个 医生的 站立 - 观点 ,

虽然我们的一些优秀教师感谢我从医生的角度说出了以下观点，

[ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]
the evils which their own experience had taught them to see in our present
这 罪恶 哪个 他们的 自己的 经验 有 教授 他们 到 看 在 我们的 展示
[məʊd][ɒv; əv] ['tɑːskɪŋ] [ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [g'ɜːlz] .
mode of tasking the brains of the younger girls .
模式 的 任务 这 大脑 的 这 年轻 女孩们 .

她们自身的经验让她们看到了我们目前训练年轻女孩智力的方式所存在的弊端。

[ai] [həʊp] , ['ðeəfɔː(r)] ,
I hope , therefore ,
我 希望 , 所以 ,

因此，我希望

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɪn][ɪts] [njuː] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [fɔːm] [maɪ]['lɪt(ə)l][trækt]
that I am justified in the belief that in its new and larger form my little tract
那 我 是 合理的 在 这 信仰 那 在 它是 新的 和 更大的 形式 我的 小的 通道
[meɪ] [ə'gen] [kleɪm] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [niːd] [ɪts] ['lesnz] .
may again claim attention from such as need its lessons .
可能 再次 宣称 注意力 从 这样的 作为 需要 它是 课程 .

我有理由相信，我的小册子以新的、更大的形式，能够再次吸引那些需要从中汲取教训的人的关注。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [ai] [niːd] [nɒt][ɪk'skjuːs][maɪ'self][tuː; tə] [fɪ'zɪʃən]
Since it was meant only for these , I need not excuse myself to physicians
自从 它 曾是 意思是 仅有的 为了 这些 ， 我 需要 不是 原谅 我 到 医生
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sɪm'plɪsəti] ;
for its simplicity ;
为了 它是 简单 ；

既然它只适用于这些人，我就不必向医生们解释它的简单性了；

[waɪl] [ai] [trʌst] [ðæt] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['breðrən] [meɪ] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]
while I trust that certain of my brethren may find in it enough of original
尽管 我 相信 那 肯定 的 我的 弟兄们 可能 寻找 在 它 足够的 的 原来的
[θɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ɪts] [ˌriːə'pɪərəns] ,
thought to justify its reappearance ,
想法 到 证明合法 它是 再次出现 ，

虽然我相信我的某些同胞可能会从中发现足够的原创思想，从而认为它值得重新出版，

[æz; əz][ɪts] [stə'tɪstɪks] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm]['mænjuskrɪpt] [nəʊts] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn]
as its statistics were taken from manuscript notes and have been
作为 它是 统计数据 是 已采取 从 手稿 笔记 和 有 到过
['prɪntɪd] [ɪn][nəʊ][ˌsaɪən'tɪfɪk]['dʒɜːn(ə)l] .
printed in no scientific journal .
打印 在 不 科学 杂志 .

因为其统计数据取自手稿笔记，并未在任何科学期刊上发表。

[ai][hæv; həv] [kɔːld] [ðiːz] [hɪnts] [weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə] ,
I have called these Hints WEAR and TEAR ,
我 有 称为 这些 提示 穿 和 撕 ，

我把这些提示称为磨损。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['briːfli] [pɔɪnts] [aʊt] [maɪ] ['miːnɪŋ] .
because this title clearly and briefly points out my meaning .
因为 这 标题 清楚地 和 简要地 积分 出去 我的 意义 .

因为这个标题清晰简洁地表达了我的意思。

[weə(r)][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['lɔːfl] [juːz] ,
Wear is a natural and legitimate result of lawful use ,
穿 是 一个 自然的 和 合法的 结果 的 合法的 使用 ，

磨损是合法使用过程中自然且合理的结果。

[ænd; ənd][ɪz] [wɒt] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [ɒv; əv]
and is what we all have to put up with as the result of years of
和 是 什么 我们 全部 有 到 放 向上 和 作为 这 结果 的 年 的
[æk'tɪvəti][ɒv; əv] [breɪn] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
activity of brain and body .
活动 的 脑 和 身体 .

这是我们所有人由于大脑和身体多年的活动而不得不忍受的结果。

[teə(r); tɪə][ɪz][ə'nʌðə(r)]['mætə(r)] : [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒv; əv] [hɑːd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l]['juːsɪdʒ][ɒv; əv] ['bɒdi] [ɔː(r)]['endʒɪn] ,
Tear is another matter : it comes of hard or evil usage of body or engine ,
撕 是 其他 事情 ： 它 来 的 难的 或者 邪恶的 用法 的 身体 或者 引擎 ，

撕裂是另一回事：它是由于身体或发动机的过度或不当使用造成的。

[ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [rɒŋ] [p'ɜːpəsɪz] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skruː] - ['draɪvə(r)] ,
of putting things to wrong purposes , using a chisel for a screw - driver ,
的 推杆 事物 到 错误的 目的 ， 使用 一个 凿 为了 一个 拧紧 - 司机 ，
[ə; eɪ] ['pennaɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gɪmlət] .
a penknife for a gimlet .
一个 小刀 为了 一个 金利口酒 .

将东西用错地方，用凿子当螺丝刀，用小刀当锥子。

[lɒŋ] [streɪn] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪ'mɑːnd][ɒv; əv] [streŋθ] [frɒm; frəm] ['wiːknəs] , ['kɔːzɪz] [teə(r); tɪə] .
Long strain , or the sudden demand of strength from weakness , causes tear .
长的 拉紧 , 或者 这 突然 要求 的 力量 从 弱点 , 原因 撕 .

长时间的用力，或者突然从虚弱状态变得强壮，都会导致撕裂。

[weə(r)] ['kʌmz] [ɒv; əv][juːz] ; [teə(r); tɪə] , [ɒv; əv][ə'bjuːs] .
Wear comes of use ; tear , of abuse .
穿 来 的 使用 ; 撕 , 的 虐待 .

磨损源于使用；撕裂源于滥用。

[ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][tekst][hæz; həz] [biːn] [priːtʃ] ['meni] [taɪmz]
The sermon of which these words are the text has been preached many times
这 讲道 的 哪个 这些 字 是 这 文本 有 到过 布道 许多 时代

[ɪn] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði]['dɒlə(r)]['dev(ə)l][hæd; həd]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]
in many ways to congregations for whom the Dollar Devil had always a
在 许多 方式 到 会众 为了 谁 这 美元 魔鬼 有 总是 一个

[mɔː(r)] ['wɪnɪŋ] ['eləkwəns] .
more winning eloquence .
更多的 获胜 口才 .

这段文字所引用的布道词，已经用多种方式向会众宣讲过很多次，但对那些信奉美元魔鬼的人来说，他的雄辩总是更有说服力。

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðə(r)][mæn] [huː] [hæz; həz] [tɔːkt] ['wɪərəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [wɪð] [æn; ən] ['ɒnɪst]
Like many another man who has talked wearily to his fellows with an honest
喜欢 许多 其他 男人 WHO 有 谈话 疲劳 到 他的 伙伴们 和 一个 诚实的

[sens] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] ['truːli] [niːd] ,
sense of what they truly need ,
感觉 的 什么 他们 真的 需要 ,

就像许多其他人一样，他们曾疲惫地与同伴们交谈，真诚地了解他们真正的需求，

[ai] [fiːl] [haʊ] [veɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['ɜːnɪst] ['lɪsnər] .
I feel how vain it is to hope for many earnest listeners .
我 感觉 如何 徒劳 它 是 到 希望 为了 许多 认真 听众 .

我觉得指望有很多认真的听众是多么徒劳。

[jet] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
Yet here and there may be men and women ,
然而 这里 和 那里 可能 是 男人 和 女性 ,

然而，这里偶尔也会有男人和女人。

['ɪgnərəntli] ['sɪnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [gaɪd] [ðə; ði]
ignorantly sinning against the laws by which they should live or should guide the
无知地 犯罪 反对 这 法律 经过 哪个 他们 应该 居住 或者 应该 指导 这

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
lives of others ,
生活 的 其他的 ,

他们无知地违反了自己应该遵守或应该指导他人生活的律法，

[huː] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hiːd] [wɒt] [wʌn] [ʌn'baɪəst] ['θɪŋkə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ɪn]
who will perhaps be willing to heed what one unbiased thinker has to say in
WHO 将要 也许 是 愿意的 到 注意 什么 一 公正的 思想家 有 到 说 在

[rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tredɪŋ] [wɪð] [səʊ]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ]
regard to the dangers of the way they are treading with so little knowledge
看待 到 这 危险 的 这 方式 他们 是 踩踏 和 所以 小的 知识

[æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['liːdɪŋ] .
as to where it is leading .
作为 到 在哪里 它 是 领导 .

或许有人愿意听取一位公正的思想家的意见，了解他们目前这种对未来走向知之甚少的做法所带来的危险。

[ðə; ði][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][æn; ən] [aʊt] - [dɔː(r)][laɪf] - - [huː] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] ['vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv]
The man who lives an out - door life - - who sleeps with the stars visible above
这 男人 WHO 生活 一个 出去 - 门 生活 - - WHO 睡觉 和 这 明星 可见的 多于
[hɪm] - - [huː] [wɪnz] [hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] [səb'sɪstəns] [æt; ət] [fɜːst] [hænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]
him - - who wins his bodily subsistence at first hand from the earth and
他 - - WHO 胜利 他的 身体上的 生存 在 第一的 手 从 这 地球 和
['wɔːtəz] - - [ɪz] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huː] [di'fai, 'diː-] [reɪn] [ænd; ənd] [sʌn] ,
waters - - is a being who defies rain and sun ,
水 - - 是 一个 存在 WHO 反抗 雨 和 太阳 ,

过着户外生活的人——睡在繁星点点的夜空下——直接从土地和水中获取生存所需——是一个不畏风雨日晒的人。

[hæz; həz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ɒv; əv] [ɪ'læstɪk] [streŋθ] , [meɪ] [drɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] ,
has a strange sense of elastic strength , may drink if he likes ,
有 一个 奇怪的 感觉 的 松紧带 力量 , 可能 喝 如果 他 点赞 ,

他有一种奇特的弹性力量感，而且想喝就喝。

[ænd; ənd] [meɪ] [sməʊk] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [fiːl] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and may smoke all day long , and feel none the worse for it .
和 可能 抽烟 全部 天 长的 , 和 感觉 没有任何 这 更糟 为了 它 .

他们可能整天抽烟，却感觉不到任何不良影响。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [wɒt] [gɪvz] ['vɪgə(r)]
Some such return to the earth for the means of life is what gives vigor
一些 这样的 返回 到 这 地球 为了 这 方法 的 生活 是 什么 给予 活力
[ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒlənɪst] [ɒv; əv] [æn; ən] ['əʊldə] [reɪs] [kɑːst] [ɒn] [ə; eɪ] [lænd] [laɪk]
and developing power to the colonist of an older race cast on a land like
和 发展 力量 到 这 殖民者 的 一个 老 种族 投掷 在 一个 土地 喜欢
['aʊəz] .
ours .
我们的 .

这种回归大地寻求生命之源的方式，赋予了生活在我们这片土地上的古老种族的殖民者活力和发展力量。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [men] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [stɔː(r)] [ʌp] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [vaɪ'tæləti]
A few generations of men living in such fashion store up a capital of vitality
一个 很少 几代人 的 男人 活的 在 这样的 时尚 店铺 向上 一个 首都 的 活力
[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] ['lɑːdʒli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l] [æk'tɪvəti] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] ,
which accounts largely for the prodigal activity displayed by their descendants ,
哪个 账户 很大程度上 为了 这 浪子 活动 显示 经过 他们的 后代 ,

几代人以这种方式生活，会积蓄大量的精力，这在很大程度上解释了他们的后代所表现出的挥霍无度的活跃行为。

[ænd; ənd] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['stɜːdi] ['kɒntest] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
and made possible only by the sturdy contest with Nature which their
和 制成 可能的 仅有的 经过 这 结实的 竞赛 和 自然 哪个 他们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] [hæv; həv] [weɪdʒd] .
ancestors have waged .
祖先 有 发动 .

而这一切，都源于他们的祖先与自然进行的顽强斗争。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɪz] [stɪl] [led] [baɪ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [ɪz] [wɒt] [ə'ləʊn]
That such a life is still led by multitudes of our countrymen is what alone
那 这样的 一个 生活 是 仍然 引领 经过 众多 的 我们的 同胞们 是 什么 独自的
[sɜːvz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ['aʊə(r)] ['prɪstiːn] [fɔːs] [ænd; ənd] ['enədʒi] .
serves to keep up our pristine force and energy .
服务 到 保持 向上 我们的 纯净无瑕 力量 和 活力 .

正是因为我们的许多同胞仍然过着这样的生活，才使得我们保持着原始的力量和活力。

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɒt] ['mɪəli] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn] [ðiːz] [ə,kjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ,
Are we not merely using the interest on these accumulations of power ,
是 我们 不是 仅仅 使用 这 兴趣 在 这些 累积 的 力量 ,

我们难道不只是在利用这些权力积累所带来的利息吗？

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['weɪstfəli] ['spendɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
but also wastefully spending the capital ?
但 还 浪费地 开支 这 首都 ?

但同时也是在浪费资金吗?

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [wiː; wi][hæv; həv] [grəʊn] [tuː; tə] [m'ɪliənz] ,
From a few we have grown to millions ,
从 一个 很少 我们 有 生长 到 百万 ,

我们从最初的寥寥数人发展到如今的数百万人。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] [kəʊst] ['prez(ə)nt][ðə; ði]
and already in many ways the people of the Atlantic coast present the
和 已经 在 许多 方式 这 人们 的 这 大西洋 海岸 展示 这
[pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['neɪʃ(ə)n] .
peculiarities of an old nation .
特殊性 的 一个 老的 国家 .

大西洋沿岸的人民在许多方面已经展现出古老民族的独特特征。

[hæv; həv][wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [fɑːst] ?
Have we lived too fast ?
有 我们 居住地 也 快速地 ?

我们是否活得太快了?

[ðə; ði] ['setləz] [hɪə(r)] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] , [hæd; həd] ['æmpl] [ruːm] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['stɜːdɪli] [baɪ]
The settlers here , as elsewhere , had ample room , and lived sturdily by
这 定居者 这里 , 作为 别处 , 有 充足 房间 , 和 居住地 坚固地 经过
[ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,
their own hands ,
他们的 自己的 双手 ,

这里的定居者和其他地方的定居者一样，拥有充足的空间，并且靠自己的双手过着艰苦的生活。

['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn'tens] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
little troubled for the most part with those intense competitions which make it
小的 麻烦 为了 这 最多 部分 和 那些 激烈的 比赛 哪个 制作 它
[hɑːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['naʊədeɪz] [ænd; ənd] [ɪm'bɪtə(r)] [ðə; ði] ['deɪli] [bred] [ɒv; əv][laɪf] .
hard to live nowadays and embitter the daily bread of life .
难的 到 居住 如今 和 苦涩 这 日常的 面包 的 生活 .

大部分时间里，他很少受到如今那些激烈竞争的困扰，而这些竞争使得生活艰难，也使日常生活变得苦涩。

['naɪðə(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪntrɪkət] ['prɔːbləmz] [tuː; tə] [sɒlv] [wɪtʃ] [pə'pleks] [ðəʊz] [huː]
Neither had they the thousand intricate problems to solve which perplex those who
两者都不 有 他们 这 千 错综复杂 问题 到 解决 哪个 困扰 那些 WHO
['strʌg(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]['aʊə(r)] ['tiːmɪŋ] ['sɪti] [haɪvz] .
struggle to - day in our teeming city hives .
斗争 到 - 天 在 我们的 繁盛 城市 麻疹 .

他们也没有像我们今天这样，在熙熙攘攘的城市中挣扎求生的人们所面临的上千个错综复杂的问题需要解决。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['wɒnts] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][kaɪnd][ænd; ənd][ɪn] [dɪ'griː] ,
Above all , educational wants were limited in kind and in degree ,
多于 全部 , 教育 想要 是 有限的 在 种类 和 在 程度 ,

最重要的是，人们对教育的需求在种类和程度上都受到限制。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [steɪt] [məʊst]
and the physical man and woman were what the growing state most
和 这 身体的 男人 和 女士 是 什么 这 生长 状态 最多
['niːdɪd] .
needed .
需要 .

而不断发展的国家最需要的正是这些有血有肉的男女。

[haʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [gʊd] [keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['grædʒuəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ɔːl] [ðiːz]
How much and what kind of good came of the gradual change in all these
如何 很多 和 什么 种类 的 好的 来了 的 这 逐渐地 改变 在 全部 这些
['mætəz] [wiː; wi] [wel] [ɪ'nʌf] [nəʊ] .
matters we well enough know .
事情 我们 出色地 足够的 知道 .

所有这些方面的渐进式变化带来了多少好处以及带来了什么样的好处，我们都非常清楚。

[ðæt] [ɪn][wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ðə; ði]['kruːəl] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒlə(r)] ,
That in one and another way the cruel competition for the dollar ,
那 在 一 和 其他 方式 这 残忍的 竞赛 为了 这 美元 ,

从某种意义上说，这就是对美元的残酷竞争。

[ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] ['hæbɪts][ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
the new and exacting habits of business ,
这 新的 和 严格 习惯 的 商业 ,

商业中新的、严格的习惯，

[ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [spiːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]
the racing speed which the telegraph and railway have introduced into
这 赛车 速度 哪个 这 电报 和 铁路 有 介绍 进入
[kə'mɜːʃ(ə)l] [laɪf] ,
commercial life ,
商业的 生活 ,

电报和铁路给商业生活带来的飞速发展，

[ðə; ði] [njuː] ['væljuː] [wɪtʃ] [greɪt] ['fɔːtʃənz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pə'zes] [æz; əz] [miːnz] [tə'wɔːdz]
the new value which great fortunes have come to possess as means towards
这 新的 价值 哪个 伟大的 财富 有 来 到 具有 作为 方法 向
['səʊʃ(ə)l] [əd'vɑːnsmənt] ,
social advancement ,
社会的 进步 ,

巨额财富如今具有了新的价值，它成为社会晋升的手段。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌoʊvərˌɛdʒu'keɪʃən][ænd; ənd][ˌəuvə'strein, 'əuvəstrein][ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
and the overeducation and overstraining of our young people ,
和 这 过度教育 和 过度劳累 的 我们的 年轻的 人们 ,
[hæv; həv] [brɔːt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [greɪt] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['iːvəlz] ,
have brought about some great and growing evils ,
有 带来 关于 一些 伟大的 和 生长 罪恶 ,

而对年轻人过度教育和过度施压，已经带来了一些日益严重的弊端。

[ɪz] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [felt] .
is what is now beginning to be distinctly felt .
是 什么 是 现在 开始 到 是 明显地 毛毡 .

而这种感觉现在正逐渐变得清晰起来。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , ['ðeəfɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['tiːdiəs] ,
I should like , therefore , at the risk of being tedious ,
我 应该 喜欢 , 所以 , 在 这 风险 的 存在 乏味 ,

因此，我宁愿冒着显得啰嗦的风险，

[tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪɡˈzæmɪn] [ðɪs] [ˈkwestʃən] - - [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɜːvəs]
to re - examine this question - - to see if it be true that the nervous
到 关于 - 检查 这 问题 - - 到 看 如果 它 是 真的 那 这 紧张的
[ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv] [əˈmɛrɪkənz] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɔːli] [ˌəuvəˈtæks] - - [ænd; ənd][tuː; tə]
system of certain classes of Americans is being sorely overtaxed - - and to
系统 的 肯定 课程 的 美国人 是 存在 非常 税负过重 - - 和 到
[ˌæsəˈteɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈaʊə(r)][ˈhæbɪts] ,
ascertain how much our habits ,
探明 如何 很多 我们的 习惯 ,

重新审视这个问题——看看某些美国人的神经系统是否真的不堪重负——并确定我们的习惯在多大程度上影响了这种状况，

[ˈaʊə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd] , [ˈhæpli] , [klaɪˈmætɪk][pɪˌkjuːliːˈærətiːz] , [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə]
our modes of work , and , haply , climatic peculiarities , may have to
我们的 模式 的 工作 , 和 , 或许 , 气候 特殊性 , 可能 有 到
[duː; də] [wɪð] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
do with this state of things .
做 和 这 状态 的 事物 .

我们的工作方式，或许还有气候的特殊性，可能与这种现状有关。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ˈventʃərɪŋ] [əˈnjuː] [əˈpɒn] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈpɒsəbli] [ɪkˈsaɪt] [ˈkɒntrəvɜːsi]
But before venturing anew upon a subject which may possibly excite controversy
但 前 冒险 重新 之上 一个 主题 哪个 可能 可能 激发 争议
[ænd; ənd] [ɪnˈdɪɡnənt] [ˈkɒment] ,
and indignant comment ,
和 愤怒 评论 ,

但在再次涉足一个可能引发争议和愤慨评论的话题之前，

[let][ˌem ˈiː] [ˈpremɪs] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈtʃiːfli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
let me premise that I am talking chiefly of the crowded portions of our
让 我 前提 那 我 是 说 主要 的 这 挤 部分 的 我们的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

首先声明，我主要指的是我国人口稠密的地区。

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɡreɪt] [taʊnz] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈʌpə(r)] [ˈklɑːsɪz] ,
of our great towns , and especially of their upper classes ,
的 我们的 伟大的 城镇 , 和 尤其 的 他们的 上 课程 ,

我们各大城镇，尤其是其上层阶级的城镇，

[ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ˈhaɪə(r)] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv][ˈment(ə)l] [ˈhaɪdʒiːn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn]
and am dealing with those higher questions of mental hygiene of which in
和 是 处理 和 那些 更高 问题 的 精神的 卫生 的 哪个 在
[ˈdʒen(ə)rəl][wiː; wi][hɪə(r)][bʌt; bət] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] .
general we hear but too little .
一般的 我们 听到 但 也 小的 .

我正在处理那些更高层次的心理健康问题，我们通常听到这些问题，但却很少听到。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈstriktʃə] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [əˈplaɪd] [æz; əz] [ˈfʊli] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][lænd] - - [tuː; tə]
If the strictures I have to make applied as fully throughout the land - - to
如果 这 狭窄 我 有 到 制作 应用 作为 完全 自始至终 这 土地 - - 到
[ˈɒrəɡən] [æz; əz][tuː; tə] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
Oregon as to New England ,
俄勒冈州 作为 到 新的 英格兰 ,

如果我必须制定的这些限制措施能够同样全面地适用于全国各地——无论是俄勒冈州还是新英格兰地区，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [mæn] ,
to the farmer as to the business man ,
到 这 农民 作为 到 这 商业 男人 ,

对农民而言，就像对商人一样。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn] [klɑːs] [æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] ['səʊʃəli] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] - -
to the women of the artisan class as to those socially above them - -
到 这 女性 的 这 工匠 班级 作为 到 那些 社会 多于 他们 - -
[ðen] [ɪn'diːd] [ai][ʃʊd; ʃəd][kraɪ] ,
then indeed I should cry ,
然后 的确 我 应该 哭 ,

如果对工匠阶层的妇女们，如同对社会地位高于她们的人一样——那么我确实应该这样说。

[gɒd] [help] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] !
God help us and those that are to come after us !
上帝 帮助 我们 和 那些 那 是 到 来 后 我们 !

愿上帝保佑我们以及我们的后代！

['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəs] [ɪ'nʌf] ,
Owing to causes which are obvious enough ,
欠款 到 原因 哪个 是 明显的 足够的 ,

由于一些显而易见的原因，

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɜːkə(r)][ɪz] ['biːɪŋ] ['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [peɪd] [ænd; ənd] [les] [ænd; ənd] [les] ['hɑːdli]
the physical worker is being better and better paid and less and less hardly
这 身体的 工人 是 存在 更好的 和 更好的 有薪酬的 和 较少的 和 较少的 几乎
[tɑːskt] ,
tasked ,
任务 ,

体力劳动者的工资越来越高，但工作量却越来越少。

[waɪl] [dʒʌst][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [əb'teɪnz] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] ['reiʃiəuz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]
while just the reverse obtains in increasing ratios for those who live by the
尽管 只是 这 撤销 获得 在 增加 比率 为了 那些 WHO 居住 经过 这
['ləʊə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [breɪn] - [wɜːk] ;
lower form of brain - work ;
降低 形式 的 脑 - 工作 ;

而对于那些从事低级脑力劳动的人来说，情况则恰恰相反，而且这种比例还在不断增加；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [braɪb] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][hænd][ɪz] ['grəʊɪŋ] ['deɪli] , [ænd; ənd][pjʊə(r)] [mə'kænɪkl]
so that the bribe to use the hand is growing daily , and pure mechanical
所以 那 这 贿赂 到 使用 这 手 是 生长 日常的 , 和 纯的 机械的
['leɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ,

因此，使用人工的贿赂与日俱增，而纯粹的机械劳动，

[æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːk] , [ɪz] ['biːɪŋ] " ['lev(ə)ld] ['ʌpwəd] " [wɪð] ['fɔːtʃənət]
as opposed to that of the clerk , is being " levelled upward " with fortunate
作为 反对 到 那 的 这 职员 , 是 存在 " 平整 向上 " 和 幸运
[sɪ'lerɪti] .
celerity .
速度 .

与职员相比，他正以惊人的速度"向上晋升"。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['sɜːt(ə)n] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]
Before attempting to indicate certain ways in which we as a people are
前 尝试 到 表明 肯定 方式 在 哪个 我们 作为 一个 人们 是
[ˌəuvə'tæks] [ænd; ənd][ˌmis'juːz, ˌmis'juːs][ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv] [θɔːt] ,
overtaxing and misusing the organs of thought ,
过度征税 和 滥用 这 器官 的 想法 ,

在试图指出我们作为一个民族在哪些方面过度使用和滥用思维器官之前，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ][ɒv; əv][ɪk'spleɪnɪŋ][ðə; ði][tɜːmz][wɪtʃ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
I should be glad to have the privilege of explaining the terms which it is
我 应该 是 高兴的 到 有 这 特权 的 解释 这 条款 哪个 它 是
['nesəsəri][tuː; tə][juːz] ,
necessary to use ,
必要的 到 使用 ,

我很乐意有机会解释一下必须使用的术语。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['pɔɪntɪŋ][aʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)][wɪtʃ]['ment(ə)l]['leɪbə(r)][ɪz]
and of pointing out some of the conditions under which mental labor is
和 的 指向 出去 一些 的 这 状况 在下面 哪个 精神的 劳动 是
[pə'fɔːmd] .
performed .
执行 .

并指出进行脑力劳动的一些条件。

[ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi]['kæriz][ɒn]['sevrəl][kaɪndz][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
The human body carries on several kinds of manufacture ,
这 人类 身体 携带 在 一些 种类 的 生产 ,

人体进行着多种类型的制造过程，

[tuː][ɒv; əv][wɪtʃ] - - [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['mʌskjələ(r)][fɔːs][ɔː(r)]['məʊʃn] ,
two of which - - the evolution of muscular force or motion ,
二 的 哪个 - - 这 进化 的 肌肉发达的 力量 或者 运动 ,

其中两项——肌肉力量或运动的演变，

[ænd; ənd][ˌɪntɪ'lekʃən][wɪð][ɔːl]['mɒrəl][æk'tɪvətiz] - - [ə'ləʊn][kən'sɜːn][ˌjuː 'es][hɪə(r)] .
and intellection with all moral activities - - alone concern us here .
和 智力 和 全部 道德 活动 - - 独自的 忧虑 我们 这里 .

这里我们只关注智力以及一切道德活动。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sʌmwɒt][æpt][tuː; tə][æn'tæɡənaɪz][ðiːz][tuː][sets][ɒv; əv]['fʌŋkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]
We are somewhat apt to antagonize these two sets of functions , and
我们 是 有些 易于 到 对抗 这些 二 套 的 函数 , 和
[tuː; tə][lʊk][ə'pɒn][ðə; ði]['lætə(r)] ,
to look upon the latter ,
到 看 之上 这 后者 ,

我们往往倾向于将这两组功能对立起来，并且更看重后者。

[ɔː(r)][breɪn] - ['leɪbə(r)] , [æz; əz][ə'ləʊn][ɪnv'ɒlvɪŋ][ðə; ði][juːz][ɔː(r)][ə'bjuːs][ɒv; əv][ðə; ði]['nɜːvəs]['sɪstəm] .
or brain - labor , as alone involving the use or abuse of the nervous system .
或者 脑 - 劳动 , 作为 独自的 涉及 这 使用 或者 虐待 的 这 紧张的 系统 .

或者脑力劳动，仅指使用或滥用神经系统。

[bʌt; bət]['evri][bləʊ][ɒn][ðə; ði]['ænvɪl][ɪz][æz; əz][dɪ'stɪŋktli][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ðə; ði][nɜːv]['sentəz]
But every blow on the anvil is as distinctly an act of the nerve centres
但 每一个 吹 在 这 砧 是 作为 明显地 一个 行为 的 这 神经 中心
[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][haɪɪst]['ment(ə)l]['prəʊsesɪz] .
as are the highest mental processes .
作为 是 这 最高 精神的 流程 .

但每一次敲击铁砧的动作，都和最高级的心理过程一样，是神经中枢的明显行为。

[ɪf][ðɪs][biː; bi][səʊ] ,
If this be so ,
如果 这 是 所以 ,

如果情况真是如此，

[haʊ] [ɔː(r)] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ɪkˈsesɪv] [ˈmʌskjələ(r)] [ɪɡˈzɜːʃn] - - [ai] [miːn] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ˈvaɪələnt]
how or why is it that excessive muscular exertion - - I mean such as is violent
如何 或者 为什么 是 它 那 过多的 肌肉发达的 用力 - - 我 意思是 这样的 作为 是 暴力
[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] - - [dʌz] [nɒt] [kɔːz] [ðə; ði] [seɪm] [əˈpɔːlɪŋ] [ɪˈfekts] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]
and continued - - does not cause the same appalling effects as may be
和 持续 - - 做 不是 原因 这 相同的 令人震惊 效果 作为 可能 是
[əˈkeɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] [laɪk] [əˈbjuːs][ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːv] - [ˈɔːɡənz][ɪn][ˈment(ə)l][ˈækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˈveəriəs]
occasioned by a like abuse of the nerve - organs in mental actions of various
引发 经过 一个 喜欢 虐待 的 这 神经 - 器官 在 精神的 行动 的 各种各样的
[kaɪndz] ?
kinds ?
种类 ?

为什么过度用力（我是指剧烈且持续的肌肉用力）不会像过度滥用神经器官进行各种脑力活动那样，造成同样可怕的后果?

[ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən][ɪnˈveəriəb(ə)l] [ruːl] , [fɔː(r); fə(r)] ,
This is not an invariable rule , for ,
这 是 不是 一个 不变的 规则 , 为了 ,

这并非一条不变的规则，因为，

[æz; əz][ai] [meɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] ,
as I may point out in the way of illustration hereafter ,
作为 我 可能 观点 出去 在 这 方式 的 插图 此后 ,

正如我稍后将通过举例说明的那样，

[ðə; ði] [ˈsentəz] [wɪtʃ] [əˈrɪdʒɪneɪt][ɔː(r)] [ɪˈvɒlv] [ˈmʌskjələ(r)][ˈpaʊə(r)][duː; də] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsʌfə(r)][frɒm; frəm]
the centres which originate or evolve muscular power do sometimes suffer from
这 中心 哪个 起源 或者 发展 肌肉发达的 力量 做 有时 遭受 从
[ˌʌnˈdjuː] [tækˈseɪʃn] ;
undue taxation ;
过度 税收 ;

产生或发展肌肉力量的中心有时会遭受过度的征税;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [truː] [ðæt] [wen] [ðɪs] [ˈhæpənz] ,
but it is certainly true that when this happens ,
但 它 是 当然 真的 那 什么时候 这 发生 ,

但可以肯定的是，当这种情况发生时，

[ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ˈreəli] [æz; əz][sɪˈvɪə(r)][ɔː(r)][æz; əz] [ˈlɑːstɪŋ] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈɔːɡənz]
the evil result is rarely as severe or as lasting as when it is the organs
这 邪恶的 结果 是 很少 作为 严重 或者 作为 持久 作为 什么时候 它 是 这 器官
[ɒv; əv][ˈment(ə)l][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] .
of mental power that have suffered .
的 精神的 力量 那 有 遭受 .

当精神力量的器官遭受损害时，其恶果往往最为严重或持久。

[ɪn][ˈaɪðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)][ˈment(ə)l] , [ðə; ði] [wɪl] [ækts][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [ˈniːdɪd]
In either form of work , physical or mental , the will acts to start the needed
在 任何一个 形式 的 工作 , 身体的 或者 精神的 , 这 将要 行为 到 开始 这 需要
[ˈprəʊsesɪz] ,
processes ,
流程 ,

无论从事体力劳动还是脑力劳动，意志都是启动必要过程的动力。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ɪz] [ˈtʃiːfli] [ˈregjʊlətɪv] .
and afterwards is chiefly regulative .
和 然后 是 主要 监管 .

之后主要具有监管作用。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] ['leɪbə(r)] , [ðə; ði]['spaɪn(ə)l] [nɜːv] - ['sentəz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['lɑːdʒli] [kɔːld]
In the case of bodily labor , the spinal nerve - centres are most largely called
在 这 案件 的 身体上的 劳动 , 这 脊 神经 - 中心 是 最多 很大程度上 称为
['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
into action .
进入 行动 .

在体力劳动中，脊神经中枢会发挥最大的作用。

[weə(r)] ['ment(ə)l][ɔː(r)]['mɒrəl] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] , [ðə; ði] ['æktɪv] ['ɔːrgənz][laɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Where mental or moral processes are involved , the active organs lie within the
在哪里 精神的 或者 道德 流程 是 涉及 , 这 积极的 器官 说谎 之内 这
['kreɪniəm] .
cranium .
颅骨 .

涉及心理或道德过程的器官位于颅骨内。

[æz; əz][ai] [sed] [dʒʌst] [naʊ] ,
As I said just now ,
作为 我 说 只是 现在 ,

正如我刚才所说，

[wen] [wiː; wi] [tɔːk] [ɒv; əv][æn; ən][,əuvə'tæks] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [breɪn]
when we talk of an overtaxed nervous system it is usually the brain
什么时候 我们 讲话 的 一个 税负过重 紧张的 系统 它 是 通常 这 脑
[wiː; wi][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ,
we refer to ,
我们 参考 到 ,

当我们谈到神经系统过度负荷时，通常指的是大脑。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [spaɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] ['ðeəfɔː(r)] [ə'raɪzɪz] ,
and not the spine ; and the question therefore arises ,
和 不是 这 脊柱 ; 和 这 问题 所以 出现 ,

而不是脊柱；因此问题就出现了，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['leɪbə(r)][ɪz]['betə(r)] [bɔːn] [ðæn; ðən][ə; eɪ][laɪk] [ɪk'ses]
Why is it that an excess of physical labor is better borne than a like excess
为什么 是 它 那 一个 过量的 的 身体的 劳动 是 更好的 出生 比 一个 喜欢 过量的
[ɒv; əv]['ment(ə)l]['leɪbə(r)] ?
of mental labor ?
的 精神的 劳动 ?

为什么体力劳动过度比脑力劳动过度更容易忍受?

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ɑːnsə(r)][ɪz] , [ðæt] ['ment(ə)l] [ˌəʊvə'wɜːk] [ɪz]['hɑːdə(r)] ,
The simple answer is , that mental overwork is harder ,
这 简单的 回答 是 , 那 精神的 过度劳累 是 更难 ,

简单的答案是，脑力劳动过度更难熬。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɒzɪt] [ɔː(r)] ['kaʊntɪŋ] - [ruːm] [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɪn] - [dɔː(r)] [wɜːk]
because as a rule it is closet or counting - room or at least in - door work
因为 作为 一个 规则 它 是 壁橱 或者 计数 - 房间 或者 在 至少 在 - 门 工作
- - ['sed(ə)ntri] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] .
- - sedentary , in a word .
- - 久坐的 , 在 一个 单词 .

因为通常来说，这是在储物间或计数室里，或者至少是室内工作——总之是久坐不动的工作。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [ɪn'tensli] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][breɪn][ɪz][nɒt] [kə'lætərəli] [ɪm'plɒɪɪŋ] ['eni]['ʌðə(r)]['ɔːrgənz] ,
The man who is intensely using his brain is not collaterally employing any other organs ,
这 男人 WHO 是 强烈地 使用 他的 脑 是 不是 附带地 雇用 任何 其他 器官 ,

高度依赖大脑的人不会同时调动其他器官。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'tens] [hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] [les] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [dʌz] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] .
and the more intense his application the less locomotive does he become .
和 这 更多的 激烈的 他的 应用 这 较少的 机车 做 他 变得 .

他越是努力，就越不像火车头那样行动迅速。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [haʊ'evə(r)][ə; eɪ][mæn][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɪn][ðə; ði]
On the other hand , however a man abuses his powers of motion in the
在 这 其他 手 ， 然而 一个 男人 滥用 他的 权力 的 运动 在 这
[wei] [ɒv; əv] [wɜːk] ,
way of work ,
方式 的 工作 ，

另一方面，如果一个人在工作中滥用其行动能力，

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðæt] [kə'lætərəl] ['fʌŋkʃən(ə)l] [æk'tɪvəti] [wɪtʃ] ['ment(ə)l]['leɪbə(r)]
he is at all events encouraging that collateral functional activity which mental labor
他 是 在 全部 活动 鼓励 那 抵押品 功能性 活动 哪个 精神的 劳动
[dis'kʌridʒ] :
discourages :
令人沮丧 :

无论如何，他是在鼓励那些脑力劳动所抑制的辅助性功能活动：

[hiː; hi][ɪz] ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [θruː] [ʌn'juːzd] ['tʃæn(ə)lz] ,
he is quickening the heart , driving the blood through unused channels ,
他 是 加速 这 心 ， 驾驶 这 血 通过 未使用的 频道 ，

他正在加快心跳，促使血液流经未使用的血管。

['heisən] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'kriʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] - - [ɔːl] ['eksələnt]
hastening the breathing and increasing the secretions of the skin - - all excellent
加速 这 呼吸 和 增加 这 分泌物 的 这 皮肤 - - 全部 出色的
[rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd] ,
results , and ,
结果 ， 和 ，

加快呼吸并增加皮肤分泌——这些都是极佳的效果，而且，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪk'sesɪv] , ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tuː] [ˌɪnkəm'pliːt] [juːz][ɒv; əv] [ðiːz] ['fʌŋkʃ(ə)nz] .
even if excessive , better than a too incomplete use of these functions .
甚至 如果 过多的 ， 更好的 比 一个 也 未完成 使用 的 这些 函数 .

即使过度使用这些功能，也比功能使用不充分要好。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] .
But there is more than this in the question .
但 那里 是 更多的 比 这 在 这 问题 .

但这个问题还包含更多内容。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [æz; əz] [jet] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][kɒst][ɪn] [ɪk'spendɪd] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv]['ment(ə)l][ækts]
We do not know as yet what is the cost in expended material of mental acts
我们 做 不是 知道 作为 然而 什么 是 这 成本 在 已支出 材料 的 精神的 行为
[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['məʊtə(r)] [ˌmænəfes'teʃən] ,
as compared with motor manifestations ,
作为 比较的 和 发动机 表现 ，

我们目前尚不清楚精神活动与运动表现相比，在物质消耗方面有何差异。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [fɔːlt] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
and here , therefore , are at fault ; because ,
和 这里 ， 所以 ， 是 在 过错 ； 因为 ，

因此，在此他们负有责任；因为，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈslaɪtə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪt]
although it seems so much slighter a thing to think a little than to hit
虽然 它 似乎 所以 很多 略微 一个 事物 到 思考 一个 小的 比 到 打
[aʊt] [wɪð] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˈæθliːt] ,
out with the power of an athlete ,
出去 和 这 力量 的 一个 运动员 ,

虽然思考似乎比像运动员一样全力出击要微不足道得多，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][ɪkˈspendɪtʃə(r)][ɒv; əv] [nɜːv] [məˈtɪəriəl][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [keɪs] [ˈɡreɪtə(r)]
it may prove that the expenditure of nerve material is in the former case greater
它 可能 证明 那 这 支出 的 神经 材料 是 在 这 以前的 案件 更大的
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] .
than in the latter .
比 在 这 后者 .

这可能证明，前一种情况下神经物质的消耗量大于后一种情况。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lz] ,
When a man uses his muscles ,
什么时候 一个 男人 用途 他的 肌肉 ,

当男人使用肌肉时，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [kɔːld] [fəˈtiːɡ] - - [ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n][ˈɔːlweɪz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə]
after a time comes the feeling called fatigue - - a sensation always referred to
后 一个 时间 来 这 感觉 称为 疲劳 - - 一个 感觉 总是 指 到
[ðə; ði] [ˈmʌs(ə)lz] ,
the muscles ,
这 肌肉 ,

一段时间后，就会产生一种叫做疲劳的感觉——这种感觉通常指的是肌肉疲劳。

[ænd; ənd] [djuː] [məʊst] [ˈprɒbəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɒzɪt] [ɪn][ðə; ði] [tˈɪʃuːz] [ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n] [ˈsʌbstəns]
and due most probably to the deposit in the tissues of certain substances
和 到期的 最多 大概 到 这 订金 在 这 组织 的 肯定 物质
[fɔːmd] [ˈdjʊərɪŋ][ˈməʊtə(r)][ækˈtɪvəti] .
formed during motor activity .
形成 期间 发动机 活动 .

这很可能是由于运动过程中形成的某些物质沉积在组织中造成的。

[wɔːnd] [baɪ] [ðɪs] [ˈwɪərinəs] , [ðə; ði][mæn] [teɪks] [rest] - - [meɪ] [ɪnˈdiːd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də]
Warned by this weariness , the man takes rest - - may indeed be forced to do
警告 经过 这 疲劳 , 这 男人 需要 休息 - - 可能 的确 是 强制 到 做
[səʊ] ;
so ;
所以 ;

疲惫感促使他休息——或许是被迫休息；

[bʌt; bət] , [ənˈles] [ai][ˌeɪ ˈem][mɪˈsteɪkən] ,
but , unless I am mistaken ,
但 , 除非 我 是 错误 ,

但是，除非我弄错了，

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [ɪnˈtensli] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][breɪn] [dʌz] [nɒt] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmən] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˈeni]
he who is intensely using the brain does not feel in the common use of it any
他 WHO 是 强烈地 使用 这 脑 做 不是 感觉 在 这 常见的 使用 的 它 任何
[senˈseɪʃ(ə)n][rɪˈfɜːrəbl; ˈrefrəbl][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːɡən][ɪtˈself] [wɪtʃ] [wɔːn] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tæks]
sensation referable to the organ itself which warns him that he has taxed
感觉 可参考的 到 这 器官 本身 哪个 警告 他 那 他 有 已征税
[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈnʌf] .
it enough .
它 足够的 .

过度使用大脑的人，在正常使用大脑时，不会感受到任何与大脑本身相关的、提醒他已经过度使用大脑的感觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt] , [laɪk][ə; eɪ] [wel] - [bred] ['kriːtʃə(r)] ,

It is apt , like a well - bred creature ,

它 是 易于 , 喜欢 一个 出色地 - 繁殖 生物 ,

它很贴切，就像一只训练有素的动物。

[tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ɪg'zɔːltɪd] [steɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['stɪmjələs][ɒv; əv] [niːd] ,

to get into a sort of exalted state under the stimulus of need ,

到 得到 进入 一个 种类 的 崇高 状态 在下面 这 刺激 的 需要 ,

在需求的刺激下进入一种亢奋状态，

[səʊ] [ðæt] [ɪts]['əʊnə(r)] [fiːlz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv][ɪts] ['prəʊsesɪz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

so that its owner feels amazed at the ease of its processes and at the

所以 那 它是 所有者 感觉 惊叹 在 这 舒适 的 它是 流程 和 在 这

[sens] [ɒv; əv][waɪd] - - [ænd; ənd]['paʊə(r)] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðem; ðəm] .

sense of wide - awakefulness and power that accompanies them .

感觉 的 宽的 - - 和 力量 那 伴随 他们 .

因此，它的主人会对其操作的便捷性以及随之而来的清醒和力量感感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['ɑːftə(r)] ['veri] [lɒŋ] [ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][hæv; həv] [miːnz]

It is only after very long misuse that the brain begins to have means

它 是 仅有的 后 非常 长的 滥用 那 这 脑 开始 到 有 方法

[ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ,

of saying ,

的 说 ,

只有经过非常长时间的滥用之后，大脑才会开始具备表达能力：

" [ai][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] ;

" I have done enough ;

" 我 有 完毕 足够的 ;

“我已经做得够多了；

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['kʌmz] [tuː] ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn]

" and at this stage the warning comes too often in the shape of some one

" 和 在 这 阶段 这 警告 来 也 经常 在 这 形状 的 一些 一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɪz] [ɔːl'redi] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

of the many symptoms which indicate that the organ is already talking with the

的 这 许多 症状 哪个 表明 那 这 器官 是 已经 说 和 这

[tʌŋ] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .

tongue of disease .

舌头 的 疾病 .

“而在这个阶段，警告往往以多种症状中的一种形式出现，这些症状表明该器官已经在用疾病的舌头说话了。”

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ðiːz] [v'juːz] [wɪl] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'siːvd] ,

I do not know how these views will be generally received ,

我 做 不是 知道 如何 这些 浏览 将要 是 一般来说 已收到 ,

我不知道这些观点会被大众如何看待。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['meni] ['skɑːlərz] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðem; ðəm]

but I am sure that the personal experience of many scholars will decide them

但 我 是 当然 那 这 个人的 经验 的 许多 学者们 将要 决定 他们

[tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] ;

to be correct ;

到 是 正确的 ;

但我相信，许多学者的亲身经历会证明他们的观点是正确的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [men] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and they serve to make clear why it is that men may not know they are

和 他们 服务 到 制作 清除 为什么 它 是 那 男人 可能 不是 知道 他们 是

[ə'bjuːzɪŋ][ðə; ði]['ɔːgən][ɒv; əv] [θɔːt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] ['sʌfərɪŋ] ['diːpli] ,

abusing the organ of thought until it is already suffering deeply ,

滥用 这 器官 的 想法 直到 它 是 已经 痛苦 深 ,

它们也清楚地解释了为什么男性可能直到思维器官遭受严重损害时才意识到自己正在滥用它。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['weəfɔː(r)] [ðə; ði][maɪnd] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æz; əz] ['ruːθləsli] [ˌəʊvə'wɜːkt] [æz; əz][ðə; ði]
and also wherefore the mind may not be as ruthlessly overworked as the
和 还 因此 这 头脑 可能 不是 是 作为 无情地 过度劳累 作为 这
[legz][ɔː(r)] [ɑːmz] .
legs or arms .
腿 或者 武器 .

也正因如此，大脑可能不会像腿或胳膊那样过度劳累。

[wen'evə(r)] [ai][hæv; həv] ['kləʊsli] ['kwestʃənd] ['peɪʃ(ə)nts][ɔː(r)] [men] [ɒv; əv] ['stjuːdiəs] ['hæbɪts][æz; əz][tuː; tə]
Whenever I have closely questioned patients or men of studious habits as to
每当 我 有 密切 被质问 患者 或者 男人 的 好学的 习惯 作为 到
[ðɪs] ['mætə(r)] ,
this matter ,
这 事情 ,

每当我仔细询问病人或有好学习惯的人有关此事时，

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [ɪn] [helθ] ,
I have found that most of them , when in health ,
我 有 成立 那 最多 的 他们 , 什么时候 在 健康 ,

我发现他们中的大多数人，在健康的时候，

['rekəg'naɪzd] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [fə'tiːg] [ɪn]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,
recognized no such thing as fatigue in mental action ,
认可 不 这样的 事物 作为 疲劳 在 精神的 行动 ,

不认为精神活动会有疲劳这种说法。

[ɔː(r)] [els] [ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] [sens]
or else I learned that what they took for this was merely that physical sense
或者 别的 我 学习 那 什么 他们 采取 为了 这 曾是 仅仅 那 身体的 感觉
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['taɪəd] ,
of being tired ,
的 存在 疲劳的 ,

否则我就会明白，他们认为的仅仅是身体上的疲倦感。

[wɪtʃ] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] [prə'lɒŋd] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)] [kən'streɪnd] [pə'zɪʃnz] .
which arises from prolonged writing or constrained positions .
哪个 出现 从 延长 写作 或者 受限 职位 .

这是由于长时间写作或姿势受限造成的。

[ðə; ði][mɔː(r)] , [ai]['fænsi] ,
The more , I fancy ,
这 更多的 , 我 想要 ,

我越喜欢，

['eni] ['helθi] ['stjuːd(ə)nt] [rɪ'flekts] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['klɪəli] [wɪl] [hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [fækt]
any healthy student reflects on this matter the more clearly will he recognize this fact
任何 健康 学生 反映 在 这 事情 这 更多的 清楚地 将要 他 认出 这 事实
,
,
,

任何一个身心健康的学生如果认真思考这个问题，就会越清楚地认识到这个事实。

[ðæt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪz][æt; ət][ɪts] [klɪrɪst] ,
that very often when his brain is at its clearest ,
那 非常 经常 什么时候 他的 脑 是 在 它是 最清晰 ,

很多时候，当他头脑最清醒的时候，

[hiː; hi] ['pɔːzɪz] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] ['wɪəri] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['eɪkɪŋ] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]
he pauses only because his back is weary , his eyes aching , or his fingers
他 停顿 仅有的 因为 他的 后退 是 厌倦 , 他的 眼睛 疼痛 , 或者 他的 手指
['taɪəd] .
tired .
疲劳的 .

他停下来只是因为他的背很累、眼睛很酸痛或者手指很累了。

[ðɪs] [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] ,
This most important question ,
这 最多 重要的 问题 ,

这个最重要的问题是：

[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [sə'fɪʃntli] [tɑːskt] [hɪz; ɪz][breɪn] ,
as to how a man shall know when he has sufficiently tasked his brain ,
作为 到 如何 一个 男人 将 知道 什么时候 他 有 足够 任务 他的 脑 ,

至于一个人如何知道自己的大脑已经充分运转起来了，

[dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)]['ɑːnsə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [ʌn'fɔːtʃənətli] ,
demands a longer answer than I can give it here ; and , unfortunately ,
需求 一个 更长 回答 比 我 能 给 它 这里 ; 和 , 很遗憾 ,

这需要比我在这里所能提供的更长的篇幅来解答；而且，很遗憾，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['pɒpjələ(r)] [bʊk] [sɪns] [reɪz] ['klevə(r)][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] " ['ment(ə)l] ['haɪdʒiːn] ,
there is no popular book since Ray's clever and useful " Mental Hygiene ,
那里 是 不 受欢迎的 书 自从 雷的 聪明的 和 有用 " 精神的 卫生 ,

自雷伊那本巧妙而实用的《精神卫生》出版以来，还没有哪本书像它一样广受欢迎。

" [ænd; ənd] - " [ˌdaɪə'tetɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , " [bəuθ] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] ,
" and Feuchtersleben's " Dietetics of the Soul , " both out of print ,
" 和 - " 营养学 的 这 灵魂 , " 两个都 出去 的 打印 ,

以及费希特斯莱本的《灵魂的营养学》，这两本书都已绝版。

[wɪtʃ] [diːlz] [ɪn][ə; eɪ] ['riːdəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [ɔː(r)] ['kɪndrəd] ['tɑːpɪks] . [[θriː]] ['meni] [men] [ɑː(r); ə(r)]
which deals in a readable fashion with this or kindred topics . [3] Many men are
哪个 交易 在 一个 可读 时尚 和 这 或者 亲属 主题 . [3] 许多 男人 是
[wɔːnd] [baɪ][sʌm; səm] [sens] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv] ['klɪənəs] [ɔː(r)] [iːz] [ɪn][ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊsesɪz]
warned by some sense of want of clearness or ease in their intellectual processes
警告 经过 一些 感觉 的 想 的 清晰度 或者 舒适 在 他们的 知识分子 流程
.
.
.

它以通俗易懂的方式处理这一主题或相关主题。[3] 许多人因思维过程缺乏清晰或轻松而感到担忧。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːfɪt] [ɔː(r)] [dɪs'gʌst] ,
Others are checked by a feeling of surfeit or disgust ,
其他的 是 已检查 经过 一个 感觉 的 过量 或者 厌恶 ,

另一些人则因感到厌倦或厌恶而止步。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'beɪ] [ɔː(r)] [nɒt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ɔː(r)] [ˌʌn'waɪz] .
which they obey or not as they are wise or unwise .
哪个 他们 服从 或者 不是 作为 他们 是 明智的 或者 失策 .

他们是否服从，取决于他们是否明智。

[hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Here , for example ,
这里 , 为了 例子 ,

例如，这里

[ɪz][ɪn] ['sʌbstəns] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ə'tentɪv] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ment(ə)l]
is in substance the evidence of a very attentive student of his own mental
是 在 物质 这 证据 的 一个 非常 细心 学生 的 他的 自己的 精神的
['mekənɪzəm] ,
mechanism ,
机制 ,

从实质上看，这是对自身心理机制进行非常细致研究的证据。

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['tʃɑːmɪŋ] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] .
whom we have to thank for many charming products of his brain .
谁 我们 有 到 感谢 为了 许多 迷人 产品 的 他的 脑 .

我们应该感谢他，因为他的大脑创造了许多令人着迷的作品。

[laɪk] [məʊst] ['skɑːlərz] , [hiː; hi][kæn; kən] ['skeəsli] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] "
Like most scholars , he can scarcely say that he ever has a sense of "
喜欢 最多 学者们 , 他 能 几乎 说 那 他 曾经 有 一个 感觉 的 "
[breɪn] - ['taɪə(r)] ,
brain - tire ,
脑 - 胎 ,

像大多数学者一样，他几乎可以说自己从未有过“脑疲劳”的感觉。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][kəʊld][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['restləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
" because cold hands and feet and a certain restlessness of the
" 因为 寒冷的 双手 和 脚 和 一个 肯定 躁动不安 的 这
['mʌskjələ(r)] ['sɪstəm] [draɪv] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] ['eksəsaɪz] .
muscular system drive him to take exercise .
肌肉发达的 系统 驾驶 他 到 拿 锻炼 .

“因为手脚冰凉和肌肉系统的某种躁动不安促使他进行锻炼。”

[ɪ'speʃəli] [wen] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,
Especially when working at night ,
尤其 什么时候 在职的 在 夜晚 ,

尤其是在夜间工作时，

[hiː; hi] [gets] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .
he gets after a time a sense of disgust at the work he is doing .
他 获得 后 一个 时间 一个 感觉 的 厌恶 在 这 工作 他 是 正在做 .

一段时间后，他对自己的工作产生了厌恶感。

" [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] [ædz] , " [maɪ] [breɪn] [gets] ['gəʊɪŋ] ,
" But sometimes , " he adds , " my brain gets going ,
" 但 有时 , " 他 添加 , " 我的 脑 获得 去 ,

“但有时候，”他补充道，“我的大脑会运转起来，

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [baɪ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [plænz][ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] ,
and is to be stopped by none of the common plans of counting ,
和 是 到 是 停止 经过 没有任何 的 这 常见的 计划 的 计数 ,

而且任何常见的统计方法都无法阻止它。

[rɪ'piːtɪŋ] [frentʃ] [vɜːrbz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] .
repeating French verbs , or the like .
重复 法语 动词 , 或者 这 喜欢 .

重复法语动词，或者类似的事情。

" [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['pəʊɪt] [dɪ'skraɪbz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['kjʊəriəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['ɪntuː]
" A well - known poet describes to me the curious condition of excitement into
" 一个 出色地 - 已知 诗人 描述 到 我 这 好奇的 状况 的 激动 进入
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪz][kɑːst][baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] [vɜːs] ,
which his brain is cast by the act of composing verse ,
哪个 他的 脑 是 投掷 经过 这 行为 的 构成 诗 ,

一位著名诗人向我描述了他在创作诗歌时，大脑所感受到的那种奇特的兴奋状态。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpi] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]

and thinks that the happy accomplishment of his task is followed by a feeling

和 思考 那 这 快乐的 成就 的 他的 任务 是 随后 经过 一个 感觉

[ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

of relief ,

的 宽慰 ,

他认为，完成任务后的喜悦之后会伴随着一种如释重负的感觉。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] .

which shows that there has been high tension .

哪个 演出 那 那里 有 到过 高的 紧张 .

这表明局势高度紧张。

[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['eɪb(ə)lɪst] ['medɪk(ə)l] ['skɑːlərz] [rɪ'pɔːts] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['nevə(r)]

One of our ablest medical scholars reports himself to me as having never

一 的 我们的 最有能力 医疗的 学者们 报告 他自己 到 我 作为 拥有 绝不

[biːn] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hed] ,

been aware of any sensation in the head ,

到过 意识到的 的 任何 感觉 在 这 头 ,

我们一位最杰出的医学学者向我报告说，他从未感觉到头部有任何感觉。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːkt] [ɪ'nʌf] ,

by which he could tell that he had worked enough ,

经过 哪个 他 可以 告诉 那 他 有 工作 足够的 ,

他可以通过这种方式判断自己是否已经工作够了。

[ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [leɪt] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [kə'rɪə(r)] , [wen] , ['hævɪŋ] [ˌəuvə'tæks] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,

up to a late period of his college career , when , having overtaxed his brain ,

向上 到 一个 晚的 时期 的 他的 大学 职业 , 什么时候 , 拥有 税负过重 他的 脑 ,

直到他大学生涯后期，由于大脑负荷过重，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪzər] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['deɪli] ['stʌdi] .

he was restricted by his advisers to two or three hours of daily study .

他 曾是 受限制的 经过 他的 顾问 到 二 或者 三 小时 的 日常的 学习 .

他的导师限制他每天只能学习两到三个小时。

[hiː; hi] [ðʌs] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɑːd] ,

He thus learned to study hard ,

他 因此 学习 到 学习 难的 ,

因此他学会了努力学习。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [sɪns] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ɔːl] ['ment(ə)l] [tɑːsks] [æt; ət] [haɪ]

and ever since has been accustomed to execute all mental tasks at high

和 曾经 自从 有 到过 习惯 到 执行 全部 精神的 任务 在 高的

['preʃə(r)] ['ʌndə(r)] [ɪn'tens] [streɪn] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['præktɪs] .

pressure under intense strain and among the cares of a great practice .

压力 在下面 激烈的 拉紧 和 之中 这 关心 的 一个 伟大的 实践 .

从那时起，他就习惯了在高压、高强度压力和繁重训练的重压下完成所有脑力任务。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪnd] - [wɜːk] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [fɔːst] ['leɪbə(r)] ,

All his mind - work is , however , forced labor ,

全部 他的 头脑 - 工作 是 , 然而 , 强制 劳动 ,

然而，他所有的脑力劳动都是强迫劳动。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [sens] [ɒv; əv] [sə'riːbrəl] [fə'tiːg] , - - [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]

and it always results in a distinct sense of cerebral fatigue , - - a feeling

和 它 总是 结果 在 一个 清楚的 感觉 的 大脑 疲劳 , - - 一个 感觉

[ɒv; əv] ['preʃə(r)] ,

of pressure ,

的 压力 ,

这总是会导致一种明显的脑疲劳感——一种压力感。

[wɪtʃ] [ɪz] [i:zd] [baɪ][klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ;
which is eased by clasping his hands over his head ;
哪个 是 缓解 经过 紧握 他的 双手 超过 他的 头 ;

他双手抱头，以此来缓解疼痛；

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)][ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .
and also there is desire to lie down and rest .
和 还 那里 是 欲望 到 说谎 向下 和 休息 .

而且还有躺下休息的欲望。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)] , " [raɪts] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , " [ðæt] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
" I am not aware , " writes a physician of distinction , " that , until a few years ago ,
" 我 是 不是 意识到的 , " 写 一个 医生 的 区别 , " 那 , 直到 一个 很少 年 前 ,

一位德高望重的医生写道："我并不知道，直到几年前，

[ai]['evə(r)] [felt] ['eni] [sens] [ɒv; əv] [fə'ti:g] [frɒm; frəm] [breɪn] - [wɜ:k] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:gən] [ɪm'plɔɪd] .
I ever felt any sense of fatigue from brain - work which I could refer to the organ employed .
我 曾经 毛毡 任何 感觉 的 疲劳 从 脑 - 工作 哪个 我 可以 参考 到 这 器官 受雇 .

我从未因脑力劳动而感到疲劳，我可以将其归因于所使用的器官。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ai] [wɜ:kt] [ðə; ði]['klɪərə(r)][ænd; ənd] ['i:zɪə] [maɪ]['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
The longer I worked the clearer and easier my mental processes seemed to be ,
这 更长 我 工作 这 更清晰 和 更轻松 我的 精神的 流程 似乎 到 是 ,

工作时间越长，我的思维似乎就越清晰、越流畅。

[ʌn'tɪl] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [greɪt] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [ai] [pʊʃt] [maɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['ɔ:rgənz] ['rɑ:ðə(r)] [tu:] [hɑ:d] .
until , during a time of great sorrow and anxiety , I pushed my thinking organs rather too hard .
直到 , 期间 一个 时间 的 伟大的 悲哀 和 焦虑 , 我 推动 我的 思维 器官 相当 也 难的 .

直到有一次，在极度悲伤和焦虑的时候，我过度刺激了我的思考器官。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ai][bɪ'gæn][tu:; tə][hæv; həv] ['hedeɪk] ['ɑ:ftə(r)] ['evri] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪg'zɜ:ʃn] .
As a result , I began to have headache after every period of intellectual exertion .
作为 一个 结果 , 我 开始 到 有 头痛 后 每一个 时期 的 知识分子 用力 .

结果，每次进行脑力劳动后，我都会开始头痛。

[ðen] [ai] [lɒst] ['paʊə(r)][tu:; tə] [sli:p] .
Then I lost power to sleep .
然后 我 丢失的 力量 到 睡觉 .

然后我就没电睡觉了。

[ɔ:l'ðəʊ] [ai][hæv; həv] ['pɑ:ʃəli] [rɪ'kʌvəd] , [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:nd] [wen] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] ,
Although I have partially recovered , I am now always warned when I have done enough ,
虽然 我 有 部分 恢复 , 我 是 现在 总是 警告 什么时候 我 有 完毕 足够的 ,

虽然我已经部分康复，但我现在总会在做够了的时候收到警告。

[baɪ] ['lesnɪŋ] [iːz] [ɪn][maɪ] [wɜːk] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['fʊlnɪs] [ænd; ənd]['tenʃ(ə)n][ɪn]
by lessening ease in my work , and by a sense of fulness and tension in
经过 减少 舒适 在 我的 工作 ， 和 经过 一个 感觉 的 充满 和 紧张 在
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .

工作中的轻松感减少了，头部也感到饱胀和紧张。

" [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [breɪn] - ['taɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , ['dɪfə(r)][ɪn] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] ,
" The indications of brain - tire , therefore , differ in different people ,
" 这 症状 的 脑 - 胎 ， 所以 ， 不同 在 不同的 人们 ，

因此，大脑疲劳的症状因人而异。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['ɔːgən]
and are more and more apt to be referred to the thinking organ
和 是 更多的 和 更多的 易于 到 是 指 到 这 思维 器官
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [di'pɑːt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [helθ] .
as it departs more and more from a condition of health .
作为 它 离开 更多的 和 更多的 从 一个 状况 的 健康 .

而且，随着思维器官越来越偏离健康状态，人们越来越倾向于将其与思维器官联系起来。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ]['fʊlə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [men][ɒv; əv][nəʊt][ɑː(r); ə(r)]
Surely a fuller record of the conditions under which men of note are
一定 一个 更丰满 记录 的 这 状况 在下面 哪个 男人 的 笔记 是
['juːzɪŋ][ðeə(r)]['ment(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [wʊd] [biː; bi] ['evriˌweɪ] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
using their mental machinery would be everyway worthy of attention .
使用 他们的 精神的 机械 会 是 各种方式 值得 的 注意力 .

毫无疑问，全面记录名人运用其思维能力的条件，绝对值得我们关注。

[ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [tuː] [prə'lɒŋd] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][ɪz][səʊ] ['mɪstʃɪvəs] [ɪz] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]
Another reason why too prolonged use of the brain is so mischievous is seen in a
其他 原因 为什么 也 延长 使用 的 这 脑 是 所以 恶作剧 是 已见 在 一个
[pɪˌkjuːli'ærəti] ,
peculiarity ,
特点 ，

大脑过度使用之所以如此有害，另一个原因体现在一个特殊现象中：

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ɪt'self][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ] - [æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ækts][ɒv; əv][ðə; ði]
which is of itself a proof of the auto - activity of the vital acts of the
哪个 是 的 本身 一个 证明 的 这 汽车 - 活动 的 这 必不可少的 行为 的 这
['veəriəs] ['ɔːrgənz] [kən'sɜːnd] [ɪn] [ˌɪntɪ'lekʃən] .
various organs concerned in intellection .
各种各样的 器官 担心的 在 智力 .

这本身就证明了与智力活动相关的各个器官的生命活动具有自主性。

[wiː; wi] ['stɜːnli] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn]['aʊə(r)][tɑːsk] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ; [wiː; wi][duː; də] [ðɪs]
We sternly concentrate attention on our task , whatever it be ; we do this
我们 严厉地 集中 注意力 在 我们的 任务 ， 任何 它 是 ； 我们 做 这
[tuː] [lɒŋ] ,
too long ,
也 长的 ，

我们全神贯注于手头的任务，无论是什么任务；我们这样做的时间太长了。

[ɔː(r)]['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [meɪk] ['leɪbə(r)] ['dɪfɪkəlt] , [sʌtʃ] [æz; əz]['djʊərɪŋ]
or under circumstances which make labor difficult , such as during
或者 在下面 情况 哪个 制作 劳动 难的 ，这样的 作为 期间
[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ɔː(r)] [wen] ['weɪtɪd] [baɪ][æŋ'zaɪəti] .
digestion or when weighted by anxiety .
消化 或者 什么时候 加权 经过 焦虑 .

或在使分娩困难的情况下，例如在消化过程中或焦虑时。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi][stɒp][ænd; ənd][prə'pəʊz][tuː; tə][faɪnd][rest][ɪn][bed] .
At last we stop and propose to find rest in bed .
在 最后的 我们 停止 和 提出 到 寻找 休息 在 床 .

最后我们停下来，决定上床休息。

[nɒt][səʊ] , [sez][ðə; ði] [ɪl] - [juːst][breɪn] , [naʊ] ['mɔːbɪdli] [waɪd] [ə'weɪk] ; [ænd; ənd] ['weðə(r)] [wiː; wi]
Not so , says the ill - used brain , now morbidly wide awake ; and whether we
不是 所以 , 说道 这 患病的 - 用过的 脑 , 现在 病态地 宽的 醒 ; 和 无论 我们
[wɪl] [ɔː(r)][nɒt] ,
will or not ,
将要 或者 不是 ,

并非如此，饱受摧残、如今病态地清醒着的大脑说道；无论我们是否愿意，

[ðə; ði][maɪnd] [kiːps] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] ['bɪznəs]
the mind keeps turning over and over the work of the day , the business
这 头脑 保持 转弯 超过 和 超过 这 工作 的 这 天 , 这 商业
[ɔː(r)]['liːg(ə)l]['prɒbləm] ,
or legal problem ,
或者 合法的 问题 ,

脑海中不断回想着当天的工作、业务或法律问题。

[ɔː(r)] ['mʌmblɪŋ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
or mumbling , so to speak ,
或者 喃喃自语 , 所以 到 说话 ,

或者说，喃喃自语。

[sʌm; səm] ['wɪərisəm] ['kwestʃən] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [meɪd] ['juːsləs] [baɪ][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [fʊl]
some wearisome question in a fashion made useless by the denial of full
一些 令人厌倦的 问题 在 一个 时尚 制成 无用 经过 这 拒绝 的 满的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

由于缺乏充分的关注，一些令人厌烦的问题变得毫无意义。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [sɔːrz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][ʌn'res(t)fʊl; -f(ə)l] ['enədʒi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['diːmən] ,
Or else the imagination soars away with the unrestful energy of a demon ,
或者 别的 这 想像力 翱翔 离开 和 这 不安 活力 的 一个 恶魔 ,

否则，想象力就会像恶魔般躁动不安，肆意驰骋。

['kʌndʒərɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['brəʊkən]['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˌdɪskə'nektɪd] [θɔːts] ,
conjuring up an endless procession of broken images and disconnected thoughts ,
魔法 向上 一个 无尽的 游行 的 破碎的 图片 和 断开连接 想法 ,
[səʊ] [ðæt] [sliːp] [ɪz] ['ʌtəli] ['bænɪʃt] .
so that sleep is utterly banished .
所以 那 睡觉 是 完全地 被放逐 .

脑海中浮现出无数破碎的画面和零散的思绪，以至于完全无法入睡。

[ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [hɪə(r)][æz; əz] [ɪg'zæmpl] [men] [huːz] [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ['kɒnstəntli] [ɪn]
I have chosen here as examples men whose brains are engaged constantly in
我 有 选定 这里 作为 示例 男人 谁 大脑 是 已订婚的 不断地 在
[ðə; ði]['haɪə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv]['ment(ə)l]['leɪbə(r)] ;
the higher forms of mental labor ;
这 更高 表格 的 精神的 劳动 ;

我在这里选择的例子是那些大脑不断从事高级脑力劳动的人；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ə'restɪŋ] [æt; ət] [wɪl] [ðə; ði] [ˌəʊvə'tɑːsk] [breɪn] [bi'lɒŋz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
but the difficulty of arresting at will the overtasked brain belongs more or less
但 这 困难 的 逮捕 在 将要 这 任务过重 脑 属于 更多的 或者 较少的
[tuː; tə] ['evri] [mæn] [huː] [,əuvə'juːz, 'əuvə'juːs] [ðɪs] ['ɔːgən] ,
to every man who overuses this organ ,
到 每一个 男人 WHO 过度使用 这 器官 ,

但是，想要随意控制过度运转的大脑，几乎是每个过度使用大脑的人都会遇到的难题。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['mɔːbɪd] [steɪts] .
and is the well - known initial symptom of numerous morbid states .
和 是 这 出色地 - 已知 最初的 症状 的 很多的 病态的 各州 .

这是许多病症的众所周知的首发症状。

[ai][hæv; həv] ['ɪnstənst] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['tʃiːfli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ,
I have instanced scholars and men of science chiefly , because they , more than others ,
我 有 实例 学者们 和 男人 的 科学 主要 , 因为 他们 , 更多的 比 其他的 ,

我主要以学者和科学家为例，因为他们比其他人更……

[ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['ɔːrgənz] ['prɒspə(r)] [ɔː(r)] ['fɔːltə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
are apt to study the conditions under which their thinking organs prosper or falter in their work ,
是 易于 到 学习 这 状况 在下面 哪个 他们的 思维 器官 繁荣 或者 犹豫不决 在 他们的 工作 ,

他们倾向于研究在何种条件下，他们的思维器官才能在工作中发挥最佳或最差的作用。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['klɪrɪst] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'bærəsɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˌɔːtə'mætɪk] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['ɔːrgənz] .
and because from them have we had the clearest accounts of this embarrassing condition of automatic activity of the cerebral organs .
和 因为 从 他们 有 我们 有 这 最清晰 账户 的 这 尴尬的 状况 的 自动的 活动 的 这 大脑 器官 .

因为我们从他们那里得到了关于大脑器官自动活动的这种令人尴尬的状况的最清晰的描述。

[fjuː] ['θɪŋkər] [hæv; həv] [feɪld] , [ai] ['fænsi] , [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wei] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] ,
Few thinkers have failed , I fancy , to suffer in this way at some time ,
很少 思想家 有 失败的 , 我 想要 , 到 遭受 在 这 方式 在 一些 时间 ,

我想，很少有思想家不曾经历过这种痛苦。

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ɪz] ['əʊnli] [tuː] ['kɒmən] .
and with many the annoyance is only too common .
和 和 许多 这 烦恼 是 仅有的 也 常见的 .

对很多人来说，这种烦恼实在太常见了。

[ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ,
I do not think the subject has received the attention it deserves ,
我 做 不是 思考 这 主题 有 已收到 这 注意力 它 值得 ,

我认为这个问题没有得到应有的重视。

['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['θʌrə] [bɪl'iːvəz] [ɪn] [ʌn'kɒnʃəs] [ˌserɪ'breɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['mɔːdzli] .
even from such thorough believers in unconscious cerebration as Maudsley .
甚至 从 这样的 彻底 信徒 在 无意识 思考 作为 莫兹利 .

即使是像莫兹利这样彻底相信无意识思维的人也不例外。

[æz; əz] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [breɪn] [ɪz] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] ['niːdfl] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] [breɪn] ,
As this state of brain is fatal to sleep , and therefore to needful repose of brain ,
作为 这 状态 的 脑 是 致命的 到 睡觉 , 和 所以 到 需要 休息 的 脑 ,

由于这种大脑状态不利于睡眠，因此也不利于大脑必要的休息，

['evri] ['sʌfərə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['remədi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faindz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ə'veɪləb(ə)l] .
every sufferer has a remedy which he finds more or less available .
每一个 患者 有 一个 补救 哪个 他 发现 更多的 或者 较少的 可用的 .

每个患者都能找到或多或少可行的治疗方法。

[ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪsts] [ɪn] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['efət] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒf] [ðə; ði]
This usually consists in some form of effort to throw the thoughts off the
这 通常 由 在 一些 形式 的 努力 到 扔 这 想法 离开 这
[træk] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] .
track upon which they are moving .
追踪 之上 哪个 他们 是 移动 .

这通常表现为某种形式的努力，试图让思绪偏离它们正在发展的轨道。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['lɪtərəri] [baɪ'ɒgrəfi] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ,
Almost every literary biography has some instance of this difficulty ,
几乎 每一个 文学 传 有 一些 实例 的 这 困难 ,

几乎每一部文学传记都会遇到这种难题。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [hɪnt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌ.fə.rərz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['friːɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪn] [frɒm; frəm]
and some hint as to the sufferer's method of freeing his brain from
和 一些 暗示 作为 到 这 患者的 方法 的 释放 他的 脑 从
[ðə; ði] ['despətɪzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] [aɪ'dɪə] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] .
the despotism of a ruling idea or a chain of thought .
这 专制主义 的 一个 裁决 主意 或者 一个 链 的 想法 .

并暗示了受害者如何将自己的大脑从某种统治思想或思维链的专制控制中解放出来。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ai] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['θækəri] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['hɔːntɪd] ,
Many years ago I heard Mr . Thackeray say that he was sometimes haunted ,
许多 年 前 我 听到 先生 . 萨克雷 说 那 他 曾是 有时 闹鬼的 ,

多年前，我曾听萨克雷先生说过，他有时会被鬼魂缠身。

[wen] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['sʌmənd] ['ɪntuː]
when his work was over , by the creatures he himself had summoned into
什么时候 他的 工作 曾是 超过 , 经过 这 生物 他 他自己 有 被召唤 进入
['biːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

当他的工作结束时，由他自己召唤出来的生物们……

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [kə'rektɪv] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and that it was a good corrective to turn over the pages of a
和 那 它 曾是 一个 好的 矫正 到 转动 超过 这 页面 的 一个
['dɪkʃən(ə)ri] .
dictionary .
字典 .

翻阅字典是一个很好的纠正方法。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['trʌbld] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [wei] .
Sir Walter Scott is said to have been troubled in a similar way .
先生 沃尔特 斯科特 是 说 到 有 到过 麻烦 在 一个 相似的 方式 .

据说沃尔特·斯科特爵士也曾有过类似的困扰。

[ə; eɪ] [greɪt] ['lɔɪə(r)] , [huːm] [ai] ['kwestʃənd] ['leɪtli] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
A great lawyer , whom I questioned lately as to this matter ,
一个 伟大的 律师 , 谁 我 被质问 最近 作为 到 这 事情 ,

最近我曾就此事向一位优秀的律师咨询过。

[təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kjʊə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] ,
told me that his cure was a chapter or two of a novel ,
讲述 我 那 他的 治愈 曾是 一个 章 或者 二 的 一个 小说 ,

他告诉我他的疗法就像小说里的一两章那么长。

[wɪð] [ə; eɪ] [kəʊld] [bæθ.bɑːθ] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] ; [fɔː(r); fə(r)] , [sed] [hiː; hi] , ['kweɪntli] ,
with a cold bath before going to bed ; for , said he , quaintly ,
和 一个 寒冷的 洗澡 前 去 到 床 ; 为了 , 说 他 , 古雅地 ,

他古怪地说，睡前要洗个冷水澡；因为

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [teɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld][bæθ.bɑːθ][ðə; ði] [θɔːts] [juː; jʊ] [teɪk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
" You never take out of a cold bath the thoughts you take into it .
" 你 绝不 拿 出去 的 一个 寒冷的 洗澡 这 想法 你 拿 进入 它 .

"你永远无法从冷水澡中带走你带进浴缸的那些想法。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] .
" It would be easy to multiply such examples .
" 它 会 是 简单的 到 乘 这样的 示例 .

这样的例子不胜枚举。

['lʊkɪŋ] ['brɔːdli] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [ænd; ənd] [prə'lɒŋd]
Looking broadly at the question of the influence of excessive and prolonged
寻找 总体而言 在 这 问题 的 这 影响 的 过多的 和 延长
[juːz][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ,
use of the brain upon the health of the nervous system ,
使用 的 这 脑 之上 这 健康 的 这 紧张的 系统 ,

从宏观角度来看，过度和长期使用大脑对神经系统健康的影响问题，

[wiː; wi] [lɜːn] , [fɜːst] , [ðæt] [keɪsɪz][ɒv; əv][sə'riːbrəl] [ɪg'zɔːstʃən] [ɪn]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] ['waɪzli] [ɑː(r); ə(r)]
we learn , first , that cases of cerebral exhaustion in people who live wisely are
我们 学习 , 第一的 , 那 案例 的 大脑 疲惫 在 人们 WHO 居住 明智地 是
[reə(r)] .
rare .
稀有的 .

我们首先了解到，生活方式明智的人出现脑力衰竭的案例很少见。

[iːt] ['regjələli] [ænd; ənd]['eksəsaɪz] ['friːli] ,
Eat regularly and exercise freely ,
吃 经常 和 锻炼 自由 ,

规律饮食，适量运动。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [skeəs] [ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ]
and there is scarce a limit to the work you may get out of the thinking
和 那里 是 稀少 一个 限制 到 这 工作 你 可能 得到 出去 的 这 思维
['ɔːrgənz] .
organs .
器官 .

而从思考器官中能获得的工作几乎没有限制。

[bʌt; bət] [ɪf] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [tæks] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðə; ði]
But if into the life of a man whose powers are fully taxed we bring the
但 如果 进入 这 生活 的 一个 男人 谁 权力 是 完全 已征税 我们 带来 这
['elɪmənts] [ɒv; əv] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][ɔː(r)] ['wʌri] ,
elements of great anxiety or worry ,
元素 的 伟大的 焦虑 或者 担心 ,

但是，如果我们把巨大的焦虑或担忧带入一个精力已完全耗尽的人的生活中，

[ɔː(r)] [ɪk'sesɪv] [heɪst] , [ðə; ði] [həʊl] [mə'ʃiːnəri] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [wɜːk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
or excessive haste , the whole machinery begins at once to work , as it
或者 过多的 匆忙 , 这 所有的 机械 开始 在 一次 到 工作 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

或者说，如果操之过急，整个机制仿佛立刻开始运转起来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['frɪkʃ(ə)n] .
with a dangerous amount of friction .
和 一个 危险的 数量 的 摩擦 .

摩擦力过大，存在危险。

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] [sʌtʃ] [ˈkɒnstənt] [fəˈtiːg] [ɒv; əv] [ˈbɒdi] [æz; əz][sʌm; səm] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs]
Add to this such constant fatigue of body as some forms of business
添加 到 这 这样的 持续的 疲劳 的 身体 作为 一些 表格 的 商业
[brɪŋ] [əˈbaʊt] ,
bring about ,
带来 关于 ,

再加上某些工作形式带来的持续性身体疲劳，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][ˈruːɪn][ðə; ði] [mænz] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈjuːsf(ə)l]
and you have all the means needed to ruin the man's power of useful
和 你 有 全部 这 方法 需要 到 废墟 这 男人的 力量 的 有用
[ˈleɪbə(r)] .
labor .
劳动 .

你拥有摧毁这个人有用劳动能力所需的一切手段。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˈkeəf(ə)l][hɪə(r)][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [kəmˈbaɪnd] [ˌəʊvəˈwɜːk] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ˈbɒdi]
I have been careful here to state that combined overwork of mind and body
我 有 到过 小心 这里 到 状态 那 合并 过度劳累 的 头脑 和 身体
[ɪz] [ˈdʌbli] [ˈmɪstʃɪvəs] ,
is doubly mischievous ,
是 双倍 恶作剧 ,

我在此特意指出，身心过度劳累的危害是双重的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [naʊ] [mɔː(r)][ʃʊə(r)][ɪn][haɪˈdʒiːnɪk] [ˈsaɪəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)]
because nothing is now more sure in hygienic science than that a proper
因为 没有什么 是 现在 更多的 当然 在 卫生 科学 比 那 一个 恰当的
[ˌɔːltəˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈment(ə)l][ˈleɪbə(r)][ɪz][best] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)][ə; eɪ][ˈlaɪftaɪm]
alternation of physical and mental labor is best fitted to insure a lifetime
交替 的 身体的 和 精神的 劳动 是 最好的 适配 到 保证 一个 寿命
[ɒv; əv] [ˈhəʊlsəm] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ɪgˈzɜːʃn] .
of wholesome and vigorous intellectual exertion .
的 健康 和 蓬勃 知识分子 用力 .

因为在卫生科学中，没有什么比体力劳动和脑力劳动适当交替更能保证一生健康而充满活力的智力活动了。

[ðɪs] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [djuː] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈkɔːzɪz] ,
This is probably due to several causes ,
这 是 大概 到期的 到 一些 原因 ,

这可能是由多种原因造成的，

[bʌt; bət] [ˈprɪnsəpli] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈæktɪv] [ɪgˈzɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ðə; ði] [breɪn]
but principally to the fact that during active exertion of the body the brain
但 主要 到 这 事实 那 期间 积极的 用力 的 这 身体 这 脑
[ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪnˈtensli] ,
cannot be employed intensely ,
不能 是 受雇 强烈地 ,

但主要原因在于，在身体积极活动时，大脑无法集中精力运转。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [hæz; həz] [sɪˈkjʊəd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪˈpəʊz] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n] [sliːp] [ɪz]
and therefore has secured to it a state of repose which even sleep is
和 所以 有 安全 到 它 一个 状态 的 休息 哪个 甚至 睡觉 是
[nɒt] [ˈɔːlweɪz] [ˈkɒmpɪtənt] [tuː; tə] [səˈplaɪ] .
not always competent to supply .
不是 总是 胜任的 到 供应 .

因此，它获得了一种即使是睡眠也未必能提供的平静状态。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈprɒvɜːb] [wɪtʃ] [əˈkɜːz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][hɪə(r)] , [laɪk] [məʊst] [ˈprɒvɜːbz] ,
There is a Turkish proverb which occurs to me here , like most proverbs ,
那里 是 一个 土耳其 谚语 哪个 发生 到 我 这里 , 喜欢 最多 谚语 ,

这里我想到一句土耳其谚语，就像大多数谚语一样：

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [truː] : " [ˈdriːmɪŋ] [gəʊz] [əˈfʊt] , [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] ?
more or less true : " Dreaming goes afoot , but who can think on horseback ?
更多的 或者 较少的 真的 : " 做梦 去 步行 , 但 WHO 能 思考 在 马背 ?

大体上没错：“梦想在路上，但谁能在马背上思考呢？”

" [pəˈhæps] , [tuː] , [ðeə(r)][ɪz] [kənˈsɜːnd] [ə; eɪ] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l] [lɔː] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˈsʌmwɒt] [mɪˈstɪəriəs] ,
" Perhaps , too , there is concerned a physiological law , which , though somewhat mysterious ,
" 也许 , 也 , 那里 是 担心的 一个 生理 法律 , 哪个 , 尽管 有些 神秘 ,

“或许，这里还涉及到一条生理规律，虽然这条规律有些神秘，

[ai] [meɪ] [əˈgen] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈsʌmən] [tuː; tə][maɪ][eɪd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
I may again have to summon to my aid in the way of explanation .
我 可能 再次 有 到 召唤 到 我的 援助 在 这 方式 的 解释 .

我可能又要寻求他人的帮助来解释清楚了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌtrɛvɪˈreɪnəs] , [ɪts][dɪˈskʌvərə(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðʌs] [biː; bi] [ˈbriːfli] [ˈsteɪtɪd] :
It is known as the law of Treviranus , its discoverer , and may thus be briefly stated :
它 是 已知 作为 这 法律 的 特雷维拉努斯 , 它是 发现者 , 和 可能 因此 是 简要地 声明 :

它被称为特雷维拉努斯定律，由其发现者特雷维拉努斯提出，简而言之如下：

[iːtʃ] [ˈɔːgən] [ɪz][tuː; tə] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][æz; əz][æn; ən] [ɪkˈskriːtɪŋ] [ˈɔːgən] .
Each organ is to every other as an excreting organ .
每个 器官 是 到 每一个 其他 作为 一个 排泄 器官 .

每个器官与其他器官的关系都如同排泄器官一样。

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)] [ˈpɜːfɪkt] [helθ] , [ˈevri] [ˈtɪʃuː] , [bəʊn] , [nɜːv] , [ˈtendən] ,
In other words , to insure perfect health , every tissue , bone , nerve , tendon ,
在 其他 字 , 到 保证 完美的 健康 , 每一个 组织 , 骨 , 神经 , 肌腱 ,

换句话说，为了确保完美健康，每一块组织、每一块骨骼、每一根神经、每一根肌腱，

[ɔː(r)] [ˈmʌs(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ˈsɜːt(ə)n] [məˈtɪəriəlz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈʌðə(r)z] .
or muscle should take from the blood certain materials and return to it certain others .
或者 肌肉 应该 拿 从 这 血 肯定 材料 和 返回 到 它 肯定 其他的 .

或者肌肉应该从血液中吸收某些物质，并将另一些物质返回给血液。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ˈevri] [ˈɔːgən] [mʌst; məst][ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][ækˈtɪvəti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [rest] ,
To do this every organ must or ought to have its period of activity and of rest ,
到 做 这 每一个 器官 必须 或者 应该 到 有 它是 时期 的 活动 和 的 休息 ,

为此，每个器官都必须或应该有其活动期和休息期。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈfluːɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [steɪt] [tuː; tə] [ˈnʌrɪʃ] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [pɑːt] .
so as to keep the vital fluid in a proper state to nourish every other part .
所以 作为 到 保持 这 必不可少的 体液 在 一个 恰当的 状态 到 滋养 每一个 其他 部分 .

以便保持体液处于适当状态，从而滋养身体的其他各个部分。

[ðɪs] ['prəʊses][ɪn] ['pɜːfɪkt] [helθ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [ə'ʃʊərəns] ,
This process in perfect health is a system of mutual assurance ,
这 过程 在 完美的 健康 是 一个 系统 的 相互的 保证 ,

在完全健康的情况下，这个过程是一个相互保障的体系。

[ænd; ənd][ɪz] ['prɒbəbli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)]['vɪgə(r)][ɒv; əv][bəuθ][maɪnd]
and is probably essential to a condition of entire vigor of both mind
和 是 大概 基本的 到 一个 状况 的 全部的 活力 的 两个都 头脑
[ænd; ənd] ['bɒdi] .
and body .
和 身体 .

而且，这对于保持身心完全健康的状态可能至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['mælədi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ]
It has long been believed that maladies of the nervous system are increasing
它 有 长的 到过 相信 那 疾病 的 这 紧张的 系统 是 增加
['ræpɪdli][ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['kraʊdɪd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
rapidly in the more crowded portions of the United States ;
快速 在 这 更多的 挤 部分 的 这 团结的 各州 ;

人们一直认为，在美国人口较密集的地区，神经系统疾病正在迅速增加；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] ['eni] [wʌn][hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ði] [deθ] - ['rekɔːdz] [tuː; tə] [meɪk]
but I am not aware that any one has studied the death - records to make
但 我 是 不是 意识到的 那 任何 一 有 研究 这 死亡 - 记录 到 制作
[ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .
sure of the accuracy of this opinion .
当然 的 这 准确性 的 这 观点 .

但我不知道是否有人研究过死亡记录，以确认这一观点的准确性。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] , [ai] [θɪŋk] ,
There can be no doubt , I think ,
那里 能 是 不 怀疑 , 我 思考 ,

这一点毋庸置疑，我想。

[ðæt] [ðə; ði]['pɔːlzi][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)]['friːkwənt] [ɪn] ['sɪtɪz] [dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]
that the palsy of children becomes more frequent in cities just in proportion to
那 这 麻痹 的 孩子们 变成 更多的 频繁 在 城市 只是 在 部分 到
[ðeə(r)] [grəʊθ] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
their growth in population .
他们的 生长 在 人口 .

城市中儿童瘫痪的发病率与城市人口的增长成正比。

[ai]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [kɪl] [bʌt; bət]
I mention it here because , as it is a disease which does not kill but
我 提到 它 这里 因为 , 作为 它 是 一个 疾病 哪个 做 不是 杀 但
['əʊnli] ['kripl] ,
only cripples ,
仅有的 残疾人 ,

我在这里提到它是因为它是一种不会致命只会致残的疾病。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːtʃəri] ['teɪblz] .
it has no place in the mortuary tables .
它 有 不 地方 在 这 殡仪馆 表格 .

它不应该出现在停尸台上。

[njʊə'rældʒə][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['mælədi] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðeə(r)] , [bʌt; bət][ɪz] , [ai] [sə'spekt] ,
Neuralgia is another malady which has no record there , but is , I suspect ,
神经痛 是 其他 弊病 哪个 有 不 记录 那里 , 但 是 , 我 怀疑 ,

神经痛是另一种在那里没有记录的疾病，但我怀疑它确实存在。

[ɪn'kriːsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] [weər'evə(r)]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [taʊnz] .
increasing at a rapid rate wherever our people are crowded together in towns .
增加 在 一个 迅速的 速度 无论 我们的 人们 是 挤 一起 在 城镇 .

在人口密集的城镇地区，人口增长速度非常快。

[pə'hæps] [nəʊ]['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ɪz][səʊ][ʃʊə(r)][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['temprəmənt] ,
Perhaps no other form of sickness is so sure an indication of the development of the nervous temperament ,
也许 不 其他 形式 的 疾病 是 所以 当然 一个 指示 的 这 发展 的 这 紧张的 气质 ,

或许没有其他疾病能像神经质那样确凿地表明神经质气质的发展。

[ɔː(r)] [ðæt] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] ['fiːblnəs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .
or that condition in which there are both feebleness and irritability of the nervous system .
或者 那 状况 在 哪个 那里 是 两个都 虚弱 和 易怒 的 这 紧张的 系统 .

或者说，神经系统既虚弱又易激惹的那种状态。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] [dɪ'ziːz] [ɪz][tuː; tə] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [deθ] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] .
But the most unquestionable proof of the increase of nervous disease is to be looked for in the death statistics of cities .
但 这 最多 毋庸置疑 证明 的 这 增加 的 紧张的 疾病 是 到 是 看起来 为了 在 这 死亡 统计数据 的 城市 .

但要证明神经系统疾病的增加，最无可辩驳的证据莫过于城市的死亡统计数据。

[ðeə(r)] , [ɪf] ['eniweə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,
There , if anywhere , we shall find evidence of the fact ,
那里 ，如果 任何地方 ， 我们 将 寻找 证据 的 这 事实 ，

如果说有什么地方能证明这一点，那一定是那里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [ʃeɪps] [ɔːl][ðə; ði]['iːvəlz][ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'faɪnɪŋ] .
because there we find in exaggerated shapes all the evils I have been defining .
因为 那里 我们 寻找 在 夸张的 形状 全部 这 罪恶 我 有 到过 定义 .

因为在那里，我们以夸张的形式看到了我一直以来所定义的所有罪恶。

[ðə; ði] [best] [məʊd] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɡrəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][vɑːst] ['bɪznəs] [haɪv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'ɪəz] .
The best mode of testing the matter is to take the statistics of some large city which has grown from a country town to a vast business hive within a very few years .
这 最好的 模式 的 测试 这 事情 是 到 拿 这 统计数据 的 一些 大的 城市 哪个 有 生长 从 一个 国家 镇 到 一个 广阔的 商业 蜂巢 之内 一个 非常 很少 年 .

检验这一问题的最佳方法是选取一些大城市的统计数据，这些城市在短短几年内就从一个乡村小镇发展成为一个庞大的商业中心。

[ʃɪ'kɑːɡəʊ] [fʊl'fɪl] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'saɪsli] .
Chicago fulfils these conditions precisely .
芝加哥 满足 这些 状况 恰恰 .

芝加哥完全符合这些条件。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['nʌmbəd] - , - [səʊlz] .
In 1852 it numbered 49 , 407 souls .
在 - 它 编号 - , - 灵魂 .

1852年，该地人口为49407人。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [tuː; tə] - , - .
At the close of 1868 it had reached to 252 , 054 .
在 这 关闭 的 - 它 有 达到 到 - , - .

到 1868 年底，这一数字达到了 252,054。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] [j'ɪəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kiːnɪst] [ænd; ənd][məʊst][waɪd] - [ə'weɪk] ['bɪznəs] ['sentə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] .
Within these years it has become the keenest and most wide - awake business centre in America .
之内 这些 年 它 有 变得 这 最热衷 和 最多 宽的 - 醒 商业 中心 在 美国 .

这些年来，它已成为美国最敏锐、最活跃的商业中心。

[ai] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [raʊx] , ['sænət(ə)ri] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
I owe to the kindness of Dr . J . H . Rauch , Sanitary Superintendent of Chicago ,
我 欠 到 这 仁慈 的 博士 . J . H . 劳赫 , 卫生 校长 的 芝加哥 ,

我非常感谢芝加哥卫生局局长JH Rauch博士的恩情。

['mænjuskrɪpt] ['rekɔːdz] , [ˌhɪðə'tuː] [ʌn'pʌblɪʃt] , [ɒv; əv][ɪts] ['deθs] [frɒm; frəm] ['nɜːvəs] [dɪ'ziːz] ,
manuscript records , hitherto unpublished , of its deaths from nervous disease ,
手稿 记录 , 迄今为止 未发表的 , 的 它是 死亡人数 从 紧张的 疾病 ,

此前未发表的手稿记录了该组织成员因神经疾病死亡的情况。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪrz] ['təʊt(ə)l] [mɔː'tæləti] ;
as well as the statement of each year's total mortality ;
作为 出色地 作为 这 陈述 的 每个 年 全部的 死亡 ;

以及每年的总死亡人数；

[səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['deθs] [frɒm; frəm] [nɜːv] [dɪs'ɔːdəz] ['relətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]['ænjuəl] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf][frɒm; frəm][ɔːl] ['kɔːzɪz] .
so that I have it in my power to show the increase of deaths from nerve disorders relatively to the annual loss of life from all causes .
所以 那 我 有 它 在 我的 力量 到 展示 这 增加 的 死亡人数 从 神经 疾病 相对地 到 这 年度的 损失 的 生活 从 全部 原因 .

因此，我有能力证明神经系统疾病导致的死亡人数相对于每年所有死因造成的死亡人数的增长情况。

[ai] [pə'zes] ['sɪmələ(r)]['diːteɪlz][æz; əz][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ,
I possess similar details as to Philadelphia ,
我 具有 相似的 细节 作为 到 费城 ,

我掌握着与费城类似的信息，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kən'kluʒənz] [æz; əz] [ðəʊz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪgəz] [ai][hæv; həv] [juːst] .
which seem to admit of the same conclusions as those drawn from the figures I have used .
哪个 似乎 到 承认 的 这 相同的 结论 作为 那些 绘制 从 这 数据 我 有 用过的 .

这些结果似乎与我从所用数据中得出的结论相同。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l][hæz; həz] [ɪn'kriːst] [mɔː(r)] ['sləʊli] .
But here the evil has increased more slowly .
但 这里 这 邪恶的 有 增加 更多的 缓慢地 .

但在这里，邪恶势力的增长速度要慢得多。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] ['stɔːri] [ðiːz] ['fɪgəz] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['westən] ['sɪti] .
Let us see what story these figures will tell us for the Western city .
让 我们 看 什么 故事 这些 数据 将要 告诉 我们 为了 这 西 城市 .

让我们看看这些数据会告诉我们这座西方城市怎样的故事。

[ʌn'lʌkɪli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][draɪ] [teɪl] - ['telə] .
Unluckily , they are rather dry tale - tellers .
不幸的是 , 他们 是 相当 干燥 故事 - 柜员 .

不幸的是，他们讲故事的方式相当枯燥乏味。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːtʃəri] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] [ɪz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] ,
The honest use of the mortuary statistics of a large town is no easy matter ,
这 诚实的 使用 的 这 殡仪馆 统计数据 的 一个 大的 镇 是 不 简单的 事情 ,

诚实地使用大城镇的殡葬统计数据并非易事。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [ɑːsk] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]
and I must therefore ask that I may be supposed to have taken
和 我 必须 所以 问 那 我 可能 是 据称 到 有 已采取
['evri] ['pɒsəb(ə)l] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][ɪg'zædʒəreɪt][ðə; ði][ri'æləti][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l] .
every possible precaution in order not to exaggerate the reality of a great evil .
每一个 可能的 预防 在 命令 不是 到 夸大 这 现实 的 一个 伟大的 邪恶的 .

因此，我必须请求，我可以采取一切可能的预防措施，以免夸大巨大罪恶的现实。

['sɜːt(ə)n] [dɪ'ziːzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['æpəpleksi] , ['pɔːlzi] , ['epɪlepsi] , [ˌes 'tiː] . [vɪtəs] [dɑːns] , [ænd; ənd]
Certain diseases , such as apoplexy , palsy , epilepsy , St . Vitus's dance , and
肯定 疾病 , 这样的 作为 中风 , 麻痹 , 癫痫 , 英石 . 维图斯的 舞蹈 , 和
['lɒkdʒɔː] [ɔː(r)] ['tetnəs] ,
lockjaw or tetanus ,
锁颌 或者 破伤风 ,

某些疾病，例如中风、麻痹、癫痫、圣维特氏舞、破伤风或破伤风，

[wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][æz; əz] ['nɜːvəs] ['mælədi] ; [kən'vʌlʃnz] ,
we all agree to consider as nervous maladies ; convulsions ,
我们 全部 同意 到 考虑 作为 紧张的 疾病 ; 抽搐 ,

我们都同意将抽搐视为神经系统疾病。

[ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [deθ] - ['lɪsts][æz; əz] ['drɒpsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the vast number of cases known in the death - lists as dropsy of the
和 这 广阔的 数字 的 案例 已知 在 这 死亡 - 列表 作为 浮肿 的 这
[breɪn] ,
brain ,
脑 ,

以及死亡名单上大量被诊断为脑水肿的病例，

[ɪ'fjuːʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði][breɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [mɔː(r)]
effusion on the brain , etc . , are to be looked upon with more
渗出液 在 这 脑 , ETC . , 是 到 是 看起来 之上 和 更多的
[daʊt] .
doubt .
怀疑 .

脑积水等情况则需要更加谨慎地看待。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [æz; əz] ['evri] ['dɒktə(r)] [nəʊz] , [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][vɑːst] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] ,
The former , as every doctor knows , are , in a vast proportion of instances ,
这 以前的 , 作为 每一个 医生 知道 , 是 , 在 一个 广阔的 部分 的 实例 ,

正如每位医生都知道的那样，前者在绝大多数情况下是……

[djuː] [tuː; tə][də'rekt] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːv] - ['sentəz] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [nɒt][tuː; tə] [ðɪs] ,
due to direct disease of the nerve - centres ; or , if not to this ,
到期的 到 直接的 疾病 的 这 神经 - 中心 ; 或者 , 如果 不是 到 这 ,

由于神经中枢的直接疾病；或者，如果不是由于这个原因，

[ðen] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] [æz; əz] [meɪks] [ðem; ðəm] [tuː]
then to such a condition of irritability of these parts as makes them too
然后 到 这样的 一个 状况 的 易怒 的 这些 部分 作为 制作 他们 也
['redi] [tuː; tə] [ə'rɪdʒɪneɪt] ['spæzəmz] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv]
ready to originate spasms in response to causes which disturb the extremities of
准备好 到 起源 痉挛 在 回复 到 原因 哪个 打扰 这 四肢 的
[ðə; ði] [nɜːvz] ,
the nerves ,
这 神经 ,

然后，这些部位会变得极易兴奋，以至于对刺激神经末端的因素过于敏感，从而引发痉挛。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tiːðɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
such as teething and the like .
这样的 作为 出牙 和 这 喜欢 .

例如出牙等等。

[ðɪs] ['tendənsi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔstə] [baɪ] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [greɪt] [taʊnz] ,
This tendency seems to be fostered by the air and habits of great towns ,
这 趋势 似乎 到 是 寄养 经过 这 空气 和 习惯 的 伟大的 城镇 ,

这种趋势似乎是由大城市的氛围和习惯所助长的。

[ænd; ənd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪdʒənsiz] [wɪtʃ] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [dɪ'pres] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and by all the agencies which in these places depress the health of a
和 经过 全部 这 机构 哪个 在 这些 地方 抑郁 这 健康 的 一个
[kə'mjuːnəti] .
community .
社区 .

以及所有在这些地方损害社区健康的机构。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] , [æz; əz] ['drɒpsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [ɔː(r)] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] ,
The other class of diseases , as dropsy of the brain or effusion ,
这 其他 班级 的 疾病 , 作为 浮肿 的 这 脑 或者 渗出液 ,

另一类疾病，如脑水肿或脑积水，

['prɒbəbli] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['mælədi] , [djuː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['skrɒfjʊlə] ,
probably includes a number of maladies , due some of them to scrofula ,
大概 包括 一个 数字 的 疾病 , 到期的 一些 的 他们 到 瘰 ,

可能包括多种疾病，其中一些是由瘰疬引起的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpriːdɪ'spəʊzɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'ziːz] ; ['ʌðə(r)z] ,
and to the predisposing causes of that disease ; others ,
和 到 这 易感因素 原因 的 那 疾病 ; 其他的 ,

以及导致该疾病的诱发因素；其他，

[tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] [kən'vʌlsɪv] [dɪs'ɔːdəz] .
to the kind of influences which seem to favor convulsive disorders .
到 这 种类 的 影响 哪个 似乎 到 偏爱 痉挛 疾病 .

那些似乎容易诱发惊厥性疾病的因素。

[les] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [klɑːs] [kæn; kən] [ðiːz] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [truː]
Less surely than the former class can these be looked upon as true
较少的 一定 比 这 以前的 班级 能 这些 是 看起来 之上 作为 真的
['nɜːvəs] [dɪ'ziːzɪz] ;
nervous diseases ;
紧张的 疾病 ;

与前一类疾病相比，这些疾病更难被视为真正的神经系统疾病；

[səʊ] [ðæt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ai][ˌeɪ 'em]['keəf(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['seprət] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv]
so that in speaking of them I am careful to make separate mention of
所以 那 在 请讲 的 他们 我 是 小心 到 制作 分离 提到 的
[ðeə(r)] [ɪn'kriːs] ,
their increase ,
他们的 增加 ,

因此，在谈到它们时，我会特别注意单独提及它们的增长情况。

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sʌməri] [ɒv; əv] [ðɪs]
while thinking it right on the whole to include in the general summary of this
尽管 思维 它 正确的 在 这 所有的 到 包括 在 这 一般的 概括 的 这
[grəʊθ] [ɒv; əv] [nɜːv] [dɪs'ɔːdəz] [ðɪs] ['pɑːʃəli] ['daʊtf(ə)l] [klɑːs] .
growth of nerve disorders this partially doubtful class .
生长 的 神经 疾病 这 部分 疑 班级 .

虽然总体上认为将这种部分存疑的类别纳入神经疾病发展总体总结是正确的。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] - [tuː; tə] - , [ɪn'kluːsɪv] ,
Taking the years 1852 to 1868 , inclusive ,
采取 这 年 - 到 - , 包容性 ,

选取1852年至1868年（含1852年和1868年）这几年，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [faɪv] . [wʌn] [taɪmz]
it will be found that the population of Chicago has increased 5 . 1 times
它 将要 是 成立 那 这 人口 的 芝加哥 有 增加 5 . 1 时代
[ænd; ənd][ðə; ði] ['deθs] [frɒm; frəm][ɔːl] ['kɔːzɪz] [θriː] . ['sɛvən] [taɪmz] ;
and the deaths from all causes 3 . 7 times ;
和 这 死亡人数 从 全部 原因 3 . 7 时代 ;

调查发现，芝加哥的人口增加了 5.1 倍，各种原因造成的死亡人数增加了 3.7 倍；

[waɪl] [ðə; ði] [nɜːv] ['deθs] ,
while the nerve deaths ,
尽管 这 神经 死亡人数 ,

神经细胞死亡时，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [klɑːs] ['leɪbld] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [æz; əz] ['drɒpsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd]
including the doubtful class labelled in the reports as dropsy of the brain and
包括 这 疑 班级 标签 在 这 报告 作为 浮肿 的 这 脑 和
[kən'vʌlʃnz] ,
convulsions ,
抽搐 ,

其中包括报告中被列为脑水肿和抽搐的疑似病例，

[hæv; həv]['rɪz(ə)n][tuː; tə] - . [fɔːr] [taɪmz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] - .
have risen to 20 . 4 times what they were in 1852 .
有 升起 到 - . 4 时代 什么 他们 是 在 - .

已经上升到 1852 年的 20.4 倍。

[ðʌs] [ɪn] - , - - , [ænd; ənd] - - , ['liːvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kɒlərə] [jɪə(r)] - - ,
Thus in 1852 , ' 53 , and ' 55 , leaving out the cholera year ' 54 ,
因此 在 - , - - , 和 - - , 离开 出去 这 霍乱 年 - - ,

因此，在1852年、1853年和1855年，不包括霍乱肆虐的1854年，

[ðə; ði] ['deθs] [frɒm; frəm] [nɜːv] [dɪs'ɔːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spektɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
the deaths from nerve disorders were respectively to the whole population
这 死亡人数 从 神经 疾病 是 分别 到 这 所有的 人口
[æz; əz][wʌn][ɪn] - ,
as 1 in 1149 ,
作为 1 在 - ,

神经系统疾病导致的死亡人数占总人口的比例为 1/1149，

[wʌn][ɪn] - , [ænd; ənd][wʌn][ɪn] - ; [waɪlst] [ɪn] - , - - , [ænd; ənd] - - ,
1 in 953 , and 1 in 941 ; whilst in 1866 , ' 67 , and ' 68 ,
1 在 - , 和 1 在 - ; 而 在 - , - - , 和 - - ,

953年中有1例，941年中有1例；而在1866年、1867年和1868年，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɪn] - , [wʌn][ɪn] - . ['sɛvən] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn] - . [eit] .
they were 1 in 505 , 1 in 415 . 7 , and 1 in 287 . 8 .
他们 是 1 在 - , 1 在 - . 7 , 和 1 在 - . 8 .

分别为 1/505、1/415.7 和 1/287.8。

[stɪl] [ə'mɪtɪŋ] - , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['njʊərəl] ['deθs] [tuː; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [mɔː'tæləti] [wɒz; wəz] ,
Still omitting 1854 , the average proportion of neural deaths to the total mortality was ,
仍然 省略 - , 这 平均的 部分 的 神经 死亡人数 到 这 全部的 死亡 曾是 ,

剔除1854年的数据后，神经系统死亡占总死亡的平均比例为：

[ɪn][ðə; ði][faɪv] [j'iəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] - , [wʌn][ɪn] - . [wʌn] .
in the five years beginning with 1852 , 1 in 26 . 1 .
在 这 五 年 开始 和 - , 1 在 - . 1 .

从 1852 年开始的五年里，每 26.1 年就有 1 例。

[ɪn][ðə; ði][faɪv]['lætə(r)] [j'iəz] ['stʌdid] - - [ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
In the five latter years studied - - that is , from 1864 to 1868 ,
在 这 五 后者 年 研究 - - 那 是 , 从 - 到 - ,

在所研究的后五年——即1864年至1868年——

[ɪn'kluːsɪv] - - [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz][wʌn] [nɜːv] [deθ] [tuː; tə] ['evri] [naɪn] . [naɪn][ɒv; əv][ɔːl] ['deθs] .
inclusive - - the proportion was 1 nerve death to every 9 . 9 of all deaths .
包容性 - - 这 部分 曾是 1 神经 死亡 到 每一个 9 . 9 的 全部 死亡人数 .

包括神经死亡在内——每 9.9 例死亡中就有 1 例是神经死亡。

[ai][hæv; həv] [ə'ljuːd] [ə'bʌv] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['deθs] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][maɪ] ['teɪblz] ,
I have alluded above to a class of deaths included in my tables ,
我 有 暗示 多于 到 一个 班级 的 死亡人数 包括 在 我的 表格 ,

我上面已经提到过表格中包含的一类死亡情况，

[bʌt; bət] [kən'teɪnɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] , ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [djuː] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [ðæn; ðən] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːv] - ['ɔːrgənz] .
but containing , no doubt , instances of mortality due to other causes than disease of the nerve - organs .
但 包含 , 不 怀疑 , 实例 的 死亡 到期的 到 其他 原因 比 疾病 的 这 神经 - 器官 .

但毫无疑问，其中也包含因神经器官疾病以外的其他原因导致的死亡案例。

[ðʌs] ['meni] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['steɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'vʌlʃnz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][tjuː'bɜːkjələ(r)] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][ɔː(r)][tuː; tə] [hɑːt] ['mælədi] ;
Thus many which are stated to have been owing to convulsions ought to be placed to the credit of tubercular disease of the brain or to heart maladies ;
因此 许多 哪个 是 声明 到 有 到过 欠款 到 抽搐 应该 到 是 放置 到 这 信用 的 结核病 疾病 的 这 脑 或者 到 心 疾病 ;

因此，许多被认为是由抽搐引起的疾病，实际上应该归咎于脑结核病或心脏疾病；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] ['kænɒt]
but even in the practice of medicine the distinction as to cause cannot
但 甚至 在 这 实践 的 药品 这 区别 作为 到 原因 不能
['ɔːlweɪz] [biː; bi] [meɪd] ;
always be made ;
总是 是 制成 ;

但即使在医学实践中，也并非总能区分病因；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] ['riːəli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][breɪn]
and as a large proportion of this loss of life is really owing to brain
和 作为 一个 大的 部分 的 这 损失 的 生活 是 真的 欠款 到 脑
[ə'fekʃən] ,
affections ,
情感 ,

而且，其中很大一部分死亡实际上是由脑部疾病造成的，

[ai][hæv; həv] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [ɪn][maɪ] ['steɪtmənt] .
I have thought best to include the whole class in my statement .
我 有 想法 最好的 到 包括 这 所有的 班级 在 我的 陈述 .

我认为最好将全班同学都纳入我的发言中。

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'djuːbɪtəbli] ['nɜːvəs] [ɪz][mɔː(r)]
A glance at the individual diseases which are indubitably nervous is more
一个 瞥一眼 在 这 个人 疾病 哪个 是 无疑 紧张的 是 更多的
[ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [les] [pə'pleksɪŋ] .
instructive and less perplexing .
有指导意义的 和 较少的 令人费解 .

仔细观察那些毫无疑问与神经系统相关的具体疾病，会更有启发性，也更容易理解。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [j'iəz] , [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪn'kriːs] [ɪn]['æpəpleksi][ɪz]
For example , taking the extreme years , the recent increase in apoplexy is
为了 例子 , 采取 这 极端 年 , 这 最近的 增加 在 中风 是
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
remarkable ,
卓越 ,

例如，就极端年份而言，近年来中风病例的增加非常显著。

['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mælədi][ɒv; əv]['mɪd(ə)l][ænd; ənd]['leɪtə(r)][laɪf] ,
even when we remember that it is a malady of middle and later life ,
甚至 什么时候 我们 记住 那 它 是 一个 弊病 的 中间 和 之后 生活 ,

即使我们记住这是中老年时期常见的疾病，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ə; eɪ] [njuː] ['sɪti] ,
and that Chicago , a new city ,
和 那 芝加哥 , 一个 新的 城市 ,

还有芝加哥，一座新兴城市，

[ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jɪəli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [deθ] .
is therefore entitled to a yearly increasing quantity of this form of death .
是 所以 标题 到 一个 每年 增加 数量 的 这 形式 的 死亡 .

因此，有权每年获得递增数量的这种死亡方式。

[ɪn] - [ðə; ði]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz][eit] . [sɪks] [taɪmz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn] - .
In 1868 the number was 8 . 6 times greater than in 1852 .
在 - 这 数字 曾是 8 . 6 时代 更大的 比 在 - .

1868 年，这个数字是 1852 年的 8.6 倍。

[kən'vʌlʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] [deθ] [kɔːz] [hæd; həd][ɪn] - ['rɪz(ə)n][tuː; tə] - [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]

Convulsions as a death cause had in 1868 risen to 22 times as many as

抽搐 作为 一个 死亡 原因 有 在 - 升起 到 - 时代 作为 许多 作为

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

in the year 1852 .

在 这 年 - .

1868 年，因抽搐导致的死亡人数是 1852 年的 22 倍。

['epɪlepsi] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [mɑːkt] [ɒv; əv][ɔːl] ['nɜːvəs] ['mælədi] ,

Epilepsy , one of the most marked of all nervous maladies ,

癫痫 , 一 的 这 最多 标记 的 全部 紧张的 疾病 ,

癫痫是所有神经系统疾病中最显著的疾病之一。

[ɪz][mɔː(r)] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] - ['menʃ(ə)nd] [klɑːs] .

is more free from the difficulties which belong to the last - mentioned class .

是 更多的 自由的 从 这 困难 哪个 属于 到 这 最后的 - 提及 班级 .

更不容易遇到上一类人所面临的困难。

[ɪn] - [ænd; ənd] - - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [tuː] ['deθs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ;

In 1852 and ' 53 there were but two deaths from this disease ;

在 - 和 - - 那里 是 但 二 死亡人数 从 这 疾病 ;

1852年和1853年，这种疾病只造成了两人死亡；

[ɪn][ðə; ði][nekst][fɔː(r)] [j'iəz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] .

in the next four years there were none .

在 这 下一个 四 年 那里 是 没有任何 .

接下来的四年里，一个也没有。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - - , [ɪn'kluːsɪv] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɔːl][sɪks][ˌepɪ'leptɪk] ['deθs] :

From 1858 to ' 64 , inclusive , there were in all 6 epileptic deaths :

从 - 到 - - , 包容性 , 那里 是 在 全部 6 癫痫 死亡人数 :

从1858年到1864年（含1858年和1864年），共有6例癫痫死亡病例：

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [j'iəz] , [faɪv] , [θriː] , - ;

then we have in the following years , 5 , 3 , 11 ;

然后 我们 有 在 这 下列的 年 , 5 , 3 , - ;

接下来的几年分别是 5、3、11；

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði]['nʌmbə(r)][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] - .

and in 1868 the number had increased to 17 .

和 在 - 这 数字 有 增加 到 - .

到 1868 年，这个数字增加到了 17。

['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)]['pɔːlzi] , [wɪtʃ] , [laɪk]['æpəpleksi] , [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪn] - , - - [eit] . [sɪks] [taɪmz]

Passing over palsy , which , like apoplexy , increases in 1868 , - - 8 . 6 times

通过 超过 麻痹 , 哪个 , 喜欢 中风 , 增加 在 - , - - 8 . 6 时代

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] - ;

as compared with 1852 ;

作为 比较的 和 - ;

略过麻痹症，这种疾病与中风一样，在 1868 年增加了 8.6 倍，而 1852 年的病例数则增加了 8.6 倍；

[ænd; ənd] - [taɪmz] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] [j'iəz] ['fɒləʊɪŋ] - , - - [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]

and 26 times as compared with the four years following 1852 , - - we come to

和 - 时代 作为 比较的 和 这 四 年 下列的 - , - - 我们 来 到

['lɒkdʒɔː] ,

lockjaw ,

锁颌 ,

与 1852 年之后的四年相比，数量增加了 26 倍——我们来到了牙关紧闭的境地。

[æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [nɜːv] ['mælədi] .

an unmistakable nerve malady .

一个 毋庸置疑 神经 弊病 .

一种典型的神经系统疾病。

[sɪks] [j'ɪəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'lev(ə)n] [gɪv] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [deθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l] [dɪ'ziːz] ;
Six years out of the first eleven give us no death from this painful disease ;
六 年 出去 的 这 第一的 十一 给 我们 不 死亡 从 这 痛苦 疾病 ；

在最初的十一年中，有六年我们不会死于这种痛苦的疾病；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ʌp] [tuː; tə] - , ['ɒfə(r)] [iːtʃ] [wʌn] ['əʊnli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] - ['menʃ(ə)nd] [jɪə(r)] [hæz; həz] [bʌt; bət] [tuː] .
the others , up to 1864 , offer each one only , and the last - mentioned year has but two .
这 其他的 , 向上 到 - , 提供 每个 一 仅有的 , 和 这 最后的 - 提及 年 有 但 二 .

直到 1864 年，其他年份都只有一种选择，而最后提到的年份只有两种选择。

[ðen] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ['raɪzɪz] [tuː; tə] [θriː] [iːtʃ] [jɪə(r)] , [tuː; tə] [faɪv] [ɪn] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] - [ɪn] - .
Then the number rises to 3 each year , to 5 in 1867 , and to 12 in 1868 .
然后 这 数字 上升 到 3 每个 年 , 到 5 在 - , 和 到 - 在 - .

然后，这个数字逐年上升到 3，1867 年上升到 5，1868 年上升到 12。

[æt; ət] [fɜːst] [saɪt] , [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [frɒm; frəm] ['lɒkdʒɔː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'kluːsɪv] ,
At first sight , this record of mortality from lockjaw would seem to be conclusive ,
在 第一的 视线 , 这 记录 的 死亡 从 锁颌 会 似乎 到 是 确凿 ,

乍一看，这份关于破伤风死亡率的记录似乎是确凿无疑的。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'hæps] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mælədi] ['menʃ(ə)nd] ,
yet it is perhaps , of all the maladies mentioned ,
然而 它 是 也许 , 的 全部 这 疾病 提及 ,

然而，在所有提到的疾病中，或许最严重的是……

[ðə; ði] [məʊst] [dɪ'septɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['njʊərəl] [dɪ'ziːzɪz] .
the most deceptive as a means of determining the growth of neural diseases .
这 最多 欺骗性的 作为 一个 方法 的 确定 这 生长 的 神经 疾病 .

最具有欺骗性的方法是确定神经系统疾病的发展情况。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [klɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['riːdə(r)] ,
To make this clear to the general reader ,
到 制作 这 清除 到 这 一般的 读者 ,

为了让普通读者明白这一点，

[hiː; hi] [niːd] ['əʊnli] [biː; bi] [təʊld] [ðæt] ['tetnəs] [ɪz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [kɔːzd] [baɪ] [mə'kænɪkl] ['ɪndʒəriz] ,
he need only be told that tetanus is nearly always caused by mechanical injuries ,
他 需要 仅有的 是 讲述 那 破伤风 是 几乎 总是 导致 经过 机械的 受伤 ,

他只需要知道破伤风几乎总是由机械损伤引起的即可。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
and that the natural increase of these in a place like Chicago may account for a large part of the increase .
和 那 这 自然的 增加 的 这些 在 一个 地方 喜欢 芝加哥 可能 帐户 为了 一个 大的 部分 的 这 增加 .

而像芝加哥这样的地方，这些因素的自然增长可能占了增长的很大一部分。

[jet] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] ,
Yet , taking the record as a whole ,
然而 , 采取 这 记录 作为 一个 所有的 ,

然而，从整体上看，

[ænd; ənd] ['vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːm] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [truːθ] ,
and viewing it only with a calm desire to get at the truth ,
和 观看 它 仅有的 和 一个 冷静的 欲望 到 得到 在 这 真相 ,

并且只是以平静的心态去探寻真相。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [nɜːv] ['mælədi] [hæz; həz] [biːn]
it is not possible to avoid seeing that the growth of nerve maladies has been
它 是 不是 可能的 到 避免 看到 那 这 生长 的 神经 疾病 有 到过
[ɪn'ɔːdɪnət] .
inordinate .
过度 .

神经系统疾病的增长速度异常之快，这是不争的事实。

[ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['enədʒi] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪlt] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] [ɒn] [ə; eɪ] [mə'ræs] ,
The industry and energy which have built this great city on a morass ,
这 行业 和 活力 哪个 有 建造 这 伟大的 城市 在 一个 沼泽 ,

正是工业和能源，才使得这座伟大的城市建立在沼泽地之上。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [vɑːst] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'seɪʃɪət] ['kɒmɜːs] ,
and made it a vast centre of insatiate commerce ,
和 制成 它 一个 广阔的 中心 的 馋 商业 ,

并使其成为一个庞大的、永无止境的商业中心。

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ɪts] ['restləs] [ænd; ənd]
are now at work to undermine the nervous systems of its restless and
是 现在 在 工作 到 破坏 这 紧张的 系统 的 它是 不安 和
['iːgə(r)] ['piːp(ə)l] ,
eager people ,
渴望的 人们 ,

他们现在正试图破坏其躁动不安、渴望成功的民众的神经系统。

[[fɔːr]] [wɪð] [wɒt] [rɪ'zʌlt] [ai] [hæv; həv] [hɪə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ,
[4] with what result I have here tried to point out ,
[4] 和 什么 结果 我 有 这里 尝试 到 观点 出去 ,

[4] 我在此试图指出的结果，

['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒnsntreɪtɪd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz]
chiefly because it is an illustration in the most concentrated form of causes
主要 因为 它 是 一个 插图 在 这 最多 集中 形式 的 原因
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [ˌels'weə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
which are at work elsewhere throughout the land .
哪个 是 在 工作 别处 自始至终 这 土地 .

主要原因是，它是对全国各地正在发生的各种原因最集中体现。

[ðə; ði][fækts][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [ɪn'kriːs] [ɪn][wʌn] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv]
The facts I have given establish the disproportionate increase in one great city of
这 事实 我 有 给定 建立 这 不成比例的 增加 在 一 伟大的 城市 的
[ðəʊz] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm]
those diseases which are largely produced by the strain on the nervous system
那些 疾病 哪个 是 很大程度上 生产 经过 这 拉紧 在 这 紧张的 系统
[rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔɪlz] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ['grəʊɪŋ] ['ræpɪdli]
resulting from the toils and competitions of a community growing rapidly
结果 从 这 辛勤劳作 和 比赛 的 一个 社区 生长 快速
[ænd; ənd]['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə][ɪts]['ʌtməʊst][kə'pæsəti] .
and stimulated to its utmost capacity .
和 刺激 到 它是 极致 容量 .

我所列举的事实表明，在一个大城市中，那些主要由快速发展且被刺激到极限的社会中的辛勤劳作和竞争给神经系统带来的压力所导致的疾病，出现了不成比例的增长。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] [taʊnz] ,
Probably the same rule would be found to apply to other large towns ,
大概 这 相同的 规则 会 是 成立 到 申请 到 其他 大的 城镇 ,

这条规律可能同样适用于其他大城镇。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
but I have not had time to study the statistics of any of them
但 我 有 不是 有 时间 到 学习 这 统计数据 的 任何 的 他们
['fʊli] ;
fully ;
完全 ;

但我还没有时间对它们中的任何一项进行全面研究；

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]
and , for reasons already given , Chicago may be taken as a typical
和 , 为了 原因 已经 给定 , 芝加哥 可能 是 已采取 作为 一个 典型的
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
illustration .
插图 .

并且，基于前面提到的原因，芝加哥可以被视为一个典型的例子。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]['leɪtə(r)] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt]
It were interesting to - day to question the later statistics of this great
它 是 有趣的 到 - 天 到 问题 这 之后 统计数据 的 这 伟大的
['bɪznəs] - ['sentə(r)] ;
business - centre ;
商业 - 中心 ;

今天对这个伟大商业中心的后期统计数据进行一番探究，真是件很有趣的事；

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [wʊd] ['wiːkən] [ɔː(r)] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði] [kən'kluʒənz] [drɔːn] [ɪn] - .
to see if the answers would weaken or reinforce the conclusions drawn in 1871 .
到 看 如果 这 答案 会 削弱 或者 加强 这 结论 绘制 在 - .

看看这些答案是会削弱还是加强 1871 年得出的结论。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'njuː] [ɒv; əv] [leɪt] [wɪð] [ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , - [səʊlz] .
I have seen it anew of late with its population of 700 , 000 souls .
我 有 已见 它 重新 的 晚的 和 它是 人口 的 - , - 灵魂 .

最近我又一次看到了它，那里有70万人口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] ['pɪti] , [ænd; ənd][fɪə(r)] .
It is a place to - day to excite wonder , and pity , and fear .
它 是 一个 地方 到 - 天 到 激发 想知道 , 和 遗憾 , 和 害怕 .

如今，这里是一个能激起人们惊奇、怜悯和恐惧的地方。

[ɔːl][ðə; ði][taɪdz][ɒv; əv][ɪts][laɪf] [muːv] [wɪð] ['bʌslɪŋ] ['swɪftnəs] .
All the tides of its life move with bustling swiftness .
全部 这 潮汐 的 它是 生活 移动 和 繁华 速度 .

它生命中的所有潮汐都以迅疾的节奏涌动。

['nəʊweə(r)] [els] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [striːts] [mɔː(r)] [fʊl] , [ænd; ənd]['nəʊweə(r)] [els] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['feɪsɪz][səʊ]
Nowhere else are the streets more full , and nowhere else are the faces so
无处 别的 是 这 街道 更多的 满的 , 和 无处 别的 是 这 面孔 所以
[ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [priˌɒkju'peɪʃn] ,
expressive of preoccupation ,
富有表现力的 的 专注 ,

没有哪个地方的街道比这里更拥挤，也没有哪个地方的人们脸上像这里一样流露出如此专注的神情。

[ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] , [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
of anxiety , of excitement .
的 焦虑 , 的 激动 .

焦虑，兴奋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [fɑːst][ænd; ənd] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [det] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðæt]
It is making money fast and accumulating a physiological debt of which that
它 是 制作 钱 快速地 和 累积 一个 生理 债务 的 哪个 那
['bɪtə(r)]['kredɪtə(r)] ,
bitter creditor ,
苦的 债权人 ,

它快速赚钱，并积累了巨额债务，令那位心怀怨恨的债主感到痛苦。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wɪl] [wʌn] [deɪ] [dɪ'mɑːnd] ['peɪmənt] .
the future , will one day demand payment .
这 未来 , 将要 一 天 要求 支付 .

未来终有一天会要求付出代价。

[ɪf] [ai][hæv; həv] [meɪd] [maɪ'self] [ˌʌndə'stʊd] ,
If I have made myself understood ,
如果 我 有 制成 我 理解 ,

如果我已经表达清楚了，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'plai] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n]
we are now prepared to apply some of our knowledge to the solution
我们 是 现在 准备 到 申请 一些 的 我们的 知识 到 这 解决方案
[ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['ɔːkwəd] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [fɔːs] [ðəm'selvz] ['deɪli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
of certain awkward questions which force themselves daily upon the attention of
的 肯定 尴尬的 问题 哪个 力量 他们自己 日常的 之上 这 注意力 的
['evri] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [əb'zɜːvənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
every thoughtful and observant physician ,
每一个 周到 和 观察者 医生 ,

我们现在准备运用我们的一些知识来解决一些棘手的问题，这些问题每天都会迫使每一位有思想、有观察力的医生去思考。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðʌs] ['əʊpənd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] ,
and have thus opened a way to the discussion of the causes which ,
和 有 因此 打开 一个 方式 到 这 讨论 的 这 原因 哪个 ,

从而为讨论其原因开辟了道路，

[æz; əz][ai] [bɪ'liːv] , [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] [ɒv; əv]
as I believe , are deeply affecting the mental and physical health of
作为 我 相信 , 是 深 影响 这 精神的 和 身体的 健康 的
['wɜːkɪŋ] [ə'merɪkənz] .
working Americans .
在职的 美国人 .

我认为，这些都对美国劳动者的身心健康产生了深远的影响。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl] [wɜːk]
Some of these are due to the climatic conditions under which all work
一些 的 这些 是 到期的 到 这 气候 状况 在下面 哪个 全部 工作
[mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
must be done in this country ,
必须 是 完毕 在 这 国家 ,

其中一些原因是由于该国所有工作都必须在特定的气候条件下进行的。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] - [grəʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,
some are out - growths of our modes of labor ,
一些 是 出去 - 增长 的 我们的 模式 的 劳动 ,

有些是我们劳动方式的产物,

[ænd; ənd][sʌm; səm][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['səʊʃ(ə)l] ['hæbɪˌtjuːd] [ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] ['meθədz] [ɒv; əv] ['ɜːli]
and some go back to social habitudes and defective methods of early
和 一些 去 后退 到 社会的 习惯 和 有缺陷的 方法 的 早期的
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] .
educational training .
教育 训练 .

有些问题可以追溯到社会习惯和早期教育训练的缺陷方法。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
In studying this subject ,
在 学习 这 主题 ,

在研究这个课题时,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['wiːknəs]
it will not answer to look only at the causes of sickness and weakness
它 将要 不是 回答 到 看 仅有的 在 这 原因 的 疾病 和 弱点
[wɪtʃ] [ə'fekt] [ðə; ði] [meɪl] [seks] .
which affect the male sex .
哪个 影响 这 男性 性别 .

仅仅关注影响男性的疾病和虚弱的原因并不能解答所有问题。

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['sɪkli] [ænd; ənd] [wiːk] , [ðə; ði][sæd] [ɪn'herɪtəns] [fɔːls]
If the mothers of a people are sickly and weak , the sad inheritance falls
如果 这 母亲们 的 一个 人们 是 病弱的 和 虚弱的 , 这 伤心 遗产 瀑布
[ə'pɒn][ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ,
upon their offspring ,
之上 他们的 后代 ,

如果一个民族的母亲体弱多病,那么悲惨的命运就会降临到她们的后代身上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ai][mʌst; məst] [diːl] [fɜːst] , [haʊ'evə(r)] ['briːfli] , [wɪð] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and this is why I must deal first , however briefly , with the health of our
和 这 是 为什么 我 必须 交易 第一的 , 然而 简要地 , 和 这 健康 的 我们的
[g'ɜːlz] ,
girls ,
女孩们 ,

因此,我必须首先简要地谈谈我们女孩们的健康问题。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)] [wel] [nəʊz] , [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gɪnz] .
because it is here , as the doctor well knows , that the trouble begins .
因为 它 是 这里 , 作为 这 医生 出色地 知道 , 那 这 麻烦 开始 .

因为正如医生所知,麻烦就从这里开始。

[ɑːsk] ['eni] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə] [sʌm] [ʌp] ['θɔːtfəli] [ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz]
Ask any physician of your acquaintance to sum up thoughtfully the young girls
问 任何 医生 的 你的 熟人 到 和 向上 深思熟虑 这 年轻的 女孩们
[hiː; hi] [nəʊz] ,
he knows ,
他 知道 ,

请你认识的任何一位医生认真总结一下他所认识的年轻女孩的情况。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] ['meni] [ɪn] [i:tʃ] [skɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɪt][tu:; tə][bi:; bi] ['helθi] [waɪvz]

and to tell you how many in each score are fit to be healthy wives

和 到 告诉 你 如何 许多 在 每个 分数 是 合身 到 是 健康 妻子们

[ænd; ənd] ['mʌðəz] ,

and mothers ,

和 母亲们 ，

并告诉你每个分数段中有多少人适合成为健康的妻子和母亲，

[ɔ:(r)][ɪn][fækt][tu:; tə][bi:; bi] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [æt; ət][ɔ:l] .

or in fact to be wives and mothers at all .

或者 在 事实 到 是 妻子们 和 母亲们 在 全部 .

或者说，根本就无法成为妻子和母亲。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ɑ:skt] [ðɪs] ['kwestʃən] [maɪ'self] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:]

I have been asked this question myself very often , and I have heard it

我 有 到过 问 这 问题 我 非常 经常 ， 和 我 有 听到 它

[ɑ:skt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

asked of others .

问 的 其他的 .

我本人经常被问到这个问题，也经常听到别人被问到这个问题。

[ðə; ði] ['ɑ:nsəz] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] , ['tʃi:fli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [bɪ'li:vd]

The answers I am not going to give , chiefly because I should not be believed

这 答案 我 是 不是 去 到 给 ， 主要 因为 我 应该 不是 是 相信

\- - [ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

- - a disagreeable position ,

\- - 一个 令人不快的 位置 ，

我不会给出答案，主要是因为我的答案不可信——这是一个令人不快的立场。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [dɪ'lɪbərətli] [pleɪs] [maɪ'self] .

in which I shall not deliberately place myself .

在 哪个 我 将 不是 故意地 地方 我 .

我不会故意让自己置身其中。

[pə'hæps] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'plaɪz] [ai][hæv; həv] [hɜ:d] ['gɪv(ə)n][baɪ]['ʌðə(r)z]

Perhaps I ought to add that the replies I have heard given by others

也许 我 应该 到 添加 那 这 回复 我 有 听到 给定 经过 其他的

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔ:lɪŋ] .

were appalling .

是 令人震惊 .

或许我应该补充一点，我听到的其他人的回答令人震惊。

[nekst] ,

Next ,

下一个 ，

下一个，

[ai][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][nəʊt] ['keəfəli] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜ:lz]

I ask you to note carefully the expression and figures of the young girls

我 问 你 到 笔记 小心 这 表达 和 数据 的 这 年轻的 女孩们

[hu:m] [ju:; jʊ] [meɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [wɔ:ks] ,

whom you may chance to meet in your walks ,

谁 你 可能 机会 到 见面 在 你的 散步 ，

请你仔细观察你在散步时可能遇到的年轻女孩的表情和身形。

[ɔ:(r)] [hu:m] [ju:; jʊ] [meɪ] [əb'zɜ:v] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m] .

or whom you may observe at a concert or in the ball - room .

或者 谁 你 可能 观察 在 一个 音乐会 或者 在 这 球 - 房间 .

或者你可能在音乐会或舞厅里看到他们。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['meni] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] ['feɪsɪz] ,
You will see many very charming faces ,
你 将要 看 许多 非常 迷人 面孔 ,

你会看到许多非常迷人的面孔，

[ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] ['kænɒt] [mætʃ] - - ['fɪgəz] ['sʌmwɒt] [tuː] [speə(r)] [ɒv; əv] [fleʃ] ,
the like of which the world cannot match - - figures somewhat too spare of flesh ,
这 喜欢 的 哪个 这 世界 不能 匹配 - - 数据 有些 也 空闲的 的 肉 ,

世间绝无仅有——身形略显单薄，

[ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli] [saʊθ] [ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd] , [ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['lɪtlnəs] [ɒv; əv] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] .
and , especially south of Rhode Island , a marvellous littleness of hand and foot .
和 , 尤其 南 的 罗德岛 岛 , 一个 奇妙 小 的 手 和 脚 .

尤其是在罗德岛以南，人们的手和脚都非常小巧。

[bʌt; bət] [lʊk] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [njuː] ['ɪŋglənd] [jʌŋ] [g'ɜːlz] :
But look further , and especially among New England young girls :
但 看 更远 , 和 尤其 之中 新的 英格兰 年轻的 女孩们 :

但再往下看，尤其是在新英格兰的年轻女孩中：

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] [laɪn] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [bɪ'twiːn] [ˌθɜː'tiːn] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ,
you will be struck with a certain hardness of line in form and feature which should not be seen between thirteen and eighteen ,
你 将要 是 击 和 一个 肯定 硬度 的 线 在 形式 和 特征 哪个 应该 不是 是 已见 之间 十三 和 十八 ,

你会注意到，在形态和特征上，线条会变得有些生硬，而这种生硬的线条在十三岁到十八岁之间是不应该出现的。

[æt; ət] [liːst] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ] [wɪtʃ] [ri'dʒɔis] [ɪn] [ðə; ði] [tɪnts] [ɒv; əv] [helθ] ,
at least ; and if you have an eye which rejoices in the tints of health ,
在 至少 ; 和 如果 你 有 一个 眼睛 哪个 欢欣鼓舞 在 这 色调 的 健康 ,

至少；如果你有一双能欣赏健康肤色的眼睛，

[juː; jʊ] [wɪl] [tuː] ['ɒf(ə)n] [mɪs] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːks] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊ] ['deərɪŋli] ['kriti,saiz] .
you will too often miss them on the cheeks we are now so daringly criticising .
你 将要 也 经常 错过 他们 在 这 脸颊 我们 是 现在 所以 大胆地 批评 .

你常常会错过我们现在如此大胆批评的那些脸颊上的瑕疵。

[ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] ['niːdɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'greɪʃəs] [tɔːk] :
I do not want to do more than is needed of this ungracious talk :
我 做 不是 想 到 做 更多的 比 是 需要 的 这 不友善的 讲话 :

我不想在这场失礼的谈话中做任何超出必要的事情：

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['prɪti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
suffice it to say that multitudes of our young girls are merely pretty to look at ,
足够了 它 到 说 那 众多 的 我们的 年轻的 女孩们 是 仅仅 漂亮的 到 看 在 ,

毋庸赘言，我们许多年轻女孩只是外表漂亮而已。

[ɔː(r)] [nɒt] [ðæt] ; [ðæt] [ðeə(r)] ['destəni] [ɪz] [ðə; ði] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊfə] , [njʊə'rældʒə] ,
or not that ; that their destiny is the shawl and the sofa , neuralgia ,
或者 不是 那 ; 那 他们的 命运 是 这 披肩 和 这 沙发 , 神经痛 ,

或许并非如此；或许他们的命运是披肩和沙发，以及神经痛。

[wiːk] [bæks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veərid] [fɔːmz] [ɒv; əv] [hɪ'stɪəriə] ,
weak backs , and the varied forms of hysteria ,
虚弱的 背部 , 和 这 多种多样 表格 的 歇斯底里 ,

背部无力，以及各种形式的歇斯底里症

- - [ðæt] [də'mestɪk] ['diːmən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ˌʌn'təʊld] [dɪs'kʌmfət] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld]
- - that domestic demon which has produced untold discomfort in many a household
- - 那 国内的 恶魔 哪个 有 生产 不明 不适 在 许多 一个 家庭
, [ænd; ənd] ,
, and ,
, 和 ,

——这个给许多家庭带来难以言喻的痛苦的家庭恶魔，

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌn'hæpinəs] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [dræm] .
I am almost ready to say , as much unhappiness as the husband's dram .
我 是 几乎 准备好 到 说 , 作为 很多 不快乐 作为 这 丈夫的 德拉姆 .

我几乎可以肯定地说，我的不快乐程度和丈夫的酒量一样多。

[maɪ] [freɪz] [meɪ] [siːm] [aʊt'reɪdʒəsli] [strɒŋ] ,
My phrase may seem outrageously strong ,
我的 短语 可能 似乎 令人愤慨地 强的 ,

我的话可能听起来有些过激，

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði]['dɒktə(r)] [nəʊz] [wɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [self] - [meɪd] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][kæn; kən]
but only the doctor knows what one of these self - made invalids can
但 仅有的 这 医生 知道 什么 一 的 这些 自己 - 制成 无效 能
[duː; də][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ['retʃɪd] .
do to make a household wretched .
做 到 制作 一个 家庭 可怜 .

但只有医生才知道，这些自作自受的病人会给一个家庭带来怎样的痛苦。

['mɪsɪz] . ['grædgraind][ɪz] , [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] , [ðə; ði]['əʊnli] [sək'sesf(ə)l] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['mɪzəri] ,
Mrs . Gradgrind is , in fiction , the only successful portrait of this type of misery ,
太太 . 格拉德格林德 是 , 在 小说 , 这 仅有的 成功的 肖像 的 这 类型 的 苦难 ,

在小说中，格雷格林夫人是唯一成功刻画这种苦难的人物。

[ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [weəz] [aʊt][ænd; ənd] [di'strɔi] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['nɜːsɪŋ] ['relətɪvz] ,
of the woman who wears out and destroys generations of nursing relatives ,
的 这 女士 WHO 穿着 出去 和 摧毁 几代人 的 护理 亲属 ,
[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,

那个让几代哺乳期亲戚精疲力竭、最终走向毁灭的女人，

[æz; əz] ['wendəl] [həʊmz] [hæz; həz] [sed] , [ɪz][laɪk][ə; eɪ]['væmpaɪə(r)] , ['sʌkɪŋ] ['sləʊli] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]
as Wendell Holmes has said , is like a vampire , sucking slowly the blood of
作为 温德尔 福尔摩斯 有 说 , 是 喜欢 一个 吸血鬼 , 吸吮 缓慢地 这 血 的
['evri] ['helθi] ,
every healthy ,
每一个 健康 ,

正如温德尔·霍姆斯所说，它就像吸血鬼一样，慢慢地吸吮着每一个健康人的血液。

['helpf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'mɑːndz] .
helpful creature within reach of her demands .
有帮助 生物 之内 抵达 的 她 需求 .

一个乐于助人的生物，满足了她的各种要求。

[ɪf] ['eni] ['riːdə(r)] [daut] [maɪ] ['steɪtmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['feɪljə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] - [bred]
If any reader doubts my statement as to the physical failure of our city - bred
如果 任何 读者 疑虑 我的 陈述 作为 到 这 身体的 失败 的 我们的 城市 - 繁殖

['wɪmɪn] [tuː; tə][fʊl'fɪl] [ɔːl] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['mʌðəz] ,
women to fulfil all the natural functions of mothers ,
女性 到 实现 全部 这 自然的 函数 的 母亲们 ,

如果任何读者对我关于城市女性在生理上无法履行所有母亲自然职能的说法表示怀疑，

[let] [hɪm] ['kɒntrɑːst][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)ntli][ɪm'pɔː(r)tɪd] ['aɪrɪʃ] [ɔː(r)]['dʒɜːmənz][tuː; tə] [nɜːs]
let him contrast the power of the recently imported Irish or Germans to nurse
让 他 对比 这 力量 的 这 最近 进口 爱尔兰 或者 德国人 到 护士

[ðeə(r)] ['beɪbiz] [ə; eɪ] [fʊl] [tɜːm] [ɔː(r)][lɒŋgə(r)] ,
their babies a full term or longer ,
他们的 婴儿 一个 满的 学期 或者 更长 ,

让他对比一下最近从爱尔兰或德国引进的移民，他们有能力将婴儿哺乳至足月甚至更久。

[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] ['iːv(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ['klɑːsɪz] .
with that of the native women even of our mechanic classes .
和 那 的 这 本国的 女性 甚至 的 我们的 机械 课程 .

甚至与我们技工班上的当地妇女的情况一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [fʊl] [stə'tɪstɪks] [æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [dɪ'griː] ,
It is difficult to get at full statistics as to those a higher social degree ,
它 是 难的 到 得到 在 满的 统计数据 作为 到 那些 一个 更高 社会的 程度 ,

很难获得有关社会地位较高人群的完整统计数据。

[bʌt; bət][ai] [sə'spekt] [ðæt] [nɒt] ['əʊvə(r)][wʌn] - [hɑːf][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [nɜːs] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən]
but I suspect that not over one - half are competent to nurse their children
但 我 怀疑 那 不是 超过 一 - 一半 是 胜任的 到 护士 他们的 孩子们

[ə; eɪ] [fʊl] [jɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðəm'selvz] ['sʌfərɪŋ] ['greɪvli] .
a full year without themselves suffering gravely .
一个 满的 年 没有 他们自己 痛苦 严重地 .

但我怀疑，能够坚持给孩子哺乳一整年而不让自己遭受严重痛苦的母亲不超过一半。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] , [ˌʌn'laɪk] ['leɪdɪz] [ə'brɔːd] ,
I ought to add that our women , unlike ladies abroad ,
我 应该 到 添加 那 我们的 女性 , 与此不同 女士们 国外 ,

我还应该补充一点，我们国家的女性与国外的女性不同，

[ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nɜːs] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['mɪəli] ['kænɒt] .
are usually anxious to nurse their own children , and merely cannot .
是 通常 焦虑的 到 护士 他们的 自己的 孩子们 , 和 仅仅 不能 .

她们通常很想亲自给孩子哺乳，但却根本做不到。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfənt] [fuːdz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ['sɪŋgjələli] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]
The numerous artificial infant foods now for sale singularly prove the truth of
这 很多的 人造的 婴儿 食物 现在 为了 销售 单独地 证明 这 真相 的

[ðɪs] ['lætə(r)] ['steɪtmənt] .
this latter statement .
这 后者 陈述 .

市面上琳琅满目的婴儿食品恰恰证明了后一种说法的真实性。

['meni] [fɪ'zɪʃən] , [wɪð] [huːm] [ai][hæv; həv] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
Many physicians , with whom I have talked of this matter ,
许多 医生 , 和 谁 我 有 谈话 的 这 事情 ,

我曾与许多医生讨论过这个问题，

[bɪ'liːv] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [ˌəʊvə'steɪt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ;
believe that I do not overstate the evil ;
相信 那 我 做 不是 夸大 这 邪恶的 ;

我相信我没有夸大其恶；

['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [ðæt] [tuː] - [θɜːdz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [rɪ'laɪəb(ə)l] [æz; əz] ['nɜːsɪz] ; [waɪl] [ðə; ði] ['rʊərəl] ['dɑːktərz] ,
others think that two - thirds may be found reliable as nurses ; while the rural doctors ,
其他的 思考 那 二 - 三分之一 可能 是 成立 可靠的 作为 护士 ; 尽管 这 乡村的 医生 ,

另一些人则认为，三分之二的人可能适合做护士；而乡村医生们，

[huː] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [maɪ] [kw'iəɹɪz] ,
who have replied to my queries ,
WHO 有 回复 到 我的 查询 ,

回复我询问的人，

[steɪt] [ðæt] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [wʌn] - [tenθ] [tuː; tə] [θriː] - [tenθs] [ɒv; əv] ['fɑːrmərz] - [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'mɑːnd] .
state that only from one - tenth to three - tenths of farmers ' wives are unequal to this natural demand .
状态 那 仅有的 从 一 - 第十 到 三 - 十分之一 的 农民 - 妻子们 是 不等 到 这 自然的 要求 .

声明称，只有十分之一到十分之三的农妇无法满足这种自然需求。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [pə'zes] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] ['nɜːvəs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [ɪkˌsaɪtə'bɪləti] ,
There is indeed little doubt that the mass of our women possess that peculiar nervous organization which is associated with great excitability ,
那里 是 的确 小的 怀疑 那 这 大量的 的 我们的 女性 具有 那 奇特 紧张的 组织 哪个 是 联系 和 伟大的 兴奋性 ,

毫无疑问，我们绝大多数女性都拥有那种与高度兴奋性相关的特殊神经组织。

[ænd; ənd] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [wɪð] [les] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
and , unfortunately , with less physical vigor than is to be found , for example ,
和 , 很遗憾 , 和 较少的 身体的 活力 比 是 到 是 成立 , 为了 例子 ,

而且，不幸的是，他们的体能不如其他人那样充沛，例如：

[ɪn] [ðə; ði] ['stɜːdi] ['ɪŋglɪʃ] [deɪmz] [æt; ət] [huːm] ['hɔːˌθɔːrn] [sniə] [səʊ] ['bɪtəli] .
in the sturdy English dames at whom Hawthorne sneered so bitterly .
在 这 结实的 英语 女士们 在 谁 霍桑 冷笑 所以 苦涩地 .

在霍桑曾苦涩嘲讽的那些坚强的英国贵妇身上。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] ?
And what are the causes to which these peculiarities are to be laid ?
和 什么 是 这 原因 到 哪个 这些 特殊性 是 到 是 铺设 ?

这些特殊现象是由什么原因造成的呢？

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [leɪt] ['aʊəz] , [staɪlz] [ɒv; əv] [dres] , [prə'lɒŋd] ['dɑːnsɪŋ] ,
There are many who will say that late hours , styles of dress , prolonged dancing ,
那里 是 许多 WHO 将要 说 那 晚的 小时 , 风格 的 裙子 , 延长 跳舞 ,

很多人会说，深夜作息、着装风格、长时间跳舞、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [bleɪm] ; [waɪl] ['riːəli] , [wɪð] [reə(r)] [ɪk'sepʃnz] ,
etc . , are to blame ; while really , with rare exceptions ,
ETC . , 是 到 责备 ; 尽管 真的 , 和 稀有的 例外情况 ,

等等，都应为此负责；而实际上，除极少数例外情况外，

[ðə; ði] [njuːə] ['fæʃnz] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['helθi] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðeɪ] [ˌsjuːpə'siːdid] ,
the newer fashions have been more healthy than those they superseded ,
这 较新的 时尚 有 到过 更多的 健康 比 那些 他们 被取代 ,

新款式的服装比之前的款式更健康。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [klæd] [ænd; ənd] ['betə(r)] [wɔːm] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ænd; ənd] , [seɪv] [ɪn] [reə(r)] [keɪsɪz] ,
people are better clad and better warmed than ever , and , save in rare cases ,
人们 是 更好的 覆膜 和 更好的 温暖 比 曾经 , 和 , 节省 在 稀有的 案例 ,

人们的衣着比以往任何时候都更加考究，也更加保暖，而且，除了极少数特殊情况外，

[leɪt] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ˌəʊvərɪg'zɜːʃən] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːns] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ə'ləʊn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .
late hours and overexertion in the dance are utterly incapable of alone explaining the mischief .
晚的 小时 和 过度劳累 在 这 舞蹈 是 完全地 无法 的 独自的 解释 这 恶作剧 .

熬夜和过度劳累跳舞完全无法单独解释这种恶作剧。

[ai] [ˌeɪ 'em] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [klaɪ'mætɪk] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [hæv; həv] [fɔːmd] [ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ,
I am far more inclined to believe that climatic peculiarities have formed the groundwork of the evil ,
我 是 远的 更多的 倾斜 到 相信 那 气候 特殊性 有 形成 这 基础工作 的 这 邪恶的 ,

我更倾向于相信，气候异常是造成这种罪恶的根源。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] ['evri] [ɪn'dʒʊəriəs] ['eɪdʒənsi] [tuː; tə] [prə'djuːs] [æn; ən] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [biː; bi] [səʊ] [sɪ'vɪə(r)] .
and enabled every injurious agency to produce an effect which would not in some other countries be so severe .
和 已启用 每一个 有害的 机构 到 生产 一个 影响 哪个 会 不是 在 一些 其他 国家 是 所以 严重 .

并使各种有害因素得以产生在其他一些国家不会如此严重的影响。

[ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [pə'sweɪdɪd] , [ɪn'diːd] ,
I am quite persuaded , indeed ,
我 是 相当 被说服 , 的确 ,

我确实深信不疑。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['temprəmənt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [reɪs] - ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['feɪʃ(ə)l] ,
that the development of a nervous temperament is one of the many race - changes which are also giving us facial ,
那 这 发展 的 一个 紧张的 气质 是 一 的 这 许多 种族 - 变化 哪个 是 还 给予 我们 面部的 ,

神经质气质的形成是众多种族变化之一，这些变化也给我们带来了面部特征的变化。

['vəʊk(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [nʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [æn'sestrəl] [stɒks] .
vocal , and other peculiarities derived from none of our ancestral stocks .
声乐 , 和 其他 特殊性 衍生的 从 没有任何 的 我们的 祖先的 股票 .

声音和其他一些特殊特征，并非源自我们的任何祖先。

[ɪf] , [æz; əz] [ai] [bɪ'liːv] ,
If , as I believe ,
如果 , 作为 我 相信 ,

如果，正如我所相信的那样，

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['temprəmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] ['lɑːdʒli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fleg'mætɪk] ['reɪsɪz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [məʊst] [rɪ'mɑːkəbli] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['nɜːvəs] [seks] ,
this change of temperament in a people coming largely from the phlegmatic races is to be seen most remarkably in the more nervous sex ,
这 改变 的 气质 在 一个 人们 未来 很大程度上 从 这 黏液质的 种族 是 到 是 已见 最多 非常 在 这 更多的 紧张的 性别 ,

这种性情的变化，在一个主要由冷静型人种组成的民族中，最显著地体现在比较神经质的性别身上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [səˈpraɪz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɔstə] [baɪ] [ˈmeni] [ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfʊli] [wɪˈðɪn] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [kənˈtrəʊl] .
it will not surprise us that it should be fostered by many causes which are fully within our own control .
它 将要 不是 惊喜 我们 那 它 应该 是 寄养 经过 许多 原因 哪个 是 完全 之内 我们的 自己的 控制 .

很多因素都在我们自己的掌控之中，而这些因素正是促成这一现象的原因，这一点我们并不感到意外。

[ˈɡɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtendənsi] , [dɪˈziːz] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈredi] [preɪ] ,
Given such a tendency , disease will find in it a ready prey ,
鉴于 这样的 一个 趋势 , 疾病 将要 寻找 在 它 一个 准备好 猎物 ,

鉴于这种趋势，疾病就会在其中找到现成的猎物。

[wɒnt] [ɒv; əv] [ˈeksəsaɪz] [wɪl] [ˈfeɪtəli] [ɪnˈkriːs] [ˌaɪ ˈtiː] ,
want of exercise will fatally increase it ,
想 的 锻炼 将要 致命的 增加 它 ,

缺乏运动会使其病情急剧恶化，甚至危及生命。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfɒliz] [ɒv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] [wɪl] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈruːɪn] .
and all the follies of fashion will aid in the work of ruin .
和 全部 这 愚行 的 时尚 将要 援助 在 这 工作 的 废墟 .

而所有时尚的愚行都将助长毁灭。

[waɪl] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [laɪz] [wɪð] [klaɪˈmætɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌtəli] [mɪˈstɪəriəs] ,
While a part of the mischief lies with climatic conditions which are utterly mysterious ,
尽管 一个 部分 的 这 恶作剧 谎言 和 气候 状况 哪个 是 完全地 神秘 ,

虽然部分原因在于完全神秘的气候条件，

[ðə; ði] [ˈɒbstək(ə)lz] [tuː; tə] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈeksəsaɪz] , [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ɛkstɹˈiːmz] [ɒv; əv] [ˈtemprətʃə(r)] ,
the obstacles to physical exercise , arising from extremes of temperature ,
这 障碍 到 身体的 锻炼 , 产生 从 极端情况 的 温度 ,

极端温度给体育锻炼带来的障碍

[ˈkɒnstɪtjuːt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈɒbviəs] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] [əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] .
constitute at least one obvious cause of ill health among women in our country .
构成 在 至少 一 明显的 原因 的 患病的 健康 之中 女性 在 我们的 国家 .

这至少是我国女性健康状况不佳的一个明显原因。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [hiːt] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [slʌʃ] [ænd; ənd] [aɪs] [ɒv; əv] [ˈwɪntə(r)] ,
The great heat of summer , and the slush and ice of winter ,
这 伟大的 热 的 夏天 , 和 这 泥浆 和 冰 的 冬天 ,

盛夏的酷暑，以及冬日的泥泞冰雪，

[ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ˈwɪmɪn] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeksəsaɪz] ,
interfere with women who wish to take exercise ,
干扰 和 女性 WHO 希望 到 拿 锻炼 ,

干涉女性进行锻炼，

[bʌt; bət] [huːz] [əˈrendʒmənts] [tuː; tə] [ɡəʊ] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [ɪnˈvɒlv] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [dres] [ænd; ənd] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [əˈpɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmæskjəlɪn] [ˈkriːtʃə(r)] .
but whose arrangements to go out - of - doors involve wonderful changes of dress and an amount of preparation appalling to the masculine creature .
但 谁 安排 到 去 出去 - 的 - 门 涉及 精彩的 变化 的 裙子 和 一个 数量 的 准备 令人震惊 到 这 男性 生物 .

但他们外出活动的安排却包括更换各种服装，以及对男性来说令人震惊的准备工作。

[ðə; ði] [taɪm] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] [ɪk'stendz; ek-] [tuː; tə] [ðə; ði]
The time taken for the more serious instruction of girls extends to the
这 时间 已采取 为了 这 更多的 严肃的 操作说明 的 女孩们 扩展 到 这
[eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ,
age of nineteen ,
年龄 的 十九 ,

对女孩进行更深入教育的时间会一直持续到十九岁。

[ænd; ənd] ['reəli] ['əʊvə(r)] [ðɪs] .
and rarely over this .
和 很少 超过 这 .

而且很少会超过这个限。

['djʊərɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [j'ɪəz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'gəʊ] [sʌtʃ] [ɔː'gænɪk] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz]
During some of these years they are undergoing such organic development as
期间 一些 的 这些 年 他们 是 正在经历 这样的 有机的 发展 作为
['rendəz] [ðem; ðəm] [rɪ'mɑːkəbli] ['sensətɪv] .
renders them remarkably sensitive .
渲染 他们 非常 敏感的 .

在这些年里，它们经历了某种内在的发育过程，使得它们变得异常敏感。

[æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ai] [prɪ'zjuːm] [ðæt] ['helθi] [g'ɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [wel] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
At seventeen I presume that healthy girls are as well able to study ,
在 十七 我 估 那 健康 女孩们 是 作为 出色地 有能力的 到 学习 ,

我认为十七岁的健康女孩也完全有能力学习。

[wɪð] ['prɒpə(r)] [pri'kɔːʃənz] , [æz; əz] [men] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] [ˌəʊvə'juːs] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['veri]
with proper precautions , as men ; but before this time overuse , or even a very
和 恰当的 防范措施 , 作为 男人 ; 但 前 这 时间 过度使用 , 或者 甚至 一个 非常
['stedi] [juːz] ,
steady use ,
稳定的 使用 ,

只要采取适当的预防措施，就像男人一样；但在此之前过度使用，甚至非常持续地使用，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [ɪn] ['meni] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['evri] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv]
of the brain is in many dangerous to health and to every probability of
的 这 脑 是 在 许多 危险的 到 健康 和 到 每一个 可能性 的
['fjuːtʃə(r)] ['wʊmənli] ['juːsflnəs] .
future womanly usefulness .
未来 女性 用处 .

大脑在许多方面都对健康构成危险，并且会危及女性未来发挥作用的可能性。

[ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [skuːlz] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] , [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] [g'ɜːlz] [ænd; ənd]
In most of our schools the hours are too many , for both girls and
在 最多 的 我们的 学校 这 小时 是 也 许多 , 为了 两个都 女孩们 和
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

我们大多数学校的课时都太长了，无论对男生还是女生来说都是如此。

[frɒm; frəm] [naɪn] [ʌn'tɪl] [tuː] [ɪz] , [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['kɒmən] [skuːl] - [taɪm] [ɪn] ['praɪvət] ['seminəri] .
From nine until two is , with us , the common school - time in private seminaries .
从 九 直到 二 是 , 和 我们 , 这 常见的 学校 - 时间 在 私人的 神学院 .

在我们这里，私立神学院的正常上课时间是早上九点到下午两点。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] ['riːses; rɪ'ses] [ɪz] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔː(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
The usual recess is twenty minutes or half an hour ,
这 通常 凹陷处 是 二十 分钟 或者 一半 一个 小时 ,

通常的课间休息时间为二十分钟或半小时。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [fɪld] [baɪ] [ɪn'fɔːst] ['eksəsaɪz] .
and it is not as a rule filled by enforced exercise .
和 它 是 不是 作为 一个 规则 已填 经过 强制执行 锻炼 .

而且它通常不是通过强制锻炼来填补的。

[ɪn]['sɜːt(ə)n] [skuːlz] - - [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] ! - - [ten] ['mɪnɪts] - ['riːses; rɪ'ses][ɪz]['gɪv(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['evri] ['aʊə(r)] ;
In certain schools - - would it were common ! - - ten minutes ' recess is given after every hour ;
在 肯定 学校 - - 会 它 是 常见的 ! - - 十 分钟 - 凹陷处 是 给定 后 每一个 小时 ;

在某些学校——要是常见就好了！——每小时结束后都会有十分钟的课间休息；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][blaɪnd][ə'saɪləm][ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [ðɪs] [taɪm] [ɪz]['teɪkən][ʌp][baɪ] [lait] [dʒɪm'næstɪks] ,
and in the Blind Asylum of Philadelphia this time is taken up by light gymnastics ,
和 在 这 瞎的 庇护所 的 费城 这 时间 是 已采取 向上 经过 光 体操 ,

而在费城盲人收容所，这段时间则用来进行轻体操训练。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blɪgətri] .
which are obligatory .
哪个 是 强制性的 .

这些都是必修的。

[tuː; tə] [ðiːz] ['aʊəz] [wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][taɪm] [spent] [ɪn] ['stʌdi] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] .
To these hours we must add the time spent in study out of school .
到 这些 小时 我们 必须 添加 这 时间 花费 在 学习 出去 的 学校 .

除了这些课时之外，我们还必须加上课外学习时间。

[ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ɪk'siːd] [ðə; ði][taɪm] ['steɪtɪd][baɪ] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə] [biː; bi] ['nesəsəri] ;
This , for some reason , nearly always exceeds the time stated by teachers to be necessary ;
这 , 为了 一些 原因 , 几乎 总是 超过 这 时间 声明 经过 教师 到 是 必要的 ;

不知何故，这几乎总是超过教师规定的必要时间；

[ænd; ənd][məʊst][gɜːlz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] [skuːlz] [ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] [skuːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ðʌs] [ɪk'spend] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] .
and most girls of our common schools and normal schools between the ages of thirteen and seventeen thus expend two or three hours .
和 最多 女孩们 的 我们的 常见的 学校 和 普通的 学校 之间 这 年龄 的 十三 和 十七 因此 花费 二 或者 三 小时 .

因此，我们普通学校和师范学校的大多数十三岁到十七岁的女生每天要花两到三个小时。

[dʌz] ['eni] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [gɜːl][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['ɒkjupaɪd] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ?
Does any physician believe that it is good for a growing girl to be so occupied seven or eight hours a day ?
做 任何 医生 相信 那 它 是 好的 为了 一个 生长 女孩 到 是 所以 占领 七 或者 八 小时 一个 天 ?

有哪位医生认为，让一个正在发育的女孩每天如此忙碌七八个小时是件好事吗？

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juːz][hɜː(r); hə(r)] [breɪnz] [æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [ɪm'plɔi] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] ?
or that it is right for her to use her brains as long a time as the mechanic employs his muscles ?
或者 那 它 是 正确的 为了 她 到 使用 她 大脑 作为 长的 一个 时间 作为 这 机械 雇佣 他的 肌肉 ?

或者说，只要修理工用的是肌肉，她就应该用脑子工作？

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] .
But this is only a part of the evil .
但 这 是 仅有的 一个 部分 的 这 邪恶的 .

但这只是罪恶的一部分。

[ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] ['stʌdiz] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] ,
The multiplicity of studies , the number of teachers ,
这 多重性 的 研究 , 这 数字 的 教师 ,

研究科目众多，教师人数众多，

- - [iːtʃ] ['iːgə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði][məʊst][hiː; hi][kæn; kən][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] ,
- - each eager to get the most he can out of his pupil ,
- - 每个 渴望的 到 得到 这 最多 他 能 出去 的 他的 瞳孔 ,

——每个人都渴望从自己的学生身上榨取最大的潜力，

[ðə; ði] [si'viəə] [drɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
the severer drill of our day , and the greater intensity of application
这 更严重 钻头 的 我们的 天 , 和 这 更大的 强度 的 应用
[di'mɑːnd, -'mænd] ,
demanded ,
要求 ,

如今训练更加严苛，对训练强度的要求也更高，

[prə'djuːs] [ɪ'fekts] [ɒn][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [breɪn] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] , [kæn; kən]
produce effects on the growing brain which , in a vast number of cases , can
生产 效果 在 这 生长 脑 哪个 , 在 一个 广阔的 数字 的 案例 , 能
[biː; bi]['əʊnli] [dɪ'zɑːstrəs] .
be only disastrous .
是 仅有的 灾难性的 .

对正在发育的大脑产生影响，在很多情况下，这些影响只会造成灾难性的后果。

[maɪ][rɪ'mɑːks] [ə'plai] [ɒv; əv] [kɔːs] ['tʃiːfli] [tuː; tə]['pʌblɪk] [skuːl] [laɪf] .
My remarks apply of course chiefly to public school life .
我的 评论 申请 的 课程 主要 到 民众 学校 生活 .

我的言论当然主要适用于公立学校生活。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [leɪt] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)][best] [skuːl] [steɪts] [mɔː(r)] [θɔːt] [ɪz]
I am glad to say that of late in all of our best school States more thought is
我 是 高兴的 到 说 那 的 晚的 在 全部 的 我们的 最好的 学校 各州 更多的 想法 是
[naʊ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
now being given to this subject ,
现在 存在 给定 到 这 主题 ,

我很高兴地告诉大家，最近在我们所有最好的学校所在州，人们都开始更加重视这个问题了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][bɪ'fɔː(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɑːtli] [ə; eɪ] [skuːl]
but we have much to do before an evil which is partly a school
但 我们 有 很多 到 做 前 一个 邪恶的 哪个 是 部分 一个 学校
['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ə; eɪ] [həʊm] ['dɪfɪkəlti] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] ['fʊli] [prə'vaɪdɪd] [ə'genst] .
difficulty and partly a home difficulty shall have been fully provided against .
困难 和 部分 一个 家 困难 将 有 到过 完全 假如 反对 .

但是，在彻底解决这一部分源于学校困难、部分源于家庭困难的祸患之前，我们还有很多工作要做。

['keəf(ə)l] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌpensl'veɪniə] [rɪ'pɔːts] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
Careful reading of our Pennsylvania reports and of those of Massachusetts
小心 阅读 的 我们的 宾夕法尼亚州 报告 和 的 那些 的 马萨诸塞州
[kən'vins] [ˌem 'iː] [ðæt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [skuːlz] [ˌəʊvə'wɜːk] [ɪz][reə(r)] ,
convinces me that while in the country schools overwork is rare ,
令人信服 我 那 尽管 在 这 国家 学校 过度劳累 是 稀有的 ,

仔细阅读宾夕法尼亚州和马萨诸塞州的报告后，我确信，虽然在乡村地区学校过度劳累的情况很少见，

[ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['kɒmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] ,
in those of the cities it is more common , and that the system of pushing ,
在 那些 的 这 城市 它 是 更多的 常见的 , 和 那 这 系统 的 推动 ,

在那些城市里，这种情况更为常见，而且这种推拉系统……

- - [ɒv; əv] [kəm'petətɪv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] , - - [ɒv; əv] ['ræŋkɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
- - of competitive examinations , - - of ranking , etc . ,
- - 的 竞争的 考试 , - - 的 排行 , ETC . ,

——关于竞争性考试，——关于排名等等，

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['wʌri] [wɪtʃ] [ædz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['elɪmənt] [tuː; tə] [wɜːk] .
is in a measure responsible for that worry which adds a dangerous element to work .
是 在 一个 措施 负责任的 为了 那 担心 哪个 添加 一个 危险的 元素 到 工作 .

在某种程度上，正是这种担忧造成了工作中的危险因素。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [həʊm] [laɪf] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [hɪə(r)] ,
The following remarks as to the influence of home life in Massachusetts are not out of place here ,
这 下列的 评论 作为 到 这 影响 的 家 生活 在 马萨诸塞州 是 不是 出去 的 地方 这里 ,

以下关于家庭生活对马萨诸塞州的影响的评论并不适合在此提及：

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [riːɪn'fɔːst] [baɪ] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] :
and will be reinforced by what is to be said farther on by a competent authority as to Philadelphia :
和 将要 是 加强型 经过 什么 是 到 是 说 更远 在 经过 一个 胜任的 权威 作为 到 费城 :

费城相关事宜将由主管当局随后发表的声明予以佐证：

" [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˌəʊvə'wɜːk] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪg'zɪsts] ['meɪnli] , [ɪf] [nɒt] ['həʊlli] , [ɪn]['greɪdɪd] [skuːlz] ,
" The danger of overwork , I believe , exists mainly , if not wholly , in graded schools ,
" 这 危险 的 过度劳累 , 我 相信 , 存在 主要 , 如果 不是 完全 , 在 已评分 学校 ,

我认为，过度劳累的危险主要存在于（如果不是完全存在于）分级学校中。

[weə(r)] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tə'geðə(r)] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['greɪtə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪn] [ʌn'greɪdɪd] [skuːlz] ,
where large numbers are taught together , where there is greater competition than in ungraded schools ,
在哪里 大的 数字 是 教授 一起 , 在哪里 那里 是 更大的 竞赛 比 在 未分级 学校 ,

在学生人数众多、竞争比不分等级学校更激烈的环境中，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ] ['iːzəli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'pæsəti][ænd; ənd] [niːdz] .
and where the work of each pupil cannot be so easily adjusted to his capacity and needs .
和 在哪里 这 工作 的 每个 瞳孔 不能 是 所以 容易地 调整 到 他的 容量 和 需求 .

而且，每个学生的作业都无法轻易地根据他的能力和需要进行调整。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fækts][ɪn] [ðiːz] [skuːlz] ?
And what are the facts in these schools ?
和 什么 是 这 事实 在 这些 学校 ?

这些学校的实际情况如何？

[ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['lʌndən] [skuːl] [bɔːd] [rɪ'pɔːt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]
I am prepared to agree with a recent London School Board Report so far as
我 是 准备 到 同意 和 一个 最近的 伦敦 学校 木板 报告 所以 远的 作为
[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['greɪdɪd] [skuːlz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['pjuːp(ə)lz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
to say that in some of our graded schools there are pupils who are
到 说 那 在 一些 的 我们的 已评分 学校 那里 是 学生 WHO 是
[ˌəʊvə'wɜːkt] .
overworked .
过度劳累 .

我基本同意伦敦教育局最近的一份报告，该报告指出，在我们一些分级学校中，确实存在学习负担过重的学生。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪn]['eni] [skuːl] [ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] , [smɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['stɪmjuleɪtɪd] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]
The number in any school is , I believe , small who are stimulated beyond their
这 数字 在 任何 学校 是 , 我 相信 , 小的 WHO 是 刺激 超过 他们的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

我认为，任何学校里，被过度刺激而超出自身能力范围的学生人数都很少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
and the schools are few in which such extreme stimulation is encouraged .
和 这 学校 是 很少 在 哪个 这样的 极端 刺激 是 鼓励 .

鼓励这种极端刺激的学校寥寥无几。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

损耗；或者，给过度劳累者的建议(Wear and Tear; Or, Hints for the Overworked)

第2/3页

[wen] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [huːz] [maɪndz] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [kwɪk] [ænd; ənd] ['æktɪv] ,
When , with a large class of children whose minds are naturally quick and active ,
什么时候 , 和 一个 大的 班级 的 孩子们 谁 思想 是 自然 快的 和 积极的 ,

当面对一大群思维敏捷、活跃好动的孩子时，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [rɪ'zɔːrts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪli] ['mɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌresɪ'teɪʃənz] ,
the teacher resorts to the daily marking of recitations ,
这 老师 度假村 到 这 日常的 标记 的 朗诵 ,

老师采取了每天批改学生背诵作业的方式。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['ekstrə] ['kredɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['ekstrə] [wɜːk] [dʌn] , [tuː; tə] ['ræŋkɪŋ] ,
to the giving of extra credits for extra work done , to ranking ,
到 这 给予 的 额外的 学分 为了 额外的 工作 完毕 , 到 排行 ,

对额外完成的工作给予额外学分，以及进行排名，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [nɒn] - [prə'məʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] ; [ænd; ənd] [wen] ,
and to holding up the danger of non - promotion before the pupils ; and when ,
和 到 保持 向上 这 危险 的 非 - 晋升 前 这 学生 ; 和 什么时候 ,

并向学生们强调不被提拔的风险；以及当，

['ædɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ekstrə] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə] [wɜːk] ,
added to those extra inducements to work ,
额外 到 那些 额外的 诱导 到 工作 ,

除了这些额外的工作激励措施之外，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [kə'mɪtiz] [ænd; ənd] [suːpərɪn'tendənts] [igˌzæmi'neiʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊʃ(ə)n] [æt; ət] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] ,
there are given by committees and superintendents examinations for promotion at regular intervals ,
那里 是 给定 经过 委员会 和 督学 考试 为了 晋升 在 常规的 间隔 ,

委员会和主管会定期举行晋升考试。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [streɪndʒ] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sʌm; səm] ['pjuːp(ə)lz] [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [səʊ] [sə'septəb(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːk] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [streŋθ] .
it would be very strange if there were not some pupils so weak and so susceptible as to be encouraged to work beyond their strength .
它 会 是 非常 奇怪的 如果 那里 是 不是 一些 学生 所以 虚弱的 和 所以 易受影响的 作为 到 是 鼓励 到 工作 超过 他们的 力量 .

如果没有一些体弱多病、容易受人影响的学生被鼓励去做超出他们能力范围的事情，那才奇怪呢。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'wɜːk] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [skuːlz] ,
There is another occasion of overwork which I have found in a few schools ,
那里 是 其他 场合 的 过度劳累 哪个 我 有 成立 在 一个 很少 学校 ,

我还发现一些学校存在另一种过度劳累的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['spendɪŋ] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [taɪm] [ɪn] [ˌresɪ'teɪʃn] [ænd; ənd]
and that is the spending of nearly all of the school time in recitation and
和 那 是 这 开支 的 几乎 全部 的 这 学校 时间 在 背诵 和
['pʊtɪŋ] [ɒf] ['stʌdi] [tuː; tə]['ekstrə] [taɪm] [æt; ət] [həʊm] .
putting off study to extra time at home .
推杆 离开 学习 到 额外的 时间 在 家 .

也就是说，几乎所有的上课时间都花在了背诵上，而把学习推迟到家里的额外时间进行。

[wen] , [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['fɔːti] [ɔː(r)][mɔː(r)] , ['pjuːp(ə)lz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] ,
When , in a school of forty or more , pupils belong to the same class ,
什么时候 , 在 一个 学校 的 四十 或者 更多的 , 学生 属于 到 这 相同的 班级 ,

在一所拥有四十名或更多学生的学校里，如果学生属于同一个班级，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [dɪ'vɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌresɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] ['stʌdi] ,
and are not separated into divisions for recitation and study ,
和 是 不是 分开 进入 部门 为了 背诵 和 学习 ,

而且没有分成朗诵和学习两部分，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [spend] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˌresɪ'teɪʃn] [wɪtʃ]
there is a temptation to spend the greater part of the time in recitation which
那里 是 一个 诱惑 到 花费 这 更大的 部分 的 这 时间 在 背诵 哪个
[fjuː] ['tiːtʃə(r)z] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] ;
few teachers can resist ;
很少 教师 能 抵抗 ;

人们很容易把大部分时间花在背诵上，很少有老师能够抵挡住这种诱惑；

[ænd; ənd] [ɪf] [tɑːsks][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] [ɔː(r)] [nɒt]
and if tasks are given , they have to be learned out of school or not
和 如果 任务 是 给定 , 他们 有 到 是 学习 出去 的 学校 或者 不是
[æt; ət] [ɔːl] .
at all .
在 全部 .

如果布置了任务，要么在校外学习，要么就根本学不会。

['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv] ['græmə(r)] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [fiːl] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['stʌdi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
Pupils of grammar schools are known to feel obliged to study two or three
学生 的 语法 学校 是 已知 到 感觉 有义务 到 学习 二 或者 三
['aʊəz] ['deɪli] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sliːpɪŋ] ,
hours daily from this cause at a time when they should be sleeping ,
小时 日常的 从 这 原因 在 一个 时间 什么时候 他们 应该 是 睡眠 ,

众所周知，文法学校的学生因此感到有义务每天学习两到三个小时，而这段时间他们本应该睡觉。

[ɔː(r)] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
or exercising in the open air .
或者 锻炼 在 这 打开 空气 .

或者在户外锻炼。

['friːkwəntli] , [haʊ'evə(r)] ,
Frequently , however ,
频繁地 , 然而 ,

然而，经常

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ˌəʊvə'wɜːk] [æz; əz]['oʊvər'wɜːri] [ðæt] [məʊst] [ə'fekts] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
it is not so much overwork as overworry that most affects the health of the
它 是 不是 所以 很多 过度劳累 作为 过度担忧 那 最多 影响 这 健康 的 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

真正影响孩子健康的，与其说是过度劳累，不如说是过度担忧。

- - [ðæt] ['wʌri] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] ['eni] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['sɪstəm] [ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)] ,
- - that worry which may not always be traced to any fault of system or teacher ,
- - 那 担心 哪个 可能 不是 总是 是 追踪 到 任何 过错 的 系统 或者 老师 ，

——这种担忧未必总是源于制度或教师的任何过错，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ɪn'djuːst] [baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [rɒŋ] ['moʊtɪvz] [tuː; tə] ['stʌdi] .
but which , it must be admitted , is too often induced by encouraging wrong motives to study .
但 哪个 ， 它 必须 是 承认 ， 是 也 经常 诱导 经过 鼓励 错误的 动机 到 学习 .

但必须承认，这种情况常常是由于鼓励错误的学习动机而导致的。

" [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌəʊvə'wɜːk] [ænd; ənd] ['oʊvər'wɜːri] .
" In making up the verdict we must not forget that others besides the teacher may be responsible for overwork and overworry .
" 在 制作 向上 这 判决 我们 必须 不是 忘记 那 其他的 除了 这 老师 可能 是 负责任的 为了 过度劳累 和 过度担忧 .

“在做出决定时，我们不能忘记，除了老师之外，其他人也可能对过度劳累和过度担忧负有责任。”

[ðə; ði] ['peərənts] [ænd; ənd] ['pjuːp(ə)lz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] .
The parents and pupils themselves are quite as often to blame as are the teachers .
这 父母 和 学生 他们自己 是 相当 作为 经常 到 责备 作为 是 这 教师 .

家长和学生自身往往与老师一样难辞其咎。

[æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['pjuːp(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [wɜːk] [ɪm'pɜːfɪktli] [dʌn] ,
An unwillingness on the part of pupils to review work imperfectly done ,
一个 不情愿 在 这 部分 的 学生 到 审查 工作 不完美地 完毕 ，

学生不愿修改未完成的作业，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['peərənts] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [klɑːs] ,
and a desire on the part of parents to have their children get into a higher class ,
和 一个 欲望 在 这 部分 的 父母 到 有 他们的 孩子们 得到 进入 一个 更高 班级 ，

父母希望子女进入更高阶层的愿望，

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ,
or to graduate ,
或者 到 毕业 ，

或者毕业，

['friːkwəntli] [kɔːz] ['pjuːp(ə)lz] [tuː; tə] [kræm] [fɔː(r); fə(r)] [igˌzæmi'neiʃənz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌʌn'djuːli] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [liːst] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] ['ekstrə] [streɪn] .
frequently cause pupils to cram for examinations and to work unduly at a time when the body is least able to bear the extra strain .
频繁地 原因 学生 到 塞满 为了 考试 和 到 工作 过度 在 一个 时间 什么时候 这 身体 是 至少 有能力的 到 熊 这 额外的 拉紧 .

经常导致学生为了考试而临时抱佛脚，并在身体最无法承受额外压力的时候过度学习。

[ə'gen] , ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [teɪk] ['ekstrə] ['lesnz] [ɪn] ['mjuːzɪk] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['stʌdi] [æt; ət] [həʊm] ,
Again , children are frequently required to take extra lessons in music or some other study at home ,
再次 ， 孩子们 是 频繁地 必需的 到 拿 额外的 课程 在 音乐 或者 一些 其他 学习 在 家 ，

此外，孩子们经常被要求在家接受额外的音乐或其他学科的辅导。

[ðʌs] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['niːdɪd] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,
thus depriving them of needed exercise and recreation ,
因此 剥夺 他们 的 需要 锻炼 和 娱乐 ，

这样就剥夺了他们必要的锻炼和娱乐机会。

[ɔː(r)] [ɪg'zɔːstɪŋ] ['nɜːvəs] ['enədʒi] [wɪtʃ] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['regjələ(r)] [skuːl] [wɜːk] .
or exhausting nervous energy which is needed for their regular school work .
或者 精疲力竭 紧张的 活力 哪个 是 需要 为了 他们的 常规的 学校 工作 .

或者耗尽他们日常学习所需的精力。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] ['peərənts] [ai] [duː; də] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv]
" It will be observed that in this charge against parents I do not speak of
" 它 将要 是 观察到 那 在 这 收费 反对 父母 我 做 不是 说话 的
[ðəʊz] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] [wɪtʃ] ['riːəli] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌəʊvə'wɜːk] ,
those causes of ill health which really have nothing to do with overwork ,
那些 原因 的 患病的 健康 哪个 真的 有 没有什么 到 做 和 过度劳累 ，

“需要注意的是，我对父母的这项指控中，我并没有提到那些与过度劳累无关的健康问题。”

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [fə'gɒtn] [wen] [ə; eɪ] [skuːl] - [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] [breɪks]
but which are oftentimes forgotten when a school - boy or girl breaks
但 哪个 是 经常 被遗忘的 什么时候 一个 学校 - 男生 或者 女孩 休息
[daʊn] .
down .
向下 .

但当学生情绪崩溃时，这些往往被遗忘。

[ai] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'prɒpə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌn'həʊlsəm] [fuːd] , [tuː; tə] [ɪˌregjə'lærəti]
I allude to the eating of improper and unwholesome food , to irregularity
我 暗示 到 这 吃 的 不当 和 不健康的 食物 ， 到 不规则
[ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ,
of eating and sleeping ,
的 吃 和 睡眠 ，

我指的是食用不健康、不卫生的食物，以及饮食和睡眠不规律。

[tuː; tə] [ə'tendəns] [ə'pɒn] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
to attendance upon parties and other places of amusement late at night ,
到 出席 之上 各方 和 其他 地方 的 娱乐 晚的 在 夜晚 ，
[tuː; tə] ['sməʊkɪŋ] ,
to smoking ,
到 吸烟 ，

深夜参加聚会和其他娱乐场所活动，吸烟，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['hæbɪts] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [ˌʌn'djuːli] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]
and to the indulgence of other habits which tend to unduly excite the
和 到 这 放纵 的 其他 习惯 哪个 趋向 到 过度 激发 这
['nɜːvəs] ['sɪstəm] .
nervous system .
紧张的 系统 .

以及放纵其他容易过度刺激神经系统的习惯。

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [brɔːt] ['prɒmɪnəntli]
For very obvious reasons these causes of disease are not brought prominently
为了 非常 明显的 原因 这些 原因 的 疾病 是 不是 带来 突出地
['fɔːwəd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'tendɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
forward by the attending physician ,
向前 经过 这 参加 医生 ，

出于显而易见的原因，这些疾病的病因并没有被主治医生重点提及。

[huː] ['daʊtləs] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [sefə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['flætərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪtrənz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt]
who doubtless thinks it safer and more flattering to his patrons to say that
WHO 毫无疑问 思考 它 更安全 和 更多的 奉承 到 他的 顾客 到 说 那
[ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz]['brəʊkən] [daʊn] [frɒm; frəm][hɑːd] ['stʌdi] ,
the child has broken down from hard study ,
这 孩子 有 破碎的 向下 从 难的 学习 ,

他无疑认为，说孩子是因为学习太拼命而崩溃，这样更安全，也更能讨好他的赞助人。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm] [ɪk'sesɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [dɪs'kredɪtəbl] .
rather than from excesses which are somewhat discreditable .
相当 比 从 过剩 哪个 是 有些 不光彩的 .

而不是因为一些有失体面的过激行为。

[waɪl] ['peərənts][ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] [helθ] [ɪn][ðə; ði] [weɪz]
While parents are clearly to blame for endangering health in the ways
尽管 父母 是 清楚地 到 责备 为了 危及 健康 在 这 方式
['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
indicated ,
表明的 ,

虽然父母显然应该为上述危害健康的方式承担责任，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd]
it may be a question whether the work required to be done in school should
它 可能 是 一个 问题 无论 这 工作 必需的 到 是 完毕 在 学校 应该
[nɒt][biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋli] ;
not be regulated accordingly ;
不是 是 受监管 因此 ;

学校要求完成的工作是否应该受到相应的规范，这可能是一个问题；

['weðə(r)] , [ɪn] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdiz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'saɪnɪŋ] ['lesnz] ,
whether , in designating the studies to be taken , and in assigning lessons ,
无论 , 在 指定 这 研究 到 是 已采取 , 和 在 分配 课程 ,

无论是在指定要学习的课程，还是在安排课程时，

[ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːpəlz]
there should not be taken into consideration all the circumstances of the pupil's
那里 应该 不是 是 已采取 进入 考虑 全部 这 情况 的 这 学生们的
[laɪf] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'viːniəntli] [æsə'teind] ,
life which can be conveniently ascertained ,
生活 哪个 能 是 方便 已确定 ,

不应考虑所有能够方便地查明的学生生活情况，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðəʊz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ʌn'feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] [skuːl] [wɜːk] [ænd; ənd]
even though those circumstances are most unfavorable to school work and
甚至 尽管 那些 情况 是 最多 不利 到 学校 工作 和
[ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ə'baʊt] ['meɪnli] [θruː] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)] ['fɒli] [ɒv; əv]['peərənts] .
are brought about mainly through the ignorance or folly of parents .
是 带来 关于 主要 通过 这 无知 或者 蠢事 的 父母 .

即使这些情况对学业极为不利，而且主要是由于父母的无知或愚蠢造成的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] [skuːl] ,
Of course there is a limit to such an adjustment of work in school ,
的 课程 那里 是 一个 限制 到 这样的 一个 调整 的 工作 在 学校 ,

当然，这种对学校工作安排的调整也是有限度的。

[bʌt; bət] [wɪð] ['prɒpə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['peərənts][ðeə(r)] [niːd]
but with proper caution and a good understanding with the parents there need
但 和 恰当的 警告 和 一个 好的 理解 和 这 父母 那里 需要
[biː; bi]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][æn; ən] ['ɪndələnt] [tʃaɪld] ;
be little danger of advantage being taken by an indolent child ;
是 小的 危险 的 优势 存在 已采取 经过 一个 懒惰的 孩子 ;

但是，只要谨慎行事，并与父母保持良好的沟通，懒惰的孩子就不太可能利用父母的疏忽大意；

[nɔː(r)] [niːd] [ðə; ði] [skuːl] [biː; bi] [ə'fektɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]
nor need the school be affected when it is understood to be a sign of
也不 需要 这 学校 是 做作的 什么时候 它 是 理解 到 是 一个 符号 的
['wiːknəs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv]['feɪvə(r)][tuː; tə]['eni][pə'tɪkjələ(r)]['pjuːp(ə)l][tuː; tə]['les(ə)n][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
weakness rather than of favor to any particular pupil to lessen his work .
弱点 相当 比 的 偏爱 到 任何 特别的 瞳孔 到 减少 他的 工作 .

如果减少某个学生的作业量被认为是软弱的表现，而不是偏袒某个学生，那么学校也不必受到影响。

[nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ai]
Not unfrequently there are found other causes of ill health than those which I
不是 不常 那里 是 成立 其他 原因 的 患病的 健康 比 那些 哪个 我
[hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ;
have mentioned ;
有 提及 ;

除了我提到的那些原因之外，还经常会发现其他一些导致疾病的原因；

[sʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌventɪ'leɪʃn] , [ˌəʊvə'hiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] -
such , for instance , as poor ventilation , overheating of the school -
这样的 , 为了 实例 , 作为 贫穷的 通风 , 过热 的 这 学校 -
[ruːm] , [drɑːfts] [ɒv; əv][kəʊld][eə(r)] ,
room , draughts of cold air ,
房间 , 起草 的 寒冷的 空气 ,

例如，通风不良、教室过热、冷风吹袭等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ; [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['pʌblɪk] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
and the like ; not to speak of the annual public exhibition ,
和 这 喜欢 ; 不是 到 说话 的 这 年度的 民众 展览 ,

诸如此类；更不用说一年一度的公众展览了。

[wɪð] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['nɜːvəs] [ɪk'saɪtmənt] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
with the possible nervous excitement attending it .
和 这 可能的 紧张的 激动 参加 它 .

以及可能伴随而来的紧张兴奋。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] , [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði]
All of these things are mentioned , not because they belong directly to the
全部 的 这些 事物 是 提及 , 不是 因为 他们 属于 直接地 到 这
['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'wɜːk] ,
question of overwork ,
问题 的 过度劳累 ,

提到这些事情，并不是因为它们与过度劳累的问题直接相关。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
but because it is well , in considering the question ,
但 因为 它 是 出色地 , 在 考虑 这 问题 ,

但是，因为考虑到这个问题，

[tuː; tə] [kiːp] [ɪn][maɪnd][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] ,
to keep in mind all possible causes of ill health ,
到 保持 在 头脑 全部 可能的 原因 的 患病的 健康 ,

要考虑到所有可能导致疾病的原因，

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [kɔːz] [meɪ] [biː; bi][ˌʌn'djuːli] ['emfəsaɪzd] . " [[faɪv]]
that no one cause may be unduly emphasized . " [5]
那 不 一 原因 可能 是 过度 强调 . " [5]

任何一方的事业都不应被过分强调。[5]

[ɪn] ['praɪvət] [skuːlz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [gəʊz][ɒn] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrən]
In private schools the same kind of thing goes on , with the addition of foreign
在 私人的 学校 这 相同的 种类 的 事物 去 在 , 和 这 添加 的 外国的
['læŋgwɪdʒ] ,
languages ,
语言 ,

私立学校也存在类似情况，只是增加了外语课程。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [dʌl] [spɜː(r)][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] ,
and under the dull spur of discipline ,
和 在下面 这 乏味的 刺 的 纪律 ,

在纪律的钝化鞭策下，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['eni] [sʌtʃ] [nə'sesəti] [æz; əz] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi]
without the aid of any such necessities as stimulate the pupils of what we
没有 这 援助 的 任何 这样的 必需品 作为 刺激 这 学生 的 什么 我们
[ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] (!
are pleased to call a normal (!
是 高兴 到 称呼 一个 普通的 (!

如果没有任何此类必需品的帮助来刺激我们乐于称之为正常（!

) [skuːl] .
) school .
) 学校 .

）学校。

[ɪn] ['praɪvət] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['leʒə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv][sə'saɪəti]
In private schools for girls of what I may call the leisure class of society
在 私人的 学校 为了 女孩们 的 什么 我 可能 称呼 这 闲暇 班级 的 社会
[ˌəʊvə'wɜːk] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [mʌtʃ] [mɔː(r)][reə(r)][ðæn; ðən][ɪn]['aʊə(r)]['nɔːm(ə)l] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] ,
overwork is of course much more rare than in our normal schools for girls ,
过度劳累 是 的 课程 很多 更多的 稀有的 比 在 我们的 普通的 学校 为了 女孩们 ,

在私立女子学校（我称之为社会闲暇阶层的女子学校）中，过度劳累的情况当然比在我们普通的女子学校中要少见得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'kəʊʃəs] [kleɪmz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv]['peərənts]
but the precocious claims of social life and the indifference of parents
但 这 早熟 索赔 的 社会的 生活 和 这 漠不关心 的 父母
[æz; əz][tuː; tə] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] ['lɪvɪŋ] ['niːdləsli] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['evə(r)] - ['prez(ə)nt]
as to hours and systematic living needlessly add to the ever - present
作为 到 小时 和 系统 活的 不必要的 添加 到 这 曾经 - 展示
['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] ,
difficulties of the school - teacher ,
困难 的 这 学校 - 老师 ,

但是，孩子们过早地渴望社交生活，以及家长们对孩子上课时间和规律生活的漠不关心，都给教师们本就存在的困难雪上加霜。

[huːz] [kən'trəʊl] [siːsɪz] [wen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ['pɑːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
whose control ceases when the pupil passes out of her house .
谁 控制 停止 什么时候 这 瞳孔 通过 出去 的 她 房子 .

当学生离开家时，她的控制权就终止了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ]['seksɪz][ɑː(r); ə(r)]['edʒukeɪtɪd][tə'geðə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [meɪ] [biː; bi]
As to the school in which both sexes are educated together a word may be
作为 到 这 学校 在 哪个 两个都 性别 是 受过教育 一起 一个 单词 可能 是
[sed] .
said .
说 .

至于男女同校的学校，可以简单说几句。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] ['sɪstəm] [kæn; kən] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɔmplɪˌkeɪts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt]
Surely no system can be worse than that which complicates a difficult
一定 不 系统 能 是 更糟 比 那 哪个 使情况复杂化 一个 难的
['prɒbləm] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [tuː] [sets] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [gɪfts] ,
problem by taking two sets of beings of different gifts ,
问题 经过 采取 二 套 的 生物 的 不同的 礼物 ,

肯定没有比把两组天赋不同的生物放在一起，使原本就复杂的问题更加棘手的系统更糟糕的了。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌʌn'laɪk] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [niːdz] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] , [ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm]
and of unlike physiological needs and construction , and forcing them
和 的 与此不同 生理 需求 和 建造 , 和 强制 他们
['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [məʊld] .
into the same educational mould .
进入 这 相同的 教育 模具 .

生理需求和身体构造各不相同，却强迫他们接受同样的教育模式。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] ['seksɪz] .
It is a wrong for both sexes .
它 是 一个 错误的 为了 两个都 性别 .

这对男女双方都是错误的。

[nɒt] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,
Not much unlike the boy in childhood ,
不是 很多 与此不同 这 男生 在 童年 ,

与男孩童年时期并无太大差别。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɪn] [ðə; ði] ['ræpɪd] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pjuːbəti] [ðə; ði] [gɜːl] [bɪ'kʌmz]
there comes a time when in the rapid evolution of puberty the girl becomes
那里 来 一个 时间 什么时候 在 这 迅速的 进化 的 青春期 这 女孩 变成
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['iːkwəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læd] ,
for a while more than the equal of the lad ,
为了 一个 尽管 更多的 比 这 平等的 的 这 小伙子 ,

在青春期快速发育的过程中，女孩会在某个阶段变得比男孩更强壮或更强壮。

[ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] , [hɪz; ɪz] ['mɒrəl] [suː'pɪəriə(r)] ,
and , owing to her conscientiousness , his moral superior ,
和 , 欠款 到 她 尽责性 , 他的 道德 优越的 ,

而且，由于她的尽责，她在道德上胜过他。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪərə] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['weɪtɪd] [baɪ] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [dɪsə'bɪlətɪz] [wɪtʃ]
but at this era of her life she is weighted by periodical disabilities which
但 在 这 时代 的 她 生活 她 是 加权 经过 期刊 残疾 哪个
[bɪ'kʌm] ['niːdləsli] [hɑːd] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [skuːl] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [bəʊθ] [həʊm] [ænd; ənd]
become needlessly hard to consider in a school meant to be both home and
变得 不必要的 难的 到 考虑 在 一个 学校 意思是 到 是 两个都 家 和
[skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] ['seksɪz] .
school for both sexes .
学校 为了 两个都 性别 .

但在这个人生阶段，她饱受周期性残疾的困扰，这在一所旨在为男女学生提供家庭和学校双重角色的学校里，变得难以理解。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [mə'tʃʊəd] [mæn] ['sɜːt(ə)nli] [sə'pɑːs, -'pæs] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn]
there comes a time when the matured man certainly surpasses the woman in
那里 来 一个 时间 什么时候 这 成熟的 男人 当然 超越 这 女士 在
[pə'sɪstənt] ['enədʒi] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'brəʊkən] [breɪn] - [wɜːk] .
persistent energy and capacity for unbroken brain - work .
执着的 活力 和 容量 为了 未破 脑 - 工作 .

到了某个阶段，成熟的男人在持久的精力和不间断的脑力劳动能力方面肯定会超过女人。

[ɪf] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['mætʃɪz] [hɜː'self] [ə'genst] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [wɪð] [sʌm; səm] [ɪk'sepʃnz] , [æt; ət]
If then she matches herself against him , it will be , with some exceptions , at
如果 然后 她 比赛 她自己 反对 他 , 它 将要 是 , 和 一些 例外情况 , 在
['bɪtə(r)] [kɒst] .
bitter cost .
苦的 成本 .

如果她与他一较高下，除少数例外情况外，她将付出惨痛的代价。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['kɒntest]
It is sad to think that the demands of civilized life are making this contest
它 是 伤心 到 思考 那 这 需求 的 文明 生活 是 制作 这 竞赛
['ɔːlməʊst] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
almost unavoidable .
几乎 不可避免的 .

令人遗憾的是，文明生活的种种要求使得这场竞争几乎不可避免。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [əd'mɪt] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ,
Even if we admit equality of intellect ,
甚至 如果 我们 承认 平等 的 智力 ,

即使我们承认智力平等，

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [mæn] [ɪz] ['kruːəli] [ʌn'iːkwəl] [ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
the struggle with man is cruelly unequal and is to be avoided whenever it is
这 斗争 和 男人 是 残酷地 不等 和 是 到 是 避免 每当 它 是
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

与人类的斗争是残酷的不平等的，应该尽可能避免。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['væsɑːr] , [ɑː(r); ə(r)] ['naʊədeɪz] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ðæn; ðən]
The colleges for women , such as Vassar , are nowadays more careful than
这 大学 为了 女性 , 这样的 作为 瓦萨学院 , 是 如今 更多的 小心 比
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
they were .
他们 是 .

像瓦萨学院这样的女子学院，如今比以前更加谨慎了。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] ['gaːdiŋ] [helθ] [waɪl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [klɑːs]
Indeed , their machinery for guarding health while education of a high class
的确 , 他们的 机械 为了 守护 健康 尽管 教育 的 一个 高的 班级
[gəʊz] [ɒn] [ɪz] ['ædmərəb(ə)l] .
goes on is admirable .
去 在 是 令人钦佩的 .

的确，他们在保障民众健康的同时，还能提供高质量的教育，这种机制令人钦佩。

[wɒt] [ðeɪ] [stɪl] [læk] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['pʌblɪk] ['fiːlɪŋ] .
What they still lack is a correct public feeling .
什么 他们 仍然 缺少 是 一个 正确的 民众 感觉 .

他们目前仍然缺乏的是正确的公众舆论。

[ðə; ði] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]
The standard for health and endurance is too much that which would be
这 标准 为了 健康 和 耐力 是 也 很多 那 哪个 会 是
['nɔːm(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men] ,
normal for young men ,
普通的 为了 年轻的 男人 ,

对健康和耐力的标准过高，远超年轻男性的正常水平。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [gruːps] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz]['saɪləntli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [əd'mɪtɪŋ]
and the sentiment of these groups of women is silently opposed to admitting
和 这 情绪 的 这些 团体 的 女性 是 默默 反对 到 承认
[ðæt] [ðə; ði] ['femənɪn] [laɪf][hæz; həz] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt]['kʌmbə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][mæn] .
that the feminine life has necessities which do not cumber that of man .
那 这 女性 生活 有 必需品 哪个 做 不是 阻碍 那 的 男人 .

这些女性群体的情感是默默反对承认女性生活也有男性生活所不具备的必需品。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [kəʊd] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ək'septɪd] [lɔːz] [wɪtʃ]
Thus the unwritten code remains in a measure hostile to the accepted laws which
因此 这 不成文 代码 遗迹 在 一个 措施 敌对的 到 这 公认 法律 哪个
[ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ruːl] .
are supposed to rule .
是 据称 到 规则 .

因此，不成文的规则在某种程度上仍然与理应统治的公认法律相悖。

[æz; əz] [kən'sɜːnz] ['aʊə(r)] ['kɑːlɪdʒz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men] [ai][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .
As concerns our colleges for young men I have little to say .
作为 担忧 我们的 大学 为了 年轻的 男人 我 有 小的 到 说 .

至于我们为年轻男性设立的大学，我没什么好说的。

[ðə; ði][keɪsɪz][ai] [siː] [ɒv; əv] ['breɪkdaʊn] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] [bɪ'twiːn] [ˌsɪks'tiːn][ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [huː]
The cases I see of breakdown among women between sixteen and nineteen who
这 案例 我 看 的 分解 之中 女性 之间 十六 和 十九 WHO
[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['nɔːm(ə)l] [skuːlz] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] ['lɑːdʒə(r)]
belong to normal schools or female colleges are out of all proportion larger
属于 到 普通的 学校 或者 女性 大学 是 出去 的 全部 部分 更大的
[ðæn; ðən][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [laɪk] ['feljər] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['eɪdʒɪz] ,
than the number of like failures among young men of the same ages ,
比 这 数字 的 喜欢 失败 之中 年轻的 男人 的 这 相同的 年龄 ,

我看到的16至19岁就读于师范学校或女子学院的女性中，精神崩溃的案例数量远远超过同龄男性中出现类似失败案例的数量。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [hint] ,
and yet , as I have hinted ,
和 然而 , 作为 我 有 暗示 ,

然而，正如我暗示的那样，

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [gruːps] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]
the arrangements for watching the health of these groups of women are
这 安排 为了 观看 这 健康 的 这些 团体 的 女性 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli]['betə(r)][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men] [prə'vaɪd] .
usually better than such as the colleges for young men provide .
通常 更好的 比 这样的 作为 这 大学 为了 年轻的 男人 提供 .

这些女性群体的健康状况监测安排通常比大学为年轻男性提供的安排要好。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['gɑːdiənʃɪp] [æt; ət][dʒɒnz] ['hɒpkɪnz] [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]
The system of professional guardianship at Johns Hopkins is an admirable
这 系统 的 专业的 监护 在 约翰斯 霍普金斯 是 一个 令人钦佩的
[ɪk'sepʃ(ə)n] ,
exception ,
例外 ,

约翰·霍普金斯大学的专业监护制度是一个值得称道的例外。

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒn] [məˌtrɪkju'leɪʃn]
and at some other institutions the physical examination on matriculation
和 在 一些 其他 机构 这 身体的 考试 在 入学
[bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst]['væljuː] ,
becomes of the utmost value ,
变成 的 这 极致 价值 ,

而在其他一些院校，入学时的体检就显得至关重要了。

[wen] ['fɒləʊd] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [baɪ] [kəm'pʌlsəri] ['fɪzɪk(ə)l]
when followed up as it is in certain of these schools by compulsory physical
什么时候 随后 向上 作为 它 是 在 肯定 的 这些 学校 经过 强制性的 身体的
['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɑːr 'iː] - [igˌzæmi'neiʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] .
training and occasional re - examinations of the state of health .
训练 和 偶然 关于 - 考试 的 这 状态 的 健康 .

在某些学校，这种做法还会辅以强制性的体育锻炼和不定期的健康状况复查。

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][kʊd; kəd][nɒt][ɪn][ɔːl] ['kɑːlɪdʒz] [biː; bi] [ˌsɪstə'mætɪkli]
I do not see why the whole matter could not in all colleges be systematically
我 做 不是 看 为什么 这 所有的 事情 可以 不是 在 全部 大学 是 系统地
[meɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɒn] ['entri] [ə'pɒn] ['stʌdiz] .
made part of the examinations on entry upon studies .
制成 部分 的 这 考试 在 入口 之上 研究 .

我不明白为什么所有大学不能将此事系统地纳入入学考试中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['stjuːd(ə)nt][hɪz; ɪz] [wiːk] [pɔɪnts] ,
It would at least point out to the thoughtful student his weak points ,
它 会 在 至少 观点 出去 到 这 周到 学生 他的 虚弱的 积分 ,

至少这能让有思考能力的学生发现自己的弱点。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['eksəsaɪz] [wɪð] [sʌm; səm]
and enable him to do his work and take his exercise with some
和 使能够 他 到 做 他的 工作 和 拿 他的 锻炼 和 一些
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
regard to consequences .
看待 到 结果 .

并让他能够考虑到后果，完成他的工作和锻炼。

[ai][hæv; həv]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [siːn] [jʌŋ] [men] [wɪð] [wiːk] [hɑːts] [ɔː(r)] [ˌʌnsə'spektɪd]
I have over and over seen young men with weak hearts or unsuspected
我 有 超过 和 超过 已见 年轻的 男人 和 虚弱的 心 或者 意想不到的
['vælvjʊlə(r)] ['trʌb(ə)lz] [huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [fʊt] - [bɔːl]
valvular troubles who had suffered from having been allowed to play foot - ball
瓣膜 麻烦 WHO 有 遭受 从 拥有 到过 允许 到 玩 脚 - 球
.
.
.

我一次又一次地看到，一些年轻人因为踢足球而患上心脏虚弱或未被发现的瓣膜疾病。

[keɪsɪz] [ɒv; əv] [sə'riːbrəl] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['stjʊdnts] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [dɪ'fektɪv] [aɪz] , [ɑː(r); ə(r)]
Cases of cerebral trouble in students , due to the use of defective eyes , are
案例 的 大脑 麻烦 在 学生 , 到期的 到 这 使用 的 有缺陷的 眼睛 , 是
['kɒmən] ,
common ,
常见的 ,

学生因使用有缺陷的眼睛而导致脑部疾病的案例很常见。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ['meni] ['væljuəb(ə)l][laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['stjʊdnts]
and I have known many valuable lives among male and female students
和 我 有 已知 许多 有价值的 生活 之中 男性 和 女性 学生
['krɪp(ə)ld] ['həʊpləsli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ] ['kɒlɪdʒ] ['priː] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]
crippled hopelessly owing to the fact that no college pre - examination of their
残疾的 绝望地 欠款 到 这 事实 那 不 大学 预 - 考试 的 他们的
[steɪt] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [truː] [kən'dɪʃn] ,
state had taught them their true condition ,
状态 有 教授 他们 他们的 真的 状况 ,

我认识很多优秀的男女学生，他们因为所在州的大学预科考试没有让他们了解自己的真实情况而彻底失去了发展的机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
and that no one had pointed out to them the necessity of such
和 那 不 一 有 尖 出去 到 他们 这 必要性 的 这样的
[kə'rekʃn] [baɪ] ['glɑːsɪz] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][æz; əz] ['wɜːkəz] [tuː; tə] [kəm'piːt]
correction by glasses as would have enabled them as workers to compete
更正 经过 眼镜 作为 会 有 已启用 他们 作为 工人 到 竞争
[ɒn]['iːv(ə)n] [tɜːmz] [wɪð] [ðeə(r)] ['feləʊz] .
on even terms with their fellows .
在 甚至 条款 和 他们的 伙伴们 .

而且没有人向他们指出，他们需要戴眼镜矫正视力，这样他们才能在工作中与同行公平竞争。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [dɪ'skɜːsɪv] ['fæʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [dwelt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪtʃ] [ɪz] ['presɪŋ]
In a somewhat discursive fashion I have dwelt upon the mischief which is pressing
在 一个 有些 论述性的 时尚 我 有 居住 之上 这 恶作剧 哪个 是 紧迫
[tuː; tə] - [deɪ] [ə'pɒn]['aʊə(r)][g'ɜːlz][ɒv; əv] ['evri] [klɑːs] [ɪn][laɪf] .
to - day upon our girls of every class in life .
到 - 天 之上 我们的 女孩们 的 每一个 班级 在 生活 .

我以一种略带漫谈的方式，探讨了当今社会各个阶层的女孩所面临的种种弊端。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [nəʊz] [haʊ] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd] [haʊ] ['ɜːnɪstli] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] ['remənstreɪt]
The doctor knows how often and how earnestly he is called upon to remonstrate
这 医生 知道 如何 经常 和 如何 切实 他 是 称为 之上 到 抗议
[ə'genst] [ðɪs] ['grəʊɪŋ] ['iːv(ə)l] .
against this growing evil .
反对 这 生长 邪恶的 .

医生深知自己经常被要求、多么恳切地劝诫人们抵制这种日益严重的罪恶。

[hiː; hi][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wel] [ɪ'nʌf] [ə'weə(r)] [ðæt] ['meni] ['stɜːdi] [g'ɜːlz][stænd][ðə; ði] [streɪn] ,
He is , of course , well enough aware that many sturdy girls stand the strain ,
他 是 , 的 课程 , 出色地 足够的 意识到的 那 许多 结实的 女孩们 站立 这 拉紧 ,

他当然很清楚，很多身强力壮的女孩都能承受这种压力。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['veri] ['meni] [duː; də] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] ,
but he knows also that very many do not , and that the brain ,
但 他 知道 还 那 非常 许多 做 不是 , 和 那 这 脑 ,

但他也知道，很多人并不了解这一点，而且大脑，

[sɪk] [wɪð] ['mʌltɪplaɪd] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [ˌʌn'həʊlsəm] [həʊm] [laɪf] , [plɒd] [ɒn] , ['duːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)]
sick with multiplied studies and unwholesome home life , plods on , doing poor
生病的 和 乘以 研究 和 不健康的 家 生活 , 蹒跚 在 , 正在做 贫穷的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

身负多重学业压力和不健康的家庭生活，勉强维持学业，工作效率低下。

[ʌn'tɪl] ['sʌmbədi] ['wʌndər] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðæt] [gɜːl] ; [ɔː(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [left] [tuː; tə]

until somebody wonders what is the matter with that girl ; or she is left to

直到 某人 奇迹 什么 是 这 事情 和 那 女孩 ; 或者 她 是 左边 到

['skræmb(ə)l] [θruː] ,

scramble through ,

争夺 通过 ,

直到有人好奇那个女孩怎么了；或者她只能独自狼狈逃窜。

[ɔː(r)] [breɪk] [daʊn] [wɪð] [wiːk] [aɪz] , ['hedeikiz] , [njʊə'rældʒə] , [ɔː(r)] [wɒt] [nɒt] .

or break down with weak eyes , headaches , neuralgias , or what not .

或者 休息 向下 和 虚弱的 眼睛 , 头痛 , 神经痛 , 或者 什么 不是 .

或者出现视力模糊、头痛、神经痛等症状。

[ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][təʊld][hɪə(r)] [ðæt] [g'ɜːlz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

I am perfectly confident that I shall be told here that girls ought to be able

我 是 完美 自信的 那 我 将 是 讲述 这里 那 女孩们 应该 到 是 有能力的

[tuː; tə] ['stʌdi] [hɑːd] [bɪ'twiːn] [ˌfɔː'tiːn] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] ,

to study hard between fourteen and eighteen years without injury ,

到 学习 难的 之间 十四 和 十八 年 没有 受伤 ,

我完全相信，这里会有人告诉我，女孩在十四岁到十八岁之间应该能够努力学习而不会受伤。

[ɪf] [bɔɪz] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

if boys can do it .

如果 男孩们 能 做 它 .

如果男孩都能做到。

['præktɪkli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [tʌfɪst]

Practically , however , the boys of to - day are getting their toughest

几乎 , 然而 , 这 男孩们 的 到 - 天 是 获得 他们的 最难

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['leɪtə(r)][ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][laɪf] ,

education later and later in life ,

教育 之后 和 之后 在 生活 ,

但实际上，如今的男孩们接受最艰苦教育的时间越来越晚。

[waɪl] [g'ɜːlz] [liːv] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

while girls leave school at the same age as they did thirty years ago .

尽管 女孩们 离开 学校 在 这 相同的 年龄 作为 他们 做过 三十 年 前 .

而女孩们离开学校的年龄与三十年前一样。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒmən] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə]['entə(r)] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] [ˌfɔː'tiːn] : [æt; ət]

It used to be common for boys to enter college at fourteen : at

它 用过的 到 是 常见的 为了 男孩们 到 进入 大学 在 十四 : 在

['prez(ə)nt] ,

present ,

展示 ,

过去男孩十四岁就上大学很常见；而现在，

[ˌeɪ'tiːn] [ɪz][ə; eɪ]['juːʒuəl][eɪdʒ][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['hɑːvəd] [ɔː(r)] [jeɪl] .

eighteen is a usual age of admission at Harvard or Yale .

十八 是 一个 通常 年龄 的 入学 在 哈佛大学 或者 耶鲁大学 .

18岁通常是哈佛大学或耶鲁大学的入学年龄。

[naʊ] ,

Now ,

现在 ,

现在，

[let] ['eni] [wʌn][kəm'peə(r)][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ]['seksɪz] [ɪm'plɔɪd] [hɑːf][ə; eɪ]
let any one compare the scale of studies for both sexes employed half a
让 任何 一 比较 这 规模 的 研究 为了 两个都 性别 受雇 一半 一个
['sentʃəri] [ə'gəʊ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
century ago with that of to - day .
世纪 前 和 那 的 到 - 天 .

任何人都可以比较一下半个世纪前男女研究的规模与今天的规模。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪts] [dɪ'mɑːndz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɑːstli] [mɔː(r)] [ɪg'zæktɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
He will find that its demands are vastly more exacting than they were ,
他 将要 寻找 那 它是 需求 是 非常 更多的 严格 比 他们 是 ,

他会发现，它的要求比以前要苛刻得多。

- - [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [frɔːt] [wɪð] [nəʊ] ['iːv(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [men] , [huː] [ə'tæk] [ðə; ði] ['greɪvə(r)] ['stʌdiz]
- - a difference fraught with no evil for men , who attack the graver studies
- - 一个 不同之处 充满危机 和 不 邪恶的 为了 男人 , WHO 攻击 这 刻刀 研究
['leɪtə(r)] [ɪn] [laɪf] ,
later in life ,
之后 在 生活 ,

——这种差异对于那些在人生后期才投身于更严肃的学术研究的人来说，并无害处。

[bʌt; bət] [məʊst] ['perələs] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [liːv] [skuːl] [æt; ət]
but most perilous for girls , who are still expected to leave school at
但 最多 危险的 为了 女孩们 , WHO 是 仍然 预期的 到 离开 学校 在
[ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] ['ɜːlɪə(r)] . [[sɪks]]
eighteen or earlier . [6]
十八 或者 早些时候 . [6]

但对女孩来说，危险性最大，因为人们仍然期望女孩在 18 岁或更早的时候离开学校。[6]

[ai] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] - - [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] - - [ðæt] [æz; əz] [kən'sɜːnz] [ðə; ði]
I firmly believe - - and I am not alone in this opinion - - that as concerns the
我 牢牢 相信 - - 和 我 是 不是 独自的 在 这 观点 - - 那 作为 担忧 这
['fɪzɪk(ə)l] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [fɑː(r)] ['betə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [breɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
physical future of women they would do far better if the brain were very
身体的 未来 的 女性 他们 会 做 远的 更好的 如果 这 脑 是 非常
['laɪtli] [tɑːskt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skuːl] ['aʊəz] [bʌt; bət] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ]
lightly tasked and the school hours but three or four a day until they reach
轻轻 任务 和 这 学校 小时 但 三 或者 四 一个 天 直到 他们 抵达
[ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [æt; ət] [liːst] .
the age of seventeen at least .
这 年龄 的 十七 在 至少 .

我坚信——而且持有这种观点的人并不孤单——就女性的身体未来而言，如果让她们的大脑承受很小的负担，并且每天只上三四个小时的课，直到至少十七岁，她们的情况会好得多。

['eniθɪŋ] , [ɪn'diːd] , [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [lɒs] [ɒv; əv] [helθ] ;
Anything , indeed , were better than loss of health ;
任何事物 , 的确 , 是 更好的 比 损失 的 健康 ;

任何事都比失去健康要好；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [daʊt] ,
and if it be in any case a question of doubt ,
和 如果 它 是 在 任何 案件 一个 问题 的 怀疑 ,

如果这其中存在任何疑问，

[ðə; ði] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [ə'bændənd] [ɔː(r)] [ɪts] ['aʊəz] ['les(ə)nd] ,
the school should be unhesitatingly abandoned or its hours lessened ,
这 学校 应该 是 毫不犹豫 弃 或者 它是 小时 减少 ,

应该毫不犹豫地关闭这所学校，或者缩短其上课时间。

[æz; əz][æt; ət] [liːst] [ɪn] [pɑːt] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['veri] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['mælədi] [wɪð]
as at least in part the source of very many of the nervous maladies with
作为 在 至少 在 部分 这 来源 的 非常 许多 的 这 紧张的 疾病 和
[wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌbld] .
which our women are troubled .
哪个 我们的 女性 是 麻烦 .

至少部分原因是导致我们女性所患许多神经系统疾病的根源。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [held] [baɪ] ['meni] ['kɒmpɪtənt]
I am almost ashamed to defend a position which is held by many competent
我 是 几乎 羞愧 到 保卫 一个 位置 哪个 是 握住 经过 许多 胜任的
[fɪ'zɪʃən] ,
physicians ,
医生 ,

我几乎感到羞于捍卫许多优秀医生都持有的观点。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [frend] , [huː] [hæz; həz] [riːd] [ðɪs] [peɪdʒ] ,
but an intelligent friend , who has read this page ,
但 一个 聪明的 朋友 , WHO 有 读 这 页 ,

但一位聪明的友人读过这一页后，

[stɪl] [ɑːsks] [ˌem 'iː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ˌəʊvə'wɜːk] [ɒv; əv] [breɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] ['sɪəriəs] [æn; ən] ['iːv(ə)l]
still asks me why it is that overwork of brain should be so serious an evil
仍然 问 我 为什么 它 是 那 过度劳累 的 脑 应该 是 所以 严肃的 一个 邪恶的
[tuː; tə] ['wɪmɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʊmənli] [dɪ'veləpmənt] .
to women at the age of womanly development .
到 女性 在 这 年龄 的 女性 发展 .

她仍然问我，为什么大脑过度运转对处于女性发育阶段的女性来说是一种如此严重的危害。

[maɪ] [best] [rɪ'plaɪ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː]
My best reply would be the experience and opinions of those of us who
我的 最好的 回复 会 是 这 经验 和 意见 的 那些 的 我们 WHO
[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [skuːl] - [gɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [helθ] [frɒm; frəm]
are called upon to see how many school - girls are suffering in health from
是 称为 之上 到 看 如何 许多 学校 - 女孩们 是 痛苦 在 健康 从
[kən'faɪnmənt] ,
confinement ,
监禁 ,

我最好的回答，莫过于我们这些被要求了解有多少女学生因闭关而遭受健康损害的人的经验和意见。

[wɒnt] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [məʊst] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
want of exercise at the time of day when they most incline to it ,
想 的 锻炼 在 这 时间 的 天 什么时候 他们 最多 倾斜 到 它 ,

在他们最想运动的时间段缺乏运动，

[bæd] [ˌventɪ'leɪʃn] , [['sɛvən]] [ænd; ənd] [tuː] ['stedi] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪnd] .
bad ventilation , [7] and too steady occupation of mind .
坏的 通风 , [7] 和 也 稳定的 职业 的 头脑 .

通风不良[7]，以及精神活动过于集中。

[æt; ət] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [səʊ] ['sensətɪv] , - - [səʊ] ['ɪrɪtəb(ə)l] ,
At no other time of life is the nervous system so sensitive , - - so irritable ,
在 不 其他 时间 的 生活 是 这 紧张的 系统 所以 敏感的 , - - 所以 易怒的 ,

在人生的其他任何阶段，神经系统都不会如此敏感，如此易怒。

[ai] [mait] [seɪ] , - - [ænd; ənd] [æt; ət] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] [freʃ] [eə(r)] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [səʊ]
I might say , - - and at no other are abundant fresh air and exercise so
我 可能 说 , - - 和 在 不 其他 是 丰富 新鲜的 空气 和 锻炼 所以
[ɪm'pɔːt(ə)nt] .
important .
重要的 .

可以说，——而且没有任何其他事情比这更需要充足的新鲜空气和锻炼。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [mɔː(r)] [prɪ'saɪsli] [haʊ] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [gɜːl][ɪz] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd]
To show more precisely how the growing girl is injured by the causes just mentioned
到 展示 更多的 恰恰 如何 这 生长 女孩 是 受伤 经过 这 原因 只是 提及
[wʊd] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,
would lead me to speak of subjects unfit for full discussion in these pages ,
会 带领 我 到 说话 的 主题 不合格 为了 满的 讨论 在 这些 页面 ，

要更精确地说明上述原因如何伤害正在成长的女孩，就不得不谈到一些不适合在本文篇幅内详述的话题了。

[bʌt; bət][nəʊ] ['θɔːtf(ə)l] ['riːdə(r)][kæn; kən][biː; bi] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['miːnɪŋ] .
but no thoughtful reader can be much at a loss as to my meaning .
但 不 周到 读者 能 是 很多 在 一个 损失 作为 到 我的 意义 .

但任何一位有思考能力的读者都不会对我的意思感到困惑。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ai] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] , [[eit]] [ə; eɪ]['wʊmən] ,
The following remarks I owe to the experience of a friend , [8] a woman ,
这 下列的 评论 我 欠 到 这 经验 的 一个 朋友 ， [8] 一个 女士 ，

以下这些话是我根据一位朋友的经历说的，[8] 她是一位女性，

[huː] ['kaɪndli] [pə'mɪts] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɪn] [fʊl] .
who kindly permits me to use them in full .
WHO 亲切地 许可证 我 到 使用 他们 在 满的 .

感谢他允许我完整地使用这些素材。

[ðeɪ] [kəm'pliːt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [speɪs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]
They complete what I have space to add as to the matter of
他们 完全的 什么 我 有 空间 到 添加 作为 到 这 事情 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ，

关于教育方面的问题，它们补充了我还有一些地方想补充的内容。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [wɪð] [keə(r)][baɪ] ['evri] ['peərənt][ænd; ənd][baɪ] ['evri] [wʌn]
and deserve to be read with care by every parent and by every one
和 应得 到 是 读 和 关心 经过 每一个 父母 和 经过 每一个 一
[kən'sɜːnd] [ɪn]['aʊə(r)]['pʌblɪk] [skuːlz] .
concerned in our public schools .
担心的 在 我们的 民众 学校 .

每一位家长和每一位关心公立学校的人都应该认真阅读。

" [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [g'ɜːlz][ɪz][,əuvə'tæks] ;
" There can be no question that the health of growing girls is overtaxed ;
" 那里 能 是 不 问题 那 这 健康 的 生长 女孩们 是 税负过重 ；

毫无疑问，正在成长发育的女孩们的健康承受着过大的压力；

[bʌt; bət] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [nɒt] [praɪ'merəli][ɒv; əv][ðə; ði]
but , in my opinion , this is a vice of the age , and not primarily of the
但 ， 在 我的 观点 ， 这 是 一个 副 的 这 年龄 ， 和 不是 主要 的 这
[skuːlz] .
schools .
学校 .

但依我之见，这是时代的弊病，而非学校的弊病。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] ['tiːtʃə(r)z] [mɔː(r)][ə'laɪv][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['peərənts][ɔː(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .
I have found teachers more alive to it than parents or the general public .
我 有 成立 教师 更多的 活 到 它 比 父母 或者 这 一般的 民众 .

我发现教师比家长或普通大众更能意识到这一点。

[ə'pɒn] [ɪn'terəgeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['fɔːti] [g'ɜːlz] , [ɒv; əv] ['eɪdʒɪz] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] [twelv] [tuː; tə]
Upon interrogating a class of forty girls , of ages varying from twelve to
之上 审讯 一个 班级 的 四十 女孩们 , 的 年龄 变化 从 十二 到
[ˌfɔː'tiːn] ,
fourteen ,
十四 ,

在对四十名年龄在十二岁到十四岁之间的女孩进行询问后,

[ai] [faʊnd] [ðæt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [lɒs] [ɒv; əv] [sliːp]
I found that more than half the number were conscious of loss of sleep
我 成立 那 更多的 比 一半 这 数字 是 有意识的 的 损失 的 睡觉
[ænd; ənd] ['nɜːvəs] [ˌæprɪ'henʃn] [bɪ'fɔː(r)] [igˌzæmi'neiʃənz] ;
and nervous apprehension before examinations ;
和 紧张的 忧虑 前 考试 ;

我发现超过一半的人都意识到自己在考试前睡眠不足且神经紧张;

[bʌt; bət] [ai] [dɪ'skʌvəd] , [ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] ,
but I discovered , upon further inquiry ,
但 我 发现 , 之上 更远 询问 ,

但经过进一步询问,我发现:

[ðæt] ['nɪəli] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['brɑːntʃɪz] [ˌaʊt'saɪd]
that nearly one - half of this class received instruction in one or two branches outside
那 几乎 一 - 一半 的 这 班级 已收到 操作说明 在 一 或者 二 分支 外部
[ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [kə'rɪkjələm] ,
of the school curriculum ,
的 这 学校 课程 ,

这个班级里近一半的学生在学校课程之外还接受过一到两门学科的培训。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kw'ɒlɪfˌaɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['tiːtʃə(r)z] .
with the intention of qualifying to become teachers .
和 这 意图 的 资格赛 到 变得 教师 .

目的是为了取得教师资格。

[ai] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['æpɪtaɪt] [ɔː(r)] ['daɪət] ; [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] ,
I could get no information as to appetite or diet ; all of the class ,
我 可以 得到 不 信息 作为 到 食欲 或者 饮食 ; 全部 的 这 班级 ,

我无法获得任何关于食欲或饮食方面的信息;全班同学,

[æz; əz] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] ['kwestʃənz]
as the teacher informed me , being ashamed to give information on questions
作为 这 老师 知情的 我 , 存在 羞愧 到 给 信息 在 问题
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
of the table .
的 这 桌子 .

正如老师告诉我的那样,我不好意思回答桌上的问题。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tiːtʃə(r)] ,
In the opinion of this teacher ,
在 这 观点 的 这 老师 ,

这位老师认为,

['nɜːvəsnəs] [ænd; ənd] ['sliːpləsnəs] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [djuː] [tuː; tə] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [ɪn] - [dɔː(r)]
nervousness and sleeplessness are somewhat due to studies and in - door
紧张 和 失眠 是 有些 到期的 到 研究 和 在 - 门
['səʊʃ(ə)l] [ˌə'mjuːzmənts] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['regjələ(r)] [skuːl] [wɜːk] ;
social amusements in addition to regular school work ;
社会的 娱乐 在 添加 到 常规的 学校 工作 ;

除了正常的学校作业外,学习和室内社交娱乐也在一定程度上导致了紧张和失眠;

[bʌt; bət] ['tʃi:fli] [tu:; tə] ['ɪgnərəns] [ɪn][ðə; ði][həʊm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ru:lz] [ɒv; əv] ['helθi]
but chiefly to ignorance in the home as to the simplest rules of healthy
但 主要 到 无知 在 这 家 作为 到 这 最简单的 规则 的 健康

['lɪvɪŋ] .
living .
活的 .

但主要原因是家中缺乏对最基本健康生活规则的了解。

['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði][g'ɜ:lz][ɪn] [ðɪs] [klɑ:s] [drɪŋk][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [ti:] [bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [həʊm] ,
Nearly all the girls in this class drink a cup of tea before leaving home ,
几乎 全部 这 女孩们 在 这 班级 喝 一个 杯子 的 茶 前 离开 家 ,

班上几乎所有女生出门前都会喝一杯茶。

[i:t] [ə; eɪ] [swi:t] ['bɪskɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:k] , ['hʌrid] [ænd; ənd] [leɪt] , [tu:; tə] [sku:l] ,
eat a sweet biscuit as they walk , hurried and late , to school ,
吃 一个 甜的 饼干 作为 他们 走 , 慌忙 和 晚的 , 到 学校 ,

他们一边匆匆忙忙地赶往学校，一边吃着甜饼干，迟到了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gəʊ][həʊm][tu:; tə][ðeə(r)] ['dinəz] [æt; ət] [tu:] [ə'klɑ:k] .
and nothing else until they go home to their dinners at two o'clock .
和 没有什么 别的 直到 他们 去 家 到 他们的 晚餐 在 二 点钟 .

直到下午两点回家吃晚饭之前，他们什么也不做。

[ɔ:l][ðeə(r)][breɪn] - [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] [ɪz] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] ['i:tɪŋ] ['eni] ['nʌrɪʃɪŋ] [fu:d] .
All their brain - work in the school - room is done before eating any nourishing food .
全部 他们的 脑 - 工作 在 这 学校 - 房间 是 完毕 前 吃 任何 滋养 食物 .

他们在教室里所有的脑力劳动都是在吃任何营养食物之前完成的。

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ['ri:əlaɪzd][ðə; ði][ɪn'dʒʊəriəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['fɔ:sɪŋ] ['sɪstəm] ,
The teacher realized the injurious effects of the present forcing system ,
这 老师 已实现 这 有害的 效果 的 这 展示 强制 系统 ,

这位老师意识到了当前强制制度的有害影响。

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][g'ɜ:lz][frɒm; frəm] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
and suggested withdrawing the girls from school for one year between the
和 建议 撤退 这 女孩们 从 学校 为了 一 年 之间 这

['græmə(r)] - [ænd; ənd] [haɪ] - [sku:l] [g'reɪdz] .
grammar - and high - school grades .
语法 - 和 高的 - 学校 成绩 .

并建议让这些女孩在小学和高中之间休学一年。

[wen] [ai] [ɑ:skt] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['betə(r)] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][g'ɜ:lz][ɪn]
When I asked whether a better result would not be obtained by keeping the girls in
什么时候 我 问 无论 一个 更好的 结果 会 不是 是 获得 经过 保持 这 女孩们 在

[sku:l] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [jɪə(r)] ,
school during this additional year ,
学校 期间 这 额外的 年 ,

当我问如果让这些女孩多上一年学，是否会取得更好的结果时，

[bʌt; bət] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['pjʊəli] ['ment(ə)l] [wɜ:k] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [θru:'aʊt]
but relieving the pressure of purely mental work by the introduction throughout
但 缓解 这 压力 的 纯粹 精神的 工作 经过 这 介绍 自始至终

[ɔ:l][ðə; ði] [g'reɪdz] [ɒv; əv] ['brɑ:ntʃɪz] [ɪn] ['haʊshəʊld] [ɪ'kɒnəmi] ,
all the grades of branches in household economy ,
全部 这 成绩 的 分支 在 家庭 经济 ,

但是，通过在家庭经济的各个阶层引入各种分支，可以减轻纯粹脑力劳动的压力。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][aɪ'diːəl] , [bʌt; bət] , [ʃiː; ʃi] [fɪəd] , [ɪm'præktɪkəbl] , [nɒt]
she said this seemed to her ideal , but , she feared , impracticable , not
她 说 这 似乎 到 她 理想的 , 但 , 她 害怕 , 不切实际 , 不是
[frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] ,
from the nature of schools ,
从 这 自然 的 学校 ,

她说这在她看来似乎是理想的，但她担心这不切实际，并非学校的性质所致。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [bɔːdz] .
but from the nature of boards .
但 从 这 自然 的 板 .

但这是板材本身的特性决定的。

" [ə; eɪ]['lætɪn]['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] [ɒv; əv]['sev(ə)n][gɜːlz] , [eɪdʒd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [jɪəz] ,
" A Latin graduating class of seven girls , aged seventeen and eighteen years ,
" 一个 拉丁 毕业 班级 的 七 女孩们 , 老年人 十七 和 十八 年 ,

"一个由七名十七、十八岁女生组成的拉丁语毕业班，

['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['nɜːvəsnəs] , ['restləsnəs] , [ɔː(r)] [ˌæprɪ'henʃn] .
stated that they do their work without nervousness , restlessness , or apprehension .
声明 那 他们 做 他们的 工作 没有 紧张 , 躁动不安 , 或者 忧虑 .

他们表示，他们在工作中不会感到紧张、焦躁或担忧。

" [ðɪs] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [stə'tɪstɪks] ,
" This , with other statistics ,
" 这 , 和 其他 统计数据 ,

"结合其他统计数据，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][beə(r)] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪəri] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [gɜːlz] [meɪ] ['stʌdi] [wɪð]
would seem to bear out your theory that after seventeen girls may study with
会 似乎 到 熊 出去 你的 理论 那 后 十七 女孩们 可能 学习 和
[mʌtʃ] [les] [rɪsk] [tuː; tə] [helθ] .
much less risk to health .
很多 较少的 风险 到 健康 .

这似乎证实了你的理论，即十七岁以后，女孩学习对健康的风险会大大降低。

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] ,
" So far as I have observed ,
" 所以 远的 作为 我 有 观察到 ,

"就我观察而言，

[ðə; ði] [streɪn] [ɔː(r)][teə(r); tɪə][ɪz] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][gɜːlz] ['stʌdiɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['tiːtʃə(r)z] .
the strain or tear is chiefly in the case of girls studying to become teachers .
这 拉紧 或者 撕 是 主要 在 这 案件 的 女孩们 学习 到 变得 教师 .

这种拉伤或撕裂主要发生在立志成为教师的女生身上。

[ðiːz] [gɜːlz]['ɒf(ə)n] [pres] ['fɔːwəd] [tuː] ['ræpɪdli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [self] -
These girls often press forward too rapidly for the purpose of becoming self -
这些 女孩们 经常 按 向前 也 快速 为了 这 目的 的 成为 自己 -
[sə'pɔːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] .
supporting at the age of eighteen .
支持 在 这 年龄 的 十八 .

这些女孩往往为了在十八岁时能够自食其力而操之过急。

[ðə; ði] [beɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sæləri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['sæləri] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]
The bait of a salary , and a good salary for one entering upon a
这 饵 的 一个 薪水 , 和 一个 好的 薪水 为了 一 进入 之上 一个
[prə'feʃn] ,
profession ,
职业 ,

薪水的诱惑，尤其是对于刚入行的人来说，一份不错的薪水。

[l'ɔːz] [ðem; ðəm][ɒn] ;
lures them on ;
诱饵 他们 在 ;

引诱他们上钩；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] ['sɪmpəθi] [ɪn] ['membəz] [ɒv; əv] [bɔːdz] [ænd; ənd] [kə'mɪtiz] [lend] [ɪt'self][tuː; tə]
and a false sympathy in members of boards and committees lends itself to
和 一个 错误的 同情 在 成员 的 板 和 委员会 借贷 本身 到
[ðɪs] [ɪn'dʒʊəriəs] ['kræmɪŋ] .
this injurious cramming .
这 有害的 临时抱佛脚 .

董事会和委员会成员的虚假同情心助长了这种有害的强加做法。

" ['aʊə(r)] [əʊn] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] , [[naɪn]] [wɪtʃ] [ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] , [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
" Our own normal school , [9] which is doing a great , an indispensable ,
" 我们的 自己的 普通的 学校 , [9] 哪个 是 正在做 一个 伟大的 , 一个 必不可少 ,

“我们自己的师范学校[9]做得非常出色，不可或缺，

[wɜːk] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [treɪnd] ['bɒdi] [ɒv; əv]['feɪθf(ə)l] , [ɪn'telɪdʒənt] ['tiːtʃə(r)z] , [hæz; həz] [sə'kʌm]
work in preparing a trained body of faithful , intelligent teachers , has succumbed
工作 在 准备 一个 受过训练 身体 的 忠实 , 聪明的 教师 , 有 屈服了
[tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'dʒʊəriəs] ['tendənsi] .
to this injurious tendency .
到 这 有害的 趋势 .

培养一批训练有素、忠诚、聪颖的教师的工作，已经屈服于这种有害的倾向。

[wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] [g'reɪdz] [mɜːdʒd] ['ɪntuː][wʌn] ,
We have here the high and normal grades merged into one ,
我们 有 这里 这 高的 和 普通的 成绩 合并 进入 一 ,

这里把高分和普通分合并成了一个等级。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌædə'les(ə)ns] ['strɪkən] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːrlz] [skuːl] [laɪf] ,
the period of adolescence stricken out of the girl's school life ,
这 时期 的 青春期 受打击的 出去 的 这 女孩们 学校 生活 ,

女孩的校园生活中被抹去了青春期。

[ænd; ənd] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][g'ɜːlz] ['hʌrid] ['ænjuəli] ['fɔːwəd] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)]
and many hundreds of girls hurried annually forward beyond their physical or
和 许多 数百 的 女孩们 慌忙 每年 向前 超过 他们的 身体的 或者
['ment(ə)l][kə'pæsəti] ,
mental capacity ,
精神的 容量 ,

每年都有成百上千的女孩被强行推上战场，远远超出她们的生理或心理承受能力。

[ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [grəʊθ] ,
in advance of their physical growth ,
在 进步 的 他们的 身体的 生长 ,

在他们身体发育之前，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [skuːl] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [j'iəz]
for the sake of those who cannot afford to remain in school one or two years
为了 这 清酒 的 那些 WHO 不能 买得起 到 保持 在 学校 一 或者 二 年
[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .

为了那些无力继续在学校待上一两年的学生。

[ai] [seɪ] [ðɪs] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [skuːl] [ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
I say this notwithstanding the fact that this school is , in my opinion ,
我 说 这 虽然 这 事实 那 这 学校 是 , 在 我的 观点 ,

尽管如此，我仍然这样说，尽管在我看来，这所学校……

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt]['eɪdʒənsiz][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] . "
one of the most potent agencies for good in the community . "
一 的 这 最多 强效 机构 为了 好的 在 这 社区 . "

"它是社区中最有影响力的公益机构之一。"

" [ˌəʊvə'preʃə] [ɪn] [skuːl] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi]['pɒlətɪk]
" Overpressure in school appears to me to be a disease of the body politic
" 超压 在 学校 出现 到 我 到 是 一个 疾病 的 这 身体 政治
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] ['membə(r)] ['sʌfə] ;
from which this member suffers ;
从 哪个 这 成员 遭受 ;

"在我看来，学校里的过度压力似乎是这个政治体的一种疾病，而这位议员正深受其害；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [vɑːst] [skuːl] ['sɪstəm] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l]
but it also seems to me that this vast school system is the most powerful
但 它 还 似乎 到 我 那 这 广阔的 学校 系统 是 这 最多 强大的
['eɪdʒənsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] .
agency for the correction of the evil .
机构 为了 这 更正 的 这 邪恶的 .

但在我看来，这个庞大的教育体系也是纠正这种邪恶现象的最有力机构。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][g'ɜːlz] ,
In the case of girls ,
在 这 案件 的 女孩们 ,

就女孩而言，

[ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['rekəg'naɪzd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz][ə; eɪ]
the first principle to be recognized is that the education of women is a
这 第一的 原则 到 是 认可 是 那 这 教育 的 女性 是 一个
['prɒbləm] [baɪ][ɪt'self] ;
problem by itself ;
问题 经过 本身 ;

首先要认识到的是，女性教育本身就是一个问题；

[ðæt] , [ɪn][ɔːl][ɪts]['ləʊə(r)] [g'reɪdz] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,
that , in all its lower grades at all events ,
那 , 在 全部 它是 降低 成绩 在 全部 活动 ,

至少在其所有较低等级中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [daʊn] [ɪg'zæktli][ə'pɒn][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
it is not to be laid down exactly upon the lines of education for boys .
它 是 不是 到 是 铺设 向下 确切地 之上 这 线条 的 教育 为了 男孩们 .

它不能完全照搬男孩教育的模式。

" [ðə; ði] [skuːl] ['sɪstəm] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːsfl] ['eɪdʒənsi][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['fæməli]
" The school system may be made a forceful agency for building up the family
" 这 学校 系统 可能 是 制成 一个 有力 机构 为了 建筑 向上 这 家庭
,
,
,

"学校系统可以成为建设家庭的有力机构，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊm][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the integrity of the home is without doubt the vital question of the
和 这 正直 的 这 家 是 没有 怀疑 这 必不可少的 问题 的 这
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

毫无疑问，家庭的完整性是这个时代至关重要的问题。

" ['edwəd] ['evərit] [heɪl] , [wɪð] [hɪz; ɪz][fɑː(r)]['spɪrɪtʃuəl] [saɪt] , [hæz; həz] [di'səːnd] [ðə; ði] [nə'sesəti]
" Edward Everett Hale , with his far spiritual sight , has discerned the necessity
" 爱德华 埃弗雷特 黑尔 , 和 他的 远的 精神 视线 , 有 辨别 这 必要性
[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'stɔːrɪŋ] [həʊm] ['treɪnɪŋ] ,
for restoring home training ,
为了 恢复 家 训练 ,

"爱德华·埃弗雷特·黑尔凭借其远见卓识，认识到恢复家庭训练的必要性。"

[ænd; ənd] ['ædvəkeɪts] , [tuː; tə] [ðɪs] [end] , [ʃɔːt] [skuːl] [tɜːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['ænjuəli] .
and advocates , to this end , short school terms of a few weeks annually .
和 倡导者 , 到 这 结尾 , 短的 学校 条款 的 一个 很少 周 每年 .

为此，他们提倡每年只开学几周的短期学期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['meni] [skuːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [wɪl] [biː; bi] ['religeit] [tuː; tə]
It is probable that in the future many school departments will be relegated to
它 是 可能 那 在 这 未来 许多 学校 部门 将要 是 降级 到
[ðə; ði] [həʊm] ,
the home ,
这 家 ,

未来，许多学校部门很可能会转移到家庭内部。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [naʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðiːz] ['djuːtiz] .
but the homes are not now prepared to assume these duties .
但 这 房屋 是 不是 现在 准备 到 认为 这些 职责 .

但这些房屋目前还没有做好承担这些责任的准备。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['sɪtəznz] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
" When it was discovered that citizens must be prepared for their
" 什么时候 它 曾是 发现 那 公民 必须 是 准备 为了 他们的
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['djuːtiz] [ðə; ði] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] ;
political duties the schools were opened ;
政治的 职责 这 学校 是 打开 ;

"当人们发现公民必须为他们的政治职责做好准备时，学校就开办了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːnz] [səʊ][fɑː(r)] [bɪ'keɪm] [æn; ən][end] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]['edʒukeɪtɪd]['əʊnli]
but the means so far became an end that even women were educated only
但 这 方法 所以 远的 成为 一个 结尾 那 甚至 女性 是 受过教育 仅有的
[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [beə(r)][ə'pɒn] ['pʌblɪk][ænd; ənd][nɒt][ə'pɒn] ['haʊshəʊld] [ɪ'kɒnəmi] .
in the directions which bear upon public and not upon household economy .
在 这 方向 哪个 熊 之上 民众 和 不是 之上 家庭 经济 .

但手段却变成了目的，以至于连妇女也只接受与公共经济而非家庭经济相关的教育。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [staɪn] ,
The words of Stein ,
这 字 的 斯坦因 ,

斯坦因的话

[ðæt] - [wɒt] [wiː; wi] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːlz] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mænhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
that ' what we put into the schools will come out in the manhood of the nation
那 - 什么 我们 放 进入 这 学校 将要 来 出去 在 这 男子气概 的 这 国家
['ɑːftəwəd] ,
afterward ,
之后 ,

"我们投入学校的教育，最终会体现在国家男人的品格上。"

- ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['ɒf(ə)n][kwəʊtid] .
' cannot be too often quoted .
- 不能 是 也 经常 引 .

这句话怎么引用都不为过。

[let] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] ['haʊshəʊld] [ɪ'kɒnəmi] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æz; əz]
Let branches in household economy be connected with all the general as
让 分支 在 家庭 经济 是 连接 和 全部 这 一般的 作为
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm]['nɔːm(ə)l] - [skuːl] [ɡ'reɪdz] ,
distinguished from normal - school grades ,
杰出的 从 普通的 - 学校 成绩 ,

让家庭经济的各个部门与所有普通阶层（区别于普通学校阶层）联系起来，

[ænd; ənd][wiː; wi][nɒt]['əʊnli] [rɪ'liːv] [ðə; ði][ɡɜːl] [ɪ'miːdiətli] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪn][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [wɪð]
and we not only relieve the girl immediately of the strain of working with
和 我们 不是 仅有的 缓解 这 女孩 立即地 的 这 拉紧 的 在职的 和
[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] ,
insufficient food ,
不足的 食物 ,

我们不仅立即减轻了女孩因食物不足而承受的压力，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ] [skɪl] [ɪn] ['haʊshəʊld] ['djuːtiz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [kə'rɪkjələm] ,
and of acquiring skill in household duties in addition to the school curriculum ,
和 的 收购 技能 在 家庭 职责 在 添加 到 这 学校 课程 ,

除了学校课程外，还要掌握家务技能。

[wiː; wi][nɒt]['əʊnli]['sɪmplɪfaɪ][ænd; ənd] ['hɑːmənaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,
we not only simplify and harmonize her work ,
我们 不是 仅有的 简化 和 协调 她 工作 ,

我们不仅简化和协调了她的作品，

[bʌt; bət][wiː; wi][send] [aʊt] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ə; eɪ]['wʊmən] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [njuː] ['ɪnfluəns]
but we send out in every case a woman prepared to carry this new influence
但 我们 发送 出去 在 每一个 案件 一个 女士 准备 到 携带 这 新的 影响
['ɪntuː][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)][laɪf] ,
into all her future life ,
进入 全部 她 未来 生活 ,

但我们每次都会派出一位准备好将这种新影响带入她未来生活的女性。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'ventʃuəli] [pə'sjuː] ['speʃ(ə)l][ɔː(r)]['haɪə(r)]
even if a large number of these women should eventually pursue special or higher
甚至 如果 一个 大的 数字 的 这些 女性 应该 最终 追求 特别的 或者 更高
['teknɪk(ə)l] ['brɑːntʃɪz] ;
technical branches ;
技术的 分支 ;

即使其中许多女性最终会从事特殊或更高层次的技术分支；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tiːtʃə(r)z] , ['lɔɪərz] , [fɪ'zɪʃən] ,
for we are women before we are teachers , lawyers , physicians ,
为了 我们 是 女性 前 我们 是 教师 , 律师 , 医生 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

因为我们首先是女性，然后才是教师、律师、医生等等。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋktɪv] ['væljuː][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld]
and if we are to add anything of distinctive value to the world
和 如果 我们 是 到 添加 任何事物 的 独特的 价值 到 这 世界
[baɪ] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːldz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ˌhɪðə'tuː] ['priː] - ['ɛmptɪd] [baɪ][men] ,
by entering upon the fields of work hitherto pre - empted by men ,
经过 进入 之上 这 字段 的 工作 迄今为止 预 - 空的 经过 男人 ,

如果我们想要通过进入此前由人类占据的工作领域，为世界增添任何独特的价值，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][baɪ][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɒləti][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['femənɪn] ['elɪmənt] .
it will be by the essential quality of this new feminine element .
它 将要 是 经过 这 基本的 质量 的 这 新的 女性 元素 .

这将是源于这种新的女性特质的。

" [ðə; ði] [streɪn] [ɪn] [ɔːl] [wɜːk] ['kɒmz] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['treɪnɪŋ] [ɔː(r)]
" The strain in all work comes chiefly from lack of qualification by training or
" 这 拉紧 在 全部 工作 来 主要 从 缺少 的 资格 经过 训练 或者
['neɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [hænd] ,
nature for the work in hand ,
自然 为了 这 工作 在 手 ,

“所有工作中的压力主要来源于缺乏从事手头工作的培训或天赋方面的资格。”

- - [teə(r); tɪə] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [weə(r)] .
- - tear in place of wear .
- - 撕 在 地方 的 穿 .

——撕裂代替磨损。

[ðə; ði] [skuːlz] [kæn; kən] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] ['kwaɪət] [wɜːk] .
The schools can restore the ideal of quiet work .
这 学校 能 恢复 这 理想的 的 安静的 工作 .

学校可以恢复安静学习的理想。

[ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪ'mens] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ˌregju'lærəti] , ['dɪsəplɪn] , [taɪm] .
They have an immense advantage in regularity , discipline , time .
他们 有 一个 巨大 优势 在 规律性 , 纪律 , 时间 .

他们在规律性、纪律性和时间观念方面具有巨大优势。

[ðɪs] [vɑːst] ['sɪstəm] [gɪvz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [sʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] ['praɪvət] [skuːlz] ['ɒfə(r)] ,
This vast system gives an opportunity , such as no private schools offer ,
这 广阔的 系统 给予 一个 机会 , 这样的 作为 不 私人的 学校 提供 ,

这个庞大的体系提供了一个私立学校无法提供的机会。

[fɔː(r); fə(r)] [,æsə'tein] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] ['helθf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['grəʊɪŋ] [g'ɜːlz] .
for ascertaining the average work which is healthful for growing girls .
为了 确定 这 平均的 工作 哪个 是 健康的 为了 生长 女孩们 .

确定对成长中的女孩有益的平均工作量。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] , ['weðə(r)] [baɪ] ['wɪmɪn] ['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]
It is quite possible to ascertain , whether by women medical officers appointed to
它 是 相当 可能的 到 探明 , 无论 经过 女性 医疗的 警官 任命 到
[ðɪs] [end] ,
this end ,
这 结尾 ,

完全有可能通过为此目的任命的女医务人员来确定，

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [iːtʃ] [gɜːl] ,
or by the teachers themselves , the physical capacity of each girl ,
或者 经过 这 教师 他们自己 , 这 身体的 容量 的 每个 女孩 ,

或者由老师们自己来判断，每个女孩的身体能力，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'siːdɪd] .
and to place her where this will not be exceeded .
和 到 地方 她 在哪里 这 将要 不是 是 超出 .

并将她安置在不会超过这个限度的地方。

[g'ɜːlz] [treɪnd] [ɪn] [skuːl] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [waɪz] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [laɪf] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə]
Girls trained in school under such wise supervision would go out into life qualified to
女孩们 受过训练 在 学校 在下面 这样的 明智的 监督 会 去 出去 进入 生活 合格的 到
[gɑːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
guard the children of the future .
警卫 这 孩子们 的 这 未来 .

在这样明智的指导下接受学校培训的女孩们，将来会具备守护未来儿童的资格。

[ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'wɜːk] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][ðə; ði] ['ɪɡnərəns] [ɒv; əv]
The chief cause of overwork of children at present is the ignorance of
这 首席 原因 的 过度劳累 的 孩子们 在 展示 是 这 无知 的
['peərənts][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'dʒʊəriəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'wɜːk] ,
parents as to the injurious effects of overwork ,
父母 作为 到 这 有害的 效果 的 过度劳累 ,

目前儿童过度劳累的主要原因是家长对过度劳累的危害缺乏了解。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] .
and of the signs of its influence .
和 的 这 标志 的 它是 影响 .

以及其影响的迹象。

" [ðə; ði][fɜːst] [step] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ['preʃə(r)] [ænd; ənd] [fɔːls] ['stɪmjələs] [ɪz][tuː; tə]
" The first step toward the relief of over - pressure and false stimulus is to
" 这 第一的 步 朝向 这 宽慰 的 超过 - 压力 和 错误的 刺激 是 到
[dɪ'skɑːd][ðə; ði] [pə'nɪʃəs] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [skuːl] [tuː; tə]
discard the pernicious idea that it is the function of the normal school to
丢弃 这 有害 主意 那 它 是 这 功能 的 这 普通的 学校 到
['ɒfə(r)][tuː; tə] ['evri] [ɡɜːl][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
offer to every girl in the community the opportunity for becoming a teacher .
提供 到 每一个 女孩 在 这 社区 这 机会 为了 成为 一个 老师 .

"缓解过度压力和错误刺激的第一步是摒弃这种有害的想法，即师范学校的职责是为社区中的每个女孩提供成为教师的机会。"

[ðɪs] [ˌʌn'həʊlsəm] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [dɪ'stɪŋktɪv] [streɪn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd]
This unwholesome feature is the one distinctive strain which must be removed
这 不健康的 特征 是 这 一 独特的 拉紧 哪个 必须 是 已移除
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪstəm] .
from the system .
从 这 系统 .

这种不健康的因素是必须从系统中去除的唯一独特缺陷。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [prə'vaɪdɪd]['pʌblɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sentɪmənt] [ə'pruːv] .
It can be done provided public and political sentiment approve .
它 能 是 完毕 假如 民众 和 政治的 情绪 批准 .

只要公众舆论和政治舆论支持，这件事就能做到。

[ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] ['bɒdi]
The normal school should be only a device for securing the best possible body
这 普通的 学校 应该 是 仅有的 一个 设备 为了 确保 这 最好的 可能的 身体
[ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] .
of teachers .
的 教师 .

普通学校应该只是确保拥有最优秀教师队伍的一种手段。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['teknɪk(ə)l] .
It should be technical .
它 应该 是 技术的 .

它应该是技术性的。

" ['evri] ['tiːtʃə(r)] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɡɜːl][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [hæz; həz] [nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði]
" Every teacher knows that the average girl of seventeen has not reached the
" 每一个 老师 知道 那 这 平均的 女孩 的 十七 有 不是 达到 这
['fɪzɪk(ə)l] ,
physical ,
身体的 ,

每个老师都知道，十七岁的女孩平均身体发育还没有达到预期水平。

['ment(ə)l] , [ɔː(r)]['mɒrəl] [dɪ'veləpmənt] ['nesəsəri] [tuː; tə][entə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] [sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] [haɪ]
mental , or moral development necessary to enter upon this severe and high
精神的 ， 或者 道德 发展 必要的 到 进入 之上 这 严重 和 高的
[prə'feʃən(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdiz] ,
professional course of studies ,
专业的 课程 的 研究 ，

进入这项严苛的高难度专业学习课程，需要具备必要的心理或道德发展能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][jɪə(r)][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] .
and that one year is insufficient for such a course .
和 那 一 年 是 不足的 为了 这样的 一个 课程 .

一年的时间不足以完成这样的课程。

" ['leŋθən] [ðə; ði] [taɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['nɔːm(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , - - [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [j'iəz] ;
" Lengthen the time given to normal instruction , - - make it two years ;
" 加长 这 时间 给定 到 普通的 操作说明 ， - - 制作 它 二 年 ；

“延长正常教学时间，——延长至两年；

[gɪv] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['pjʊəli] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
give in this school instruction purely in the science of education ;
给 在 这 学校 操作说明 纯粹 在 这 科学 的 教育 ；

本校只教授教育科学；

['relɪgeɪt] [ɔːl]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [haɪ] [skuːl] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv][fɔː(r)]
relegate all general instruction to a good high school covering a term of four
贬谪 全部 一般的 操作说明 到 一个 好的 高的 学校 覆盖 一个 学期 的 四
[j'iəz] .
years .
年 .

将所有普通课程安排在一所优秀的高中，学制四年。

[ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [prə'gresɪv] ['fɔːmətɪv] [pɪərɪədz][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɪz] [ə'hed] .
In this as in all other progressive formative periods the way out is ahead .
在 这 作为 在 全部 其他 进步 形成期 时期 这 方式 出去 是 前方 .

如同所有其他进步的形成时期一样，出路就在前方。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz]
" It will be time enough to talk of doing away with a portion of the girls
" 它 将要 是 时间 足够的 到 讲话 的 正在做 离开 和 一个 部分 的 这 女孩们
- [skuːl] [jɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [skuːlz] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)] [haɪ] ['mɪʃ(ə)n] ,
' school year when the schools have fulfilled their high mission ,
- 学校 年 什么时候 这 学校 有 已完成 他们的 高的 使命 ，

“当学校完成了其崇高的使命之后，就到了讨论取消部分女生学年的时候了。”

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [prɪ'peəd] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]
when they have sent out a large body of American women prepared , not for
什么时候 他们 有 发送 出去 一个 大的 身体 的 美国人 女性 准备 ， 不是 为了
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [prə'feʃn] ,
a single profession ,
一个 单身的 职业 ，

当她们派出一大批美国女性，但这些女性并非为单一职业而准备时，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [haɪ] ['femənɪn] [vəʊ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pedəgɒdʒi] , [bʌt; bət] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
even the high feminine vocation of pedagogy , but equipped for her
甚至 这 高的 女性 职业 的 教育学 ， 但 配备 为了 她
[haɪɪst] ,
highest ,
最高 ，

即使是崇高的女性职业——教育，也需要为她最高的成就做好准备。

[məʊst]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][kən'dʒiːniəl] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
most general and congenial functions as the source and centre of the
最多 一般的 和 相投 函数 作为 这 来源 和 中心 的 这
[həʊm] .
home .
家 .

最普遍、最令人愉悦的功能是作为家庭的源泉和中心。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)]
" I am unwilling to leave this subject without a few words as to our
" 我 是 不情愿 到 离开 这 主题 没有 一个 很少 字 作为 到 我们的
['remədi] ,
remedy ,
补救 ,

"我不想就此结束，必须简单谈谈我们的解决办法。"

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [kən'sɜːnz] ['aʊə(r)]['pʌblɪk] [skuːlz] [ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] .
especially as concerns our public schools and normal schools for girls .
尤其 作为 担忧 我们的 民众 学校 和 普通的 学校 为了 女孩们 .

尤其是关于我们的公立学校和女子师范学校。

[wɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['niːdɪd] [məʊst][ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['wʊmən] [wʊd] [brɪŋ] ['ɪntuː]
What seems to me to be needed most is what the woman would bring into
什么 似乎 到 我 到 是 需要 最多 是 什么 这 女士 会 带来 进入
['aʊə(r)] [skuːl] [bɔːdz] .
our school boards .
我们的 学校 板 .

在我看来，最需要的是这位女性能为我们的学校董事会带来什么。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['fiːmeɪl] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə][tɔːk] ['fræŋkli][tuː; tə][ðæt] [klɑːs]
Surely it is also possible for female teachers to talk frankly to that class
一定 它 是 还 可能的 为了 女性 教师 到 讲话 坦率地说 到 那 班级
[ɒv; əv][g'ɜːlz] [huː] [lɜːn] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv] [helθ] [frɒm; frəm][ʌn'edʒukeɪtɪd][ɔː(r)] ['bɪzi]
of girls who learn little of the demands of health from uneducated or busy
的 女孩们 WHO 学习 小的 的 这 需求 的 健康 从 未受过教育 或者 忙碌的
[ɔː(r)] ['keələs] ['mʌðəz] ,
or careless mothers ,
或者 粗心 母亲们 ,

当然，女教师也可以坦诚地与那些很少从未受过教育、忙碌或粗心的母亲那里学到健康知识的女孩们交流。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] , [ɪf] [skuːl] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
and it would be as easy , if school boards were what they should be ,
和 它 会 是 作为 简单的 , 如果 学校 板 是 什么 他们 应该 是 ,

如果学校董事会能发挥应有的作用，事情就会变得简单得多。

[tuː; tə][ɪn'sɪst][ɒn] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
to insist on such instruction ,
到 坚持 在 这样的 操作说明 ,

坚持执行这样的指示，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ] ['wʊmənhʊd] [ɑː(r); ə(r)]
and to make sure that the claims of maturing womanhood are
和 到 制作 当然 那 这 索赔 的 成熟 女性 是
[kən'sɪdəd] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
considered and attended to .
经过考虑的 和 参加 到 .

并确保成熟女性的需求得到考虑和重视。

[ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi][təʊld] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] ,
Should I be told that this is impracticable ,
应该 我 是 讲述 那 这 是 不切实际 ,

如果有人告诉我这不切实际，

[ai][rɪ'plaɪ] [ðæt] [æz; əz] [haɪ] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz]['sæmjʊəl]['eliət] , [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
I reply that as high an authority as Samuel Eliot , of Massachusetts ,
我 回复 那 作为 高的 一个 权威 作为 塞缪尔 艾略特 , 的 马萨诸塞州 ,

我的回答是，像马萨诸塞州的塞缪尔·艾略特这样权威的学者，

[hæz; həz] [ʃəʊn] [ɪn] [lɑːdʒ] [skuːlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] .
has shown in large schools that it is both possible and valuable .
有 所示 在 大的 学校 那 它 是 两个都 可能的 和 有价值的 .

在大型学校中已经证明，这样做既可行又有价值。

[æz; əz] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] [həʊm] [laɪf] ,
As concerns the home life ,
作为 担忧 这 家 生活 ,

至于家庭生活方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['peərənts] [baɪ] ['ænjuəl] ['sɜːkjələːs] [ɪn'fɔːsɪŋ] [gʊd] ['kaʊnsl]
it is also easy to get at the parents by annual circulars enforcing good counsel
它 是 还 简单的 到 得到 在 这 父母 经过 年度的 通告 强制执行 好的 法律顾问
[æz; əz][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [haɪ'dʒiːnɪk] [niːdz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [sliːp] ,
as to some of the simplest hygienic needs in the way of sleep ,
作为 到 一些 的 这 最简单的 卫生 需求 在 这 方式 的 睡觉 ,

通过年度通告向家长们提供一些关于睡眠方面最基本的卫生需求的良好建议，也很容易影响到他们。

['aʊəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] , [lait] , [ænd; ənd] [miːlz] .
hours of study , light , and meals .
小时 的 学习 , 光 , 和 餐 .

学习时间、光照和用餐时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][nɒt][tuː; tə]['edʒukeɪt][g'ɜːlz][æt; ət][ɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn]
It were better not to educate girls at all between the ages of fourteen
它 是 更好的 不是 到 教育 女孩们 在 全部 之间 这 年龄 的 十四
[ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ,
and eighteen ,
和 十八 ,

最好不要让十四岁到十八岁的女孩接受任何教育。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] ['keəf(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðeə(r)]['bɒdɪli] [helθ] .
unless it can be done with careful reference to their bodily health .
除非 它 能 是 完毕 和 小心 参考 到 他们的 身体上的 健康 .

除非这样做能充分考虑他们的身体健康状况。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wʊmən] [ɪz] , [tuː; tə] [spiːk] ['pleɪnli] , [tuː] ['ɒf(ə)n] ['fɪzɪkli] [ʌn'fɪt]
To - day , the American woman is , to speak plainly , too often physically unfit
到 - 天 , 这 美国人 女士 是 , 到 说话 显然 , 也 经常 身体 不合格
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['djuːtiz][æz; əz]['wʊmən] ,
for her duties as woman ,
为了 她 职责 作为 女士 ,

坦白地说，如今美国女性在身体上常常无法胜任她们作为女性的职责。

[ænd; ənd][ɪz][pə'hæps][ɒv; əv][ɔːl]['sɪvəlaɪzd] ['fiːmeɪl] [ðə; ði] [liːst] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðəʊz]
and is perhaps of all civilized females the least qualified to undertake those
和 是 也许 的 全部 文明 女性 这 至少 合格的 到 承担 那些
['weɪtiːə] [tɑːsks] [wɪtʃ] [tæks][səʊ] ['hevɪli] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv][mæn] .
weightier tasks which tax so heavily the nervous system of man .
更重 任务 哪个 税 所以 重度 这 紧张的 系统 的 男人 .

在所有文明女性中，她或许是最不适合承担那些对男性神经系统造成沉重负担的重任的女性。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['feəli] [ʌp][tuː; tə] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][ɑːsks][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][waɪf][ænd; ənd]['mʌðə(r)]
She is not fairly up to what nature asks from her as wife and mother
她 是 不是 相当 向上 到 什么 自然 问 从 她 作为 妻子 和 母亲
.
:
.

她还不能完全胜任妻子和母亲这个角色。

[haʊ] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [sə'steɪn] [hɜː'self] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [jet] [mɔː(r)] [ɪg'zæktɪŋ] ['djuːtiz]
How will she sustain herself under the pressure of those yet more exacting duties
如何 将要 她 维持 她自己 在下面 这 压力 的 那些 然而 更多的 严格 职责
[wɪtʃ] ['naʊədeɪz] [ʃiː; ʃi][ɪz]['iːgə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mæn] ?
which nowadays she is eager to share with the man ?
哪个 如今 她 是 渴望的 到 分享 和 这 男人 ?

她将如何承受那些如今她渴望与丈夫共同承担的、更加繁重的职责带来的压力呢?

[waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['strɪndʒənt][k'rɪtɪsɪzəmz] , [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] .
While making these stringent criticisms , I am anxious not to be misunderstood .
尽管 制作 这些 严格 批评 , 我 是 焦虑的 不是 到 是 被误解 .

在提出这些严厉批评的同时，我担心会被人误解。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪz] [ðɪs] ,
The point which above all others I wish to make is this ,
这 观点 哪个 多于 全部 其他的 我 希望 到 制作 是 这 ,

我最想强调的一点是:

[ðæt] ['əʊɪŋ] ['tʃiːfli] [tuː; tə][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv]['klaɪmət] ,
that owing chiefly to peculiarities of climate ,
那 欠款 主要 到 特殊性 的 气候 ,

这主要是由于气候的特殊性,

['aʊə(r)] ['grəʊɪŋ] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][səʊ] ['haɪli] ['sensətɪv] [ænd; ənd]
our growing girls are endowed with organizations so highly sensitive and
我们的 生长 女孩们 是 捐赠 和 组织 所以 高度 敏感的 和
[ɪm'preʃənəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ɪk'spəʊz][ðem; ðəm][tuː; tə] ['niːdləs] ['deindʒəz] [wen] [wiː; wi] [ə'tempt]
impressionable that we expose them to needless dangers when we attempt
易受影响的 那 我们 暴露 他们 到 不必要 危险 什么时候 我们 试图
[tuː; tə][ˌəʊvə'tæks][ðem; ðəm] ['mentəli] .
to overtax them mentally .
到 过度征税 他们 精神上 .

我们的女孩们正在成长，她们的组织非常敏感且容易受影响，如果我们试图在精神上过度刺激她们，就会使她们面临不必要的危险。

[ɪn] ['eni] ['kʌntri] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [mʌst; məst][biː; bi]['iːv(ə)l] ,
In any country the effects of such a course must be evil ,
在 任何 国家 这 效果 的 这样的 一个 课程 必须 是 邪恶的 ,

在任何国家，这种做法的后果都必然是恶劣的。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'merɪkə] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][məʊst] [dɪzɑːstrəs] .
but in America I believe it to be most disastrous .
但 在 美国 我 相信 它 到 是 最多 灾难性的 .

但我认为，在美国，这种情况造成的灾难性后果最为严重。

[æz; əz][ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv] ['klaɪmət][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [sens] [æz; əz] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)]
As I have spoken of climate in the broad sense as accountable for
作为 我 有 说 的 气候 在 这 广阔 感觉 作为 问责制 为了
[sʌm; səm][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] ,
some peculiarities of the health of our women ,
一些 特殊性 的 这 健康 的 我们的 女性 ,

正如我之前所说，广义上的气候因素是造成我们女性健康某些特殊性的原因之一，

[səʊ]['ɔːlsəʊ] [wʊd] [ai][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [men]
so also would I admit it as one of the chief reasons why work among men
所以 还 会 我 承认 它 作为 一 的 这 首席 原因 为什么 工作 之中 男人
[rɪ'zʌlts] [səʊ] ['friːkwəntli] [ɪn][teə(r); tɪə][æz; əz] [wel] [æz; əz][weə(r)] .
results so frequently in tear as well as wear .
结果 所以 频繁地 在 撕 作为 出色地 作为 穿 .

所以，我也承认这是男性工作经常导致身体损耗和磨损的主要原因之一。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [meɪks] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜːk] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz]['hɑːdə(r)]
I believe that something in our country makes intellectual work of all kinds harder
我 相信 那 某物 在 我们的 国家 制作 知识分子 工作 的 全部 种类 更难
[tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['jʊərəp] ;
to do than it is in Europe ;
到 做 比 它 是 在 欧洲 ;

我认为，在我们国家，各种类型的脑力劳动比在欧洲更难开展；

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['enədʒi] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃəʊz] [ɪn][weə(r)] ['veri]
and since we do it with a terrible energy , the result shows in wear very
和 自从 我们 做 它 和 一个 糟糕的 活力 , 这 结果 演出 在 穿 非常
[suːn] ,
soon ,
很快 ,

而且因为我们做事时用力过猛，所以很快就会出现磨损的迹象。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][teə(r); tɪə]['ɔːlsəʊ] .
and almost always in the way of tear also .
和 几乎 总是 在 这 方式 的 撕 还 .

而且几乎总是以泪水的形式出现。

[pə'hæps] [fjuː] [p'ɜːsənz] [huː] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][æt; ət]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][kə'rɪə(r)]
Perhaps few persons who look for evidence of this fact at our national career
也许 很少 人 WHO 看 为了 证据 的 这 事实 在 我们的 国家的 职业
[ə'ləʊn] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt][maɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
alone will be willing to admit my proposition ,
独自的 将要 是 愿意的 到 承认 我的 主张 ,

或许只有极少数人，如果只从我们国家的职业生涯中寻找证据，才会愿意接受我的观点。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['haɪə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['wɜːkəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'strɒnəməz] , ['fɪzɪsɪsts] ,
but among the higher intellectual workers , such as astronomers , physicists ,
但 之中 这 更高 知识分子 工人 , 这样的 作为 天文学家 , 物理学家 ,
[ænd; ənd] ['nætʃərəlɪst] ,
and naturalists ,
和 自然学家 ,

但在天文学家、物理学家和博物学家等高阶知识工作者中，

[ai][hæv; həv] ['friːkwəntli] [hɜːd] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪk'sprest] ,
I have frequently heard this belief expressed ,
我 有 频繁地 听到 这 信仰 表达 ,

我经常听到这种说法。

[ænd; ənd][baɪ] [nʌn] [səʊ] ['pɒzətɪvli] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][bəuθ] ['kɒntɪnənts] .
and by none so positively as those who have lived on both continents .
和 经过 没有任何 所以 积极地 作为 那些 WHO 有 居住地 在 两个都 各大洲 .

而那些在两大洲都生活过的人对此的评价最为肯定。

[sɪns] [ðɪs] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz][fɜːst] ['rɪt(ə)n] [ai][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][sʌm; səm][peɪnz][tuː; tə] [lɜːn]
Since this paper was first written I have been at some pains to learn
自从 这 纸 曾是 第一的 书面 我 有 到过 在 一些 疼痛 到 学习
[də'rektli][frɒm; frəm][ˌjʊərə'piːənz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [haʊ] [ðɪs] ['kwestʃən]
directly from Europeans who have come to reside in America how this question
直接地 从 欧洲人 WHO 有 来 到 居住 在 美国 如何 这 问题
[hæz; həz] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] .
has been answered by their experience .
有 到过 回答 经过 他们的 经验 .

自从本文首次撰写以来，我一直不遗余力地直接向移居美国的欧洲人了解他们如何通过自身经验来回答这个问题。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] , [ai][duː; də][nɒt] [neɪm] [maɪ] ['wɪtnəsiz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ;
For obvious reasons , I do not name my witnesses , who are numerous ;
为了 明显的 原因 ， 我 做 不是 姓名 我的 证人 ， WHO 是 很多的 ；
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ，

出于显而易见的原因，我不会透露证人的姓名，他们人数众多；但是，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['veəri] ['sʌmwɒt] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'skraɪb]
although they vary somewhat in the proportion of the effects which they ascribe
虽然 他们 各不相同 有些 在 这 部分 的 这 效果 哪个 他们 归咎于
[tuː; tə]['klaɪmət][ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [də'mestɪk] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][æz; əz][ðə; ði] [ˌəʊvə'hiːtɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
to climate and to such domestic peculiarities as the overheating of our
到 气候 和 到 这样的 国内的 特殊性 作为 这 过热 的 我们的
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ，

尽管他们对气候和诸如房屋过热等家庭特殊因素的影响比例略有不同，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌn][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ,
they are at one as regards the simple fact that , for some reason ,
他们 是 在 一 作为 问候 这 简单的 事实 那 ， 为了 一些 原因 ，

他们在一个简单的事实上达成了一致，那就是，由于某种原因，

['ment(ə)l] [wɜːk] [ɪz][mɔː(r)] [ɪg'zɔːstɪŋ] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['jʊərəp] ; [waɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
mental work is more exhausting here than in Europe ; while , as a rule ,
精神的 工作 是 更多的 精疲力竭 这里 比 在 欧洲 ； 尽管 ， 作为 一个 规则 ，

这里的脑力劳动比欧洲更累人；而且，通常情况下，

[sʌtʃ] [ə'mɛrɪkənz] [æz; əz][hæv; həv] [wɜːkt] [ə'brɔːd] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd][ɪn]
such Americans as have worked abroad are well aware that in France and in
这样的 美国人 作为 有 工作 国外 是 出色地 意识到的 那 在 法国 和 在
['ɪŋglənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['leɪbə(r)][ɪz] [les] ['traɪɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
England intellectual labor is less trying than it is with us .
英格兰 知识分子 劳动 是 较少的 尝试 比 它 是 和 我们 .

曾在国外工作过的美国人都知道，在法国和英国，脑力劳动比在美国轻松得多。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌfɪzi'ɒlədʒɪst] , [wel] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɪk'sprest] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]
A great physiologist , well known among us , long ago expressed to me the
一个 伟大的 生理学家 ，出色地 已知 之中 我们 ， 长的 前 表达 到 我 这
[seɪm] [ə'pɪnjən] ;
same opinion ;
相同的 观点 ；

一位我们都很熟悉的伟大生理学家很久以前就向我表达过同样的观点；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['nætʃərəlɪst] , [huː] [ɪz] ['ɒnəd] [ə'laɪk][ɒn][bəʊθ]
and one of the greatest of living naturalists , who is honored alike on both
和 一 的 这 最 的 活的 自然学家 , WHO 是 荣幸 同样 在 两个都
['kɒntɪnənts] ,
continents ,
各大洲 ,

他是当今最伟大的博物学家之一，在两大洲都备受尊敬。

[ɪz] ['pɒzətɪv] [ðæt] [breɪn] - [wɜːk] [ɪz]['hɑːdə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['hɜːtfl] [hɪə(r)][ðæn; ðən] [ə'brɔːd] ,
is positive that brain - work is harder and more hurtful here than abroad ,
是 积极的 那 脑 - 工作 是 更难 和 更多的 伤人的 这里 比 国外 ,

肯定地说，这里的脑力劳动比国外更难、更伤身。

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃeəd] [baɪ] ['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɒmpɪtənt]
an opinion which is shared by Oliver Wendell Holmes and other competent
一个 观点 哪个 是 共享 经过 奥利弗 温德尔 福尔摩斯 和 其他 胜任的
[əb'zɜːrvər] .
observers .
观察员 .

奥利弗·温德尔·霍姆斯和其他一些有识之士也持相同观点。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['θɪŋkər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [nemd] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [breɪk] [daʊn]
Certain it is that our thinkers of the classes named are apt to break down
肯定 它 是 那 我们的 思想家 的 这 课程 命名 是 易于 到 休息 向下
[wɪð] [wɒt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [nəʊz] [æz; əz] [sə'riːbrəl] [ɪg'zɔːstʃən] ,
with what the doctor knows as cerebral exhaustion ,
和 什么 这 医生 知道 作为 大脑 疲惫 ,

可以肯定的是，我们所说的这些阶层的思想家很容易出现医生所说的脑力衰竭症状。

- - [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ment(ə)l]['ɔːrgənz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kəm'pliːtli]
- - a condition in which the mental organs become more or less completely
- - 一个 状况 在 哪个 这 精神的 器官 变得 更多的 或者 较少的 完全地
[ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] ,
incapacitated for labor ,
丧失能力 为了 劳动 ,

——一种精神器官几乎完全丧失劳动能力的状况，

- - [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [les] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv]
- - and that this state of things is very much less common among the savans of
- - 和 那 这 状态 的 事物 是 非常 很多 较少的 常见的 之中 这 - 的
['jʊərəp] .
Europe .
欧洲 .

——而这种情况在欧洲的萨瓦人中却非常少见。

[ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['dʒen(ə)rəl]
A share in the production of this evil may perhaps be due to certain general
一个 分享 在 这 生产 的 这 邪恶的 可能 也许 是 到期的 到 肯定 一般的
['hæbɪts][ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [fɔːl] [wɪð] ['iːkwəl] [weɪt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ə'pɒn] ['meni] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['bɪzi]
habits of life which fall with equal weight of mischief upon many classes of busy
习惯 的 生活 哪个 落下 和 平等的 重量 的 恶作剧 之上 许多 课程 的 忙碌的
[men] ,
men ,
男人 ,

这种罪恶的产生或许与某些普遍的生活习惯有关，这些习惯对许多忙碌的人群都造成了同样严重的危害。

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [pɔɪnt] [aʊt] .
as I shall presently point out .
作为 我 将 目前 观点 出去 .

正如我稍后将要指出的那样。

[stɪl] , [ðiːz] [wɪl] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] ,

Still , these will not altogether account for the fact ,

仍然 , 这些 将要 不是 共 帐户 为了 这 事实 ,

然而，这些并不能完全解释以下事实：

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ɒbviəs] [fɔːlts] [ɪn] ['aʊə(r)] ['klaɪmət] ,

nor is it to my mind explained by any of the more obvious faults in our climate ,

也不 是 它 到 我的 头脑 解释 经过 任何 的 这 更多的 明显的 故障 在 我们的 气候 ,

在我看来，这也不能用我们气候中那些更明显的缺陷来解释。

[nɔː(r)] [jet] [baɪ] ['aʊə(r)] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [laɪf] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɜːnɪs] - [wɔːm] ['haʊzɪz] , ['heɪsti] [miːlz] ,

nor yet by our habits of life , such as furnace - warmed houses , hasty meals ,

也不 然而 经过 我们的 习惯 的 生活 , 这样的 作为 炉 - 温暖 房屋 , 仓促 餐 ,

也并非受我们生活习惯的影响，例如待在暖气炉里取暖、匆忙吃饭等等。

[bæd] ['kʊkɪŋ] , [ɔː(r)] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] .

bad cooking , or neglect of exercise .

坏的 烹饪 , 或者 忽视 的 锻炼 .

糟糕的烹饪，或者缺乏锻炼。

[let] [ə; eɪ] [mæn] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪ] ,

Let a man live as he may ,

让 一个 男人 居住 作为 他 可能 ,

让他按照自己的方式生活吧。

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [stɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] ['ment(ə)l] ['leɪbə(r)] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] .

I believe he will still discover that mental labor is with us more exhausting than we could wish it to be .

我 相信 他 将要 仍然 发现 那 精神的 劳动 是 和 我们 更多的 精疲力竭 比 我们 可以 希望 它 到 是 .

我相信他最终会发现，脑力劳动比我们想象的要累得多。

[waɪ] [ðɪs] [ɪz] [ai] ['kænɒt] [seɪ] ,

Why this is I cannot say ,

为什么 这 是 我 不能 说 ,

我无法解释个中缘由。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['eɪdʒənts] [wɪtʃ] , [æz; əz] ['sedətɪvz] [ɔː(r)] ['eksitənt, ik'saitənt] ,

but it is not more mysterious than the fact that agents which , as sedatives or excitants ,

但 它 是 不是 更多的 神秘 比 这 事实 那 代理人 哪个 , 作为 镇静剂 或者 兴奋剂 ,

但这并没有什么比以下事实更神秘：某些药物既可以作为镇静剂，也可以作为兴奋剂，

[ə'fekt] [ðə; ði] [greɪt] [nɜːv] - ['sentəz] , [duː; də] [ðɪs] ['veri] ['dɪfrəntli] [ɪn] ['dɪfrənt] [k'laɪməts] .

affect the great nerve - centres , do this very differently in different climates .

影响 这 伟大的 神经 - 中心 , 做 这 非常 不同 在 不同的 气候 .

影响重要的神经中枢，在不同的气候条件下，这种影响会以非常不同的方式产生。

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [nɑːr'kɑːtɪks] ;

There is some evidence to show that this is also the case with narcotics ;

那里 是 一些 证据 到 展示 那 这 是 还 这 案件 和 毒品 ;

有证据表明，毒品也存在这种情况；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and perhaps a partial explanation may be found in the manner in which the
和 也许 一个 部分的 解释 可能 是 成立 在 这 方式 在 哪个 这

[ɪk'skriːʃn] [ɑː(r); ə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] ['temprətʃər] ,
excretions are controlled by external temperatures ,
排泄物 是 受控 经过 外部的 温度 ,

或许部分原因在于排泄物受外部温度控制的方式。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . [braʊn] - - [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd]
as well as by the fact which Dr . Brown - Séquard discovered , and
作为 出色地 作为 经过 这 事实 哪个 博士 . 棕色的 - - 发现 , 和

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['friːkwəntli] [kə'rɔbə,reit] ,
which I have frequently corroborated ,
哪个 我 有 频繁地 证实 ,

此外，布朗-塞卡尔博士也发现了这一点，而且我也多次证实了这一点：

[ðæt] ['meni] ['pɔɪznz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɑːdɪd] [ɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ə'fektɪd] [ɪn]
that many poisons are retarded in their action by placing the animal affected in
那 许多 毒药 是 弱智 在 他们的 行动 经过 放置 这 动物 做作的 在

[ə; eɪ] [wɔːm] ['ætməsfɪə(r)] .
a warm atmosphere .
一个 温暖的 气氛 .

将中毒动物置于温暖的环境中，可以延缓许多毒药的作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] ['seɪfti] [ɪn] ['ɪŋglənd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [waɪn] [wɪtʃ] [hɪə(r)] [wʊd]
It is possible to drink with safety in England quantities of wine which here would
它 是 可能的 到 喝 和 安全 在 英格兰 数量 的 葡萄酒 哪个 这里 会

[biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪn][ðeə(r)][fɜːst] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] ['perələs] [ɪn][ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlts] .
be disagreeable in their first effect and perilous in their ultimate results .
是 令人不快的 在 他们的 第一的 影响 和 危险的 在 他们的 最终的 结果 .

在英国，人们可以安全地饮用大量的葡萄酒，而这些葡萄酒在其他地方，最初会让人感到不适，最终则会带来危险。

[ðə; ði]['kjuːbən] [huː] [teɪks] ['kɒfi] [ɪ'nɔːməsli] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [sməʊks] ['endləsli] ,
The Cuban who takes coffee enormously at home , and smokes endlessly ,
这 古巴 WHO 需要 咖啡 非常 在 家 , 和 烟雾 不休 ,

那个在家大量喝咖啡、不停抽烟的古巴人，

[kæn; kən][duː; də][hɪə(r)]['naɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] .
can do here neither the one nor the other to the same degree .
能 做 这里 两者都不 这 一 也不 这 其他 到 这 相同的 程度 .

在这里，两者都无法做到同等程度。

[ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌeksaɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪn] [wɪl]
And so also the amount of excitation from work which the brain will
和 所以 还 这 数量 的 励磁 从 工作 哪个 这 脑 将要

[beə(r)] ['veəriz] [ɪk'siːdɪŋli] [wɪð] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv][klaɪ'mætɪk] ['ɪnfluənsɪz] .
bear varies exceedingly with variations of climatic influences .
熊 变化 非常 和 变体 的 气候 影响 .

因此，大脑能够承受的工作兴奋程度也会随着气候影响的变化而发生极大变化。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːk] [ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
We are all of us familiar with the fact that physical work is more or less
我们 是 全部 的 我们 熟悉的 和 这 事实 那 身体的 工作 是 更多的 或者 较少的

[ɪg'zɔːstɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [k'laɪməts] ,
exhausting in different climates ,
精疲力竭 在 不同的 气候 ,

我们都知道，在不同的气候条件下，体力劳动的疲劳程度各不相同。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['diːlɪŋ] , [ɔː(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [diːl] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [men]

and as I am dealing , or about to deal , with the work of business men

和 作为 我 是 处理 , 或者 关于 到 交易 , 和 这 工作 的 商业 男人

,

,

,

而当我处理或即将处理商人的工作时，

[wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['kɔːpərəl] [ɪg'zɜːʃn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [mɪə(r)] ['skɑːlərz] ,

which involves a certain share of corporal exertion , as well as with that of mere scholars ,

哪个 涉及 一个 肯定 分享 的 下士 用力 , 作为 出色地 作为 和 那 的 仅仅 学者们 ,

这既包括一定程度的体力劳动，也包括纯粹的学术研究。

[ai][mʌst; məst][ɑːsk] [liːv] [tuː; tə][daɪ'gres] ,

I must ask leave to digress ,

我 必须 问 离开 到 离题 ,

我必须请求允许我稍微跑题一下。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['prɒbəbli] [ə'keɪʒnz] [mɔː(r)] [streɪn] [ðæn; ðən][ɪn] ['jʊərəp] ,

in order to show that in this part of the country at least the work of the body probably occasions more strain than in Europe ,

在 命令 到 展示 那 在 这 部分 的 这 国家 在 至少 这 工作 的 这 身体 大概 场合 更多的 拉紧 比 在 欧洲 ,

为了表明至少在这个地区的身体活动可能比在欧洲造成的压力更大，

[ænd; ənd][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ]['greɪtə(r)] [sens] [ɒv; əv] [fə'tiːg] .

and is followed by greater sense of fatigue .

和 是 随后 经过 更大的 感觉 的 疲劳 .

随后会感到更加疲倦。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] ,

The question is certainly a large one ,

这 问题 是 当然 一个 大的 一 ,

这无疑是一个大问题。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] ['stɪmjələnts] ,

and should include a consideration of matters connected with food and stimulants ,

和 应该 包括 一个 考虑 的 事情 连接 和 食物 和 兴奋剂 ,

并且应该包括对与食物和兴奋剂有关事项的考虑，

[ɒn] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][bʌt; bət] [tʌtʃ] .

on which I can but touch .

在 哪个 我 能 但 触碰 .

我只能略微触及。

[ai][hæv; həv] ['keəfəli] ['kwestʃənd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['mɑːstə(r)] - [mə'kænɪks] [huː] [ɪm'plɔɪ] [bəʊθ] ['fɒrənəz] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] [ə'merɪkənz] ,

I have carefully questioned a number of master - mechanics who employ both foreigners and native Americans ,

我 有 小心 被质问 一个 数字 的 掌握 - 机械学 WHO 采用 两个都 外国人 和 本国的 美国人 ,

我仔细询问了一些雇用外国人和美洲本地人的资深技工，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wɜːkmən] [faindz]['leɪbə(r)][mɔː(r)] ['traɪɪŋ] [hɪə(r)]
and I am assured that the British workman finds labor more trying here
和 我 是 保证 那 这 英国 工人 发现 劳动 更多的 尝试 这里
[ðæn; ðən][æt; ət] [həʊm] ;
than at home ;
比 在 家 ;

而且我确信，英国工人在这里工作比在家乡工作更辛苦；

[waɪl] [pə'hæps] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] ['muːvmənt] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv]
while perhaps the eight - hour movement may be looked upon as an instinctive
尽管 也许 这 八 - 小时 移动 可能 是 看起来 之上 作为 一个 本能
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [fækt][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['aʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] [klɑːs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
expression of the main fact as regards our working class in general .
表达 的 这 主要的 事实 作为 问候 我们的 在职的 班级 在 一般的 .

或许，八小时工作制运动可以被视为我们工人阶级普遍面临的主要事实的一种本能表达。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪŋglɪʃ] ['skɒlə(r)] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz][rɪ'zaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]
A distinguished English scholar informs me that since he has resided among us
一个 杰出的 英语 学者 通知 我 那 自从 他 有 居住地 之中 我们
[ðə; ði] [seɪm] [kəm'pleɪnts] ,
the same complaints ,
这 相同的 投诉 ,

一位杰出的英国学者告诉我，自从他居住在我们这里以来，就一直有同样的抱怨，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['leɪbə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] ,
as to the depressing effects of physical labor in America ,
作为 到 这 沉闷 效果 的 身体的 劳动 在 美国 ,

至于体力劳动对美国社会造成的负面影响，

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] [skɪld] ['ɪŋglɪʃ] [mə'kænɪks] .
have come to him from skilled English mechanics .
有 来 到 他 从 熟练 英语 机械学 .

这些技艺精湛的英国机械师传给了他。

[wɒt] [ʃeə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['daɪət][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ai][hæv; həv]
What share change of diet and the like may have in the matter I have
什么 分享 改变 的 饮食 和 这 喜欢 可能 有 在 这 事情 我 有
[nɒt] [speɪs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] . [-]
not space to discuss . [10]
不是 空间 到 讨论 . [-]

饮食习惯的改变等因素可能对此事产生多大影响，我没有篇幅讨论。[10]

[ɔːl'ðəʊ] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [siːn] ,
Although , from what I have seen ,
虽然 , 从 什么 我 有 已见 ,

虽然，就我所见，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ˌəʊvə'tɑːsk] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
I should judge that overtasked men of science are especially liable to the
我 应该 法官 那 任务过重 男人 的 科学 是 尤其 容易 到 这
['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [kɔːld] [sə'riːbrəl] [ɪg'zɔːstʃən] ,
trouble which I have called cerebral exhaustion ,
麻烦 哪个 我 有 称为 大脑 疲惫 ,

我认为，工作量过大的科学家尤其容易患上我称之为“脑力衰竭”的疾病。

[ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [men] [huː] [juːz][ðə; ði] [breɪn] [sɪ'vɪəli] ,
all classes of men who use the brain severely ,
全部 课程 的 男人 WHO 使用 这 脑 严重 ,

所有需要大量使用大脑的男性群体

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] - - [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] - - ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [æŋ'zaɪəti]
and who have also - - and this is important - - seasons of excessive anxiety
和 WHO 有 还 - - 和 这 是 重要的 - - 季节 的 过多的 焦虑
[ɔː(r)][ɒv; əv] [greɪv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,
or of grave responsibility ,
或者 的 严重 责任 ,

而且他们也——这一点很重要——会经历过度焦虑或肩负重任的时期，

[ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ;
are subject to the same form of disease ;
是 主题 到 这 相同的 形式 的 疾病 ;

患上同一种疾病；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [prɪ'zjuːm] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [miːt] [wɪð] ['njuːmərəs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['nɜːvəs]
and this I presume is why we meet with numerous instances of nervous
和 这 我 估 是 为什么 我们 见面 和 很多的 实例 的 紧张的
[ɪg'zɔːstʃən] [ə'mʌŋ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz] .
exhaustion among merchants and manufacturers .
疲惫 之中 商人 和 制造商 .

我想这就是为什么我们会在商人和制造商中看到很多神经衰弱的案例。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] ['klɜːdʒimən] ['ɒfə(r)] [ɪg'zæmpl] ,
The lawyer and clergyman offer examples ,
这 律师 和 牧师 提供 示例 ,

律师和牧师举例说明，

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['meni] [bæd][keɪsɪz] [ə'mʌŋ] [fɪ'zɪʃən] .
but I do not remember to have seen many bad cases among physicians .
但 我 做 不是 记住 到 有 已见 许多 坏的 案例 之中 医生 .

但我记不清是否见过很多医生中的不良案例。

[dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['iːzi] [dʒest] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] ['steɪtmənt] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sə'dʒest] ,
Dismissing the easy jest which the latter statement will surely suggest ,
解雇 这 简单的 笑话 哪个 这 后者 陈述 将要 一定 建议 ,

先别理会后一种说法所暗示的轻松玩笑，

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] ['prez(ə)ntli][ɪn'kaʊntə(r)] .
the reason for this we may presently encounter .
这 原因 为了 这 我们 可能 目前 遇到 .

我们或许很快就会遇到造成这种情况的原因。

[maɪ][nəʊt] - [bʊks] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ]
My note - books seem to show that manufacturers and certain classes of railway
我的 笔记 - 图书 似乎 到 展示 那 制造商 和 肯定 课程 的 铁路
[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['sʌfə(r)][frɒm; frəm]['njʊərəl] [ɪg'zɔːstʃən] .
officials are the most liable to suffer from neural exhaustion .
官员 是 这 最多 容易 到 遭受 从 神经 疲惫 .

我的笔记似乎表明，制造商和某些类型的铁路官员最容易患上神经衰竭。

[nekst][tuː; tə] [ðiːz] [kʌm] ['mɜːrtʃənt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['brəʊkəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ðen] [les]
Next to these come merchants in general , brokers , etc . ; then less
下一个 到 这些 来 商人 在 一般的 , 经纪人 , ETC . ; 然后 较少的
['friːkwəntli] ['klɜːdʒɪmən] ;
frequently clergymen ;
频繁地 神职人员 ;

其次是商人、经纪人等；然后是较少见的牧师；

[stɪl] [les] ['ɒf(ə)n] ['lɔɪərz] ; [ænd; ənd][mɔː(r)] ['reəli] ['dɑːktərz] ;
still less often lawyers ; and more rarely doctors ;
仍然 较少的 经常 律师 ; 和 更多的 很少 医生 ;

律师就更少见了；医生就更少见了；

[waɪl] [dɪ'stresɪŋ] [keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][ə'kɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [oʊvɚskuːld] [jʌŋ] [ɒv; əv][bəʊθ]
while distressing cases are apt to occur among the overschooled young of both
尽管 令人痛心 案例 是 易于 到 发生 之中 这 过度教育 年轻的 的 两个都
['seksɪz] .
sexes .
性别 .

然而，过度受教育的青少年（无论男女）中却容易出现令人痛心的案例。

[ðə; ði] [wɜːst] ['ɪnstənsɪz] [tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] [men] ['sʌd(ə)nli] [kɑːst]['ɪntuː]
The worst instances to be met with are among young men suddenly cast into
这 最差 实例 到 是 遇见 和 是 之中 年轻的 男人 突然 投掷 进入
['bɪznəs] [pə'zɪʃnz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['weɪti] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
business positions involving weighty responsibility .
商业 职位 涉及 重 责任 .

最糟糕的情况是，一些年轻人突然被推到需要承担重大责任的商业岗位上。

[ai][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] ['sevrəl] [keɪsɪz][ɒv; əv][men]['ʌndə(r)][ɔː(r)][dʒʌst]['əʊvə(r)] ['twenti] - [wʌn] [huː] [hæv; həv]
I can recall several cases of men under or just over twenty - one who have
我 能 记起 一些 案例 的 男人 在下面 或者 只是 超过 二十 - 一 WHO 有
[lɒst] [helθ] [waɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌmænju'fæktəri] .
lost health while attempting to carry the responsibilities of great manufactories .
丢失的 健康 尽管 尝试 到 携带 这 职责 的 伟大的 工厂 .

我记得有好几个不到二十一岁或刚过二十一岁的男人，因为承担大型制造厂的重任而损害了健康。

[ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] ,
Excited and stimulated by the pride of such a charge ,
兴奋的 和 刺激 经过 这 自豪 的 这样的 一个 收费 ,

因肩负如此重任而感到兴奋和自豪，

[ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːkt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][breɪn] , [ænd; ənd] , [ə'tʃiːvɪŋ] [sək'ses] ,
they have worked with a certain exaltation of brain , and , achieving success ,
他们 有 工作 和 一个 肯定 提高 的 脑 , 和 , 实现 成功 ,

他们凭借着高度的智慧和创造力进行工作，并取得了成功。

[hæv; həv] [biːn] ['strɪkən] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
have been stricken down in the moment of triumph .
有 到过 受打击的 向下 在 这 片刻 的 胜利 .

在胜利的瞬间被击倒。

[ðɪs] [tuː] ['friːkwənt] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [men] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['bɪznəs] , [ɪ'speʃəli] [wɪð]
This too frequent practice of immature men going into business , especially with
这 也 频繁 实践 的 不成熟 男人 去 进入 商业 , 尤其 和
['bɒrəʊd] ['kæpɪt(ə)l] ,
borrowed capital ,
借来的 首都 ,

这种不成熟的男性频繁创业，尤其是借贷资金创业的做法，

[ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['iːv(ə)l] .
is a serious evil .
是 一个 严肃的 邪恶的 .

是一种严重的罪恶。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] , ['grædʒuəli] [treɪnd] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] ['sləʊli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['bəːdən] ,
The same person , gradually trained to naturally and slowly increasing burdens ,
这 相同的 人 , 逐步地 受过训练 到 自然 和 缓慢地 增加 负担 ,

同一个人，逐渐训练，自然而然地、缓慢地承担越来越重的负担，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['helθi] [sək'ses] .
would have been sure of healthy success .
会 有 到过 当然 的 健康 成功 .

原本肯定会取得良好的成功。

[ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keɪsɪz][ai][hæv; həv][faʊnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ]['ɒf(ə)n][veɪn][tuː; tə] ['remənstreɪt] [ɔː(r)][tuː; tə][pɔɪnt]
In individual cases I have found it so often vain to remonstrate or to point
在 个人 案例 我 有 成立 它 所以 经常 徒劳 到 抗议 或者 到 观点
[aʊt][ðə; ði]['veəriəs]['hæbɪts] [wɪtʃ] [kə'lektɪvli] [ækt][fɔː(r); fə(r)] ['mɪstʃɪf] [ɒn]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [klɑːs] [ðæt]
out the various habits which collectively act for mischief on our business class that
出去 这 各种各样的 习惯 哪个 集体 行为 为了 恶作剧 在 我们的 商业 班级 那
[ai] [meɪ] [wel] [dɪ'speə(r)][ɒv; əv]['duːɪŋ] [gʊd] [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] .
I may well despair of doing good by a mere general statement .
我 可能 出色地 绝望 的 正在做 好的 经过 一个 仅仅 一般的 陈述 .

在个别案例中，我发现，无论是劝诫还是指出各种习惯如何共同对我们商界造成损害，都常常是徒劳的，因此，我可能对仅仅通过一般性声明来做好事感到绝望。

[æz; əz][ai][hæv; həv]['nəʊtɪd][ðem; ðəm] , [kə'nektɪd] [wɪð] [keɪsɪz][ɒv; əv][ˌəʊvə'wɜːk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz]
As I have noted them , connected with cases of overwork , they are these
作为 我 有 著名的 他们 , 连接 和 案例 的 过度劳累 , 他们 是 这些
:
:
:

正如我所记录的，与过度劳累相关的案例有以下几点：

[leɪt] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ɪ'regjələ(r)] [miːlz] ['bəʊltɪd][ɪn] [heɪst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
late hours of work , irregular meals bolted in haste away from home ,
晚的 小时 的 工作 , 不规律的 餐 螺栓连接 在 匆忙 离开 从 家 ,

工作时间很晚，吃饭不规律，经常匆匆忙忙地离开家。

[ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv]['hɒlədeɪz][ænd; ənd][ɒv; əv] [pə'sjuːts] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the want of holidays and of pursuits outside of business , and the
这 想 的 假期 和 的 追求 外部 的 商业 , 和 这
['kɒnsɪkwənt] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [həʊm] ,
consequent practice of carrying home ,
后果 实践 的 携带 家 ,

缺乏假期和工作以外的休闲活动，以及由此产生的把工作带回家的习惯，

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnli]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [tɔːk] , [ðə; ði] [k'eəz] [ænd; ənd] [sək'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] -
as the only subject of talk , the cares and successes of the counting -
作为 这 仅有的 主题 的 讲话 , 这 关心 和 成功 的 这 计数 -
[haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɒk] - [bɔːd] .
house and the stock - board .
房子 和 这 库存 - 木板 .

人们谈论的只有财务部门和股票委员会的忧虑和成败。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['iːv(ə)l]['hæbɪts][rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ] ['kɒment] .
Most of these evil habits require no comment .
最多 的 这些 邪恶的 习惯 要求 不 评论 .

这些恶习大多无需赘述。

[wɒt] , [ɪn'diːd] , [kæn; kən][biː; bi] [sed] ?
What , indeed , can be said ?
什么 , 的确 , 能 是 说 ?

究竟还能说什么呢？

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [wɜːkt] [hɑːd] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [l'ʌntʃt] [ɔː(r)] [daind] ['heɪstɪli] ,
The man who has worked hard all day , and lunched or dined hastily ,
这 男人 WHO 有 工作 难的 全部 天 , 和 午餐 或者 用餐 草草 ,

辛勤工作了一整天，匆匆吃过午饭或晚饭的人，

['kɒmz] [həʊm] [ɔː(r)] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌb] [tuː; tə] [kən'vɜːs] - - [seɪv] [ðə; ði] [mɑːk] ! - - [ə'baʊt] [gʊdz]
comes home or goes to the club to converse - - save the mark ! - - about goods
来 家 或者 去 到 这 俱乐部 到 交谈 - - 节省 这 标记 ! - - 关于 商品
[ænd; ənd] [stɒks] .
and stocks .
和 股票 .

回家或去俱乐部谈论——省钱！——关于商品和股票。

['hɒlədeɪz] , [ɪk'sept] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] ,
Holidays , except in summer , he knows not ,
假期 , 除了 在 夏天 , 他 知道 不是 ,

除了暑假之外，他不知道还有哪些假期。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [θɔːt] [taɪm] [ɪ'nʌf] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [wɜːk] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [sliːp] [ɪn]
and it is then thought time enough taken from work if the man sleeps in
和 它 是 然后 想法 时间 足够的 已采取 从 工作 如果 这 男人 睡觉 在
[ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['kɒmz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɒt] ['sɪti] ['deɪli] ,
the country and comes into a hot city daily ,
这 国家 和 来 进入 一个 热的 城市 日常的 ,

因此，人们认为如果一个人晚上睡在乡下，每天来到炎热的城市，那么他所占用的工作时间就足够了。

[ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [best] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .
or at the best has a week or two at the sea - shore .
或者 在 这 最好的 有 一个 星期 或者 二 在 这 海 - 支撑 .

或者最好的情况是，在海边待上一两个星期。

[ðɪs] [ɪn'ses(ə)nt] [mə'nɒtəni] [telz] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
This incessant monotony tells in the end .
这 不停歇 单调 讲述 在 这 结尾 .

这种无休止的单调最终会酿成后果。

[men] [hæv; həv] [kən'fest] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'ɪəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] ['evri]
Men have confessed to me that for twenty years they had worked every
男人 有 坦白 到 我 那 为了 二十 年 他们 有 工作 每一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

有人向我坦白，他们二十年来每天都在工作，

['ɒf(ə)n] ['trævəlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɔː(r)] [ɒn] ['sʌndez] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm] ,
often travelling at night or on Sundays to save time ,
经常 旅行 在 夜晚 或者 在 星期日 到 节省 时间 ,

为了节省时间，经常选择夜间或周日出行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [wʌn] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] .
and that in all this period they had not taken one day for play .
和 那 在 全部 这 时期 他们 有 不是 已采取 一 天 为了 玩 .

在此期间，他们一天也没有玩耍的时间。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːm] ['ɪnstənsɪz] ,
These are extreme instances ,
这些 是 极端 实例 ,

这些都是极端案例。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fraɪtfəli] ['dʒen(ə)rəl]
but they are also in a measure representative of a frightfully general
但 他们 是 还 在 一个 措施 代表 的 一个 可怕地 一般的
['səʊʃ(ə)l] ['iːv(ə)l] .
social evil .
社会的 邪恶的 .

但它们也在某种程度上代表了一种可怕的普遍社会弊病。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ə'saɪləmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [geɪp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [men] ?
Is it any wonder if asylums for the insane gape for such men ?
是 它 任何 想知道 如果 精神病院 为了 这 疯狂的 张开 为了 这样的 男人 ?

难怪精神病院会如此欢迎这类人。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪm'bærəsmənt] ; [ɔː(r)] ,
There comes to them at last a season of business embarrassment ; or ,
那里 来 到 他们 在 最后的 一个 季节 的 商业 尴尬 ; 或者 ,

他们最终还是会遇到生意上的尴尬时期；或者说，

[wen] [ðeɪ] [get][tuː; tə][biː; bi] ['fɪfti] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] , [ðə; ði] [breɪn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [streɪn] ,
when they get to be fifty or thereabouts , the brain begins to feel the strain ,
什么时候 他们 得到 到 是 五十 或者 大约 , 这 脑 开始 到 感觉 这 拉紧 ,

当人到了五十岁左右，大脑就开始感到压力了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , " [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [stɒp] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] ,
and just as they are thinking , " Now we will stop and enjoy ourselves ,
和 只是 作为 他们 是 思维 , " 现在 我们 将要 停止 和 享受 我们自己 ,

正当他们想着"现在我们要停下来好好享受一下"的时候，

" [ðə; ði] [breɪn] , [wɪtʃ] , [sleɪv] - [laɪk] , ['nevə(r)] ['mɜːməz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [aʊt] ['ɪntuː]['əʊpən]
" the brain , which , slave - like , never murmurs until it breaks out into open
" 这 脑 , 哪个 , 奴隶 - 喜欢 , 绝不 低语 直到 它 休息 出去 进入 打开
[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
insurrection ,
起义 ,

"大脑就像奴隶一样，从不发出任何声音，直到它爆发公开的叛乱。"

['sʌd(ə)nli] [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [dʌn] .
suddenly refuses to work , and the mischief is done .
突然 拒绝 到 工作 , 和 这 恶作剧 是 完毕 .

突然拒绝工作，恶作剧就此结束。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [tuː] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪ'speʃəli] [prəʊn][tuː; tə] [ðəʊz] ['trʌb(ə)lz] ,
There are therefore two periods of existence especially prone to those troubles ,
那里 是 所以 二 时期 的 存在 尤其 易于 到 那些 麻烦 ,

因此，人一生中有两个时期特别容易受到这些问题的影响。

- - [wʌn] [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz][mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ] ; [ə'nʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][laɪf]
- - one when the mind is maturing ; another at the turning - point of life
- - 一 什么时候 这 头脑 是 成熟 ; 其他 在 这 转弯 - 观点 的 生活
,
,
,

——一次是在心智成熟之时；另一次是在人生转折点之时。

[wen] [ðə; ði][breɪn][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ɪts] ['fʊlɪst] ['paʊə(r)] ,
when the brain has attained its fullest power ,
什么时候 这 脑 有 已达到 它是 最 力量 ,

当大脑达到其最大潜能时，

[ænd; ənd][hæz; həz][left][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ɪts][best] ['entəpraɪz]
and has left behind it accomplished the larger part of its best enterprise
和 有 左边 在后面 它 完成 这 更大的 部分 的 它是 最好的 企业
[ænd; ənd][məʊst] ['æktɪv] ['leɪbə(r)] .
and most active labor .
和 最多 积极的 劳动 .

并留下了它最伟大的事业和最积极的劳动成果的大部分。

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] ['lɔɪərz] ,
I am disposed to think that the variety of work done by lawyers ,
我 是 处置 到 思考 那 这 种类 的 工作 完毕 经过 律师 ,

我倾向于认为律师所从事的工作种类繁多，

[ðeə(r)] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪ] , [ðeə(r)][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
their long summer holiday , their more general cultivation ,
他们的 长的 夏天 假期 , 他们的 更多的 一般的 栽培 ,

他们漫长的暑假，他们更广泛的修行，

[ðeə(r)]['juːʒuəl] [teɪsts] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪznəs] [wɔːks] ,
their usual tastes for literary or other objects out of their business walks ,
他们的 通常 口味 为了 文学 或者 其他 对象 出去 的 他们的 商业 散步 ,

他们平时在工作之外，对文学作品或其他物品的爱好，

[meɪ] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [seɪv] [ðem; ðəm] ,
may , to some extent , save them ,
可能 , 到 一些 程度 , 节省 他们 ,

或许能在某种程度上拯救他们。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['reəli] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['sʌd(ə)n]
as well as the fact that they can rarely be subject to the sudden
作为 出色地 作为 这 事实 那 他们 能 很少 是 主题 到 这 突然
[ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [men] .
and fearful responsibilities of business men .
和 可怕 职责 的 商业 男人 .

此外，他们也很少会像商人那样，突然承担起令人恐惧的责任。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [laɪk] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [gets] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'pɒn] [hɪm] ['sləʊli] ,
Moreover , like the doctor , the lawyer gets his weight upon him slowly ,
而且 , 喜欢 这 医生 , 这 律师 获得 他的 重量 之上 他 缓慢地 ,

此外，就像医生一样，律师的压力也是慢慢地压在他身上的。

[ænd; ənd][ɪz] ['θɜːti] [æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɑːsk][hɪm]
and is thirty at least before it can be heavy enough to task him
和 是 三十 在 至少 前 它 能 是 重的 足够的 到 任务 他
[sɪ'vɪəli] .
severely .
严重 .

至少要到三十岁，体重才能重到足以对他造成严重负担。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [mænz]['əʊnli][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [niːd] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
The business man's only limitation is need of money ,
这 商业 男人的 仅有的 局限性 是 需要 的 钱 ,

商人唯一的限制就是对金钱的需求。

[ænd; ənd] [fjuː] [jʌŋ] ['mɜːkəntaɪl] [men] [wɪl] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['entə(r)] [treɪd] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ɪf]
and few young mercantile men will hesitate to enter trade on their own account if
和 很少 年轻的 商业 男人 将要 犹豫 到 进入 贸易 在 他们的 自己的 帐户 如果
[ðeɪ] [kæn; kən] [kə'mɑːnd] ['kæpɪt(ə)l] .
they can command capital .
他们 能 命令 首都 .

只要有足够的资金，很少有年轻的商人会犹豫是否要自主创业。

[wɪð] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['sləʊli] -
With the doctor , as with the lawyer , a long intellectual education , a slowly -
和 这 医生 , 作为 和 这 律师 , 一个 长的 知识分子 教育 , 一个 缓慢地 -
[ɪn'kriːsɪŋ] [streɪn] ,
increasing strain ,
增加 拉紧 ,

医生和律师一样，都需要长期的知识教育，以及逐渐增加的压力。

[ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv]['grædʒuəl] [grəʊθ] [tend] , [wɪð] [hɪz; ɪz][aʊt] - [dɔː(r)][laɪf] ,
and responsibilities of gradual growth tend , with his out - door life ,
和 职责 的 逐渐地 生长 趋向 , 和 他的 出去 - 门 生活 ,

随着他户外生活的深入，他逐渐承担起成长的责任。

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'ljuːd] [tuː; tə] .
to save him from the form of disease I have been alluding to .
到 节省 他 从 这 形式 的 疾病 我 有 到过 暗示 到 .

为了让他免受我一直提到的那种疾病的折磨。

[ðɪs] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['əʊpən] - [eə(r)][laɪf] , [ai] [sə'spekt] ,
This element of open - air life , I suspect ,
这 元素 的 打开 - 空气 生活 , 我 怀疑 ,

我怀疑，这种户外生活元素

[hæz; həz][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [men] [huː] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [liːd] [ə; eɪ][məʊst] [ʌn'helθi] [ɪg'zɪstəns] .
has a share in protecting men who in many respects lead a most unhealthy existence .
有 一个 分享 在 保护 男人 WHO 在 许多 尊重 带领 一个 最多 不良 存在 .

在保护那些在许多方面过着极其不健康生活方式的男性方面，也发挥着一定的作用。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] , [huː] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['eksəsaɪz] ,
The doctor , who is supposed to get a large share of exercise ,
这 医生 , WHO 是 据称 到 得到 一个 大的 分享 的 锻炼 ,

这位医生应该进行大量的锻炼，

[ɪn] [ri'æləti] [gets] ['veri] ['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [grəuz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [wɔːk] ,
in reality gets very little after he grows too busy to walk ,
在 现实 获得 非常 小的 后 他 生长 也 忙碌的 到 走 ,

事实上，当他忙得走不动路之后，就几乎什么也得不到了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ðen] ['əʊnli][ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)][eə(r)] .
and has then only the incidental exposure to out - of - door air .
和 有 然后 仅有的 这 偶然的 接触 到 出去 - 的 - 门 空气 .

因此，他们只会偶尔接触到室外空气。

[wen] [ðɪs] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜːʃn] ,
When this is associated with a fair share of physical exertion ,
什么时候 这 是 联系 和 一个 公平的 分享 的 身体的 用力 ,

当这伴随着相当一部分体力消耗时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['seɪfgɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [il] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [breɪn] - [wɜːk] .
it is an immense safeguard against the ills of anxiety and too much brain - work .
它 是 一个 巨大 保障 反对 这 疾病 的 焦虑 和 也 很多 脑 - 工作 .

它是抵御焦虑和过度脑力劳动带来的种种弊端的巨大保障。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ai][duː; də] [nɒt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] [felt] [baɪ][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [ðæn; ðən][baɪ][grɑːnt][ɔː(r)] ['ʃɜːrmən] .
For these reasons I do not doubt that the effects of our great civil war were far more severely felt by the Secretary of War and President Lincoln than by Grant or Sherman .
为了 这些 原因 我 做 不是 怀疑 那 这 效果 的 我们的 伟大的 民用 战争 是 远的 更多的 严重 毛毡 经过 这 秘书 的 战争 和 总统 林肯 比 经过 授予 或者 谢尔曼 .

基于这些原因，我毫不怀疑，我们伟大的内战对战争部长和林肯总统的影响远比对格兰特或谢尔曼的影响更为严重。

[ðə; ði] ['weərɪŋ] , [ɪn'ses(ə)nt] [k'eəz] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'wɜːk] , [ɒv; əv] ['bɪznəs] [æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
The wearing , incessant cares of overwork , of business anxiety , and the like ,
这 穿着 , 不停歇 关心 的 过度劳累 , 的 商业 焦虑 , 和 这 喜欢 ,

过度劳累带来的疲惫和持续不断的忧虑，工作焦虑等等，

[prə'djuːs] [də'rektli] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['fɜːtaɪl]
produce directly diseases of the nervous system , and are also the fertile
生产 直接地 疾病 的 这 紧张的 系统 , 和 是 还 这 沃
['peərənts][ɒv; əv] [dɪs'pepsiə] ,
parents of dyspepsia ,
父母 的 消化不良 ,

它们直接导致神经系统疾病，也是消化不良的罪魁祸首。

[kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mælədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
consumption , and maladies of the heart .
消耗 , 和 疾病 的 这 心 .

肺结核和心脏疾病。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - [nemd] ['prəʊtiən] [dɪ'ziːz]
How often we can trace all the forms of the first - named protean disease
如何 经常 我们 能 痕迹 全部 这 表格 的 这 第一的 - 命名 变化多端的 疾病
[tuː; tə] [sʌtʃ] ['kɔːzɪz] [ɪz]['əʊnli] [tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['evri] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
to such causes is only too well known to every physician ,
到 这样的 原因 是 仅有的 也 出色地 已知 到 每一个 医生 ,

对于每一位医生来说，我们都非常清楚，第一种被提及的变幻莫测的疾病的所有表现形式，都可以追溯到这些病因。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] ['kɑːdiæk] ['trʌb(ə)lz] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [wel] [ˌʌndə'stʊd] .
and their connection with cardiac troubles is also well understood .
和 他们的 联系 和 心脏 麻烦 是 还 出色地 理解 .

它们与心脏疾病的联系也已被人们充分理解。

['hæpɪli] ,
Happily ,
快乐地 ,

令人欣慰的是，

['fʌŋkʃən(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [hɑːt] [ɔː(r)] ['stʌmək] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ʌn'friːkwənt] [prɪ'kɜːsəz]
functional troubles of heart or stomach are far from unfrequent precursors
功能性 麻烦 的 心 或者 胃 是 远的 从 不频繁 前体
[ɒv; əv][ðə; ði]['greɪvə(r)] ['mɪstʃɪf] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [fɔːls] [ə'pɒn][ðə; ði] [nɜːv] - ['sentəz] [ɪf] [ðə; ði] ['laɪtə(r)]
of the graver mischief which finally falls upon the nerve - centres if the lighter
的 这 刻刀 恶作剧 哪个 最后 瀑布 之上 这 神经 - 中心 如果 这 打火机
['wɔːnɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [nɪ'glektɪd] ;
warnings have been neglected ;
警告 有 到过 被忽视的 ;

如果忽视了较轻的警告，心脏或胃的功能性问题远非更严重疾病的罕见先兆，最终会导致神经中枢遭受更严重的损害；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][nəʊ][mæn] [huː] [hæz; həz][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][breɪn] [ˌenə'dʒetɪkli]
and for this reason no man who has to use his brain energetically
和 为了 这 原因 不 男人 WHO 有 到 使用 他的 脑 精力充沛地
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði][hɪnts] [wɪtʃ] [hiː; hi][gets]
and for long periods can afford to disregard the hints which he gets
和 为了 长的 时期 能 买得起 到 漠视 这 提示 哪个 他 获得
[frɒm; frəm] [ə'tæks] [ɒv; əv][ˌpælpɪ'teɪʃən][ɒv; əv] [hɑːt] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəd] ['stʌmək] .
from attacks of palpitation of heart or from a disordered stomach .
从 攻击 的 心悸 的 心 或者 从 一个 混乱 胃 .

因此，任何需要长时间精力充沛地使用大脑的人都不能忽视心悸或胃部不适等症状所发出的警告信号。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'bjuːzɪŋ]
In many instances these are the only expressions of the fact that he is abusing
在 许多 实例 这些 是 这 仅有的 表达式 的 这 事实 那 他 是 滥用
[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][maɪnd][ɔː(r)] ['bɒdi] ;
the machinery of mind or body ;
这 机械 的 头脑 或者 身体 ;

在很多情况下，这些是他滥用身心机制的唯一表现；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌfərə(r)] [meɪ] [θɪŋk] [hɪm'self] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
and the sufferer may think himself fortunate that this is the case ,
和 这 患者 可能 思考 他自己 幸运 那 这 是 这 案件 ,

而患者或许会认为自己很幸运，情况正是如此。

[sɪns] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] ['sɪəriəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][də'rekt] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəz] [wɪð]
since even the least serious degrees of direct exhaustion of the centres with
自从 甚至 这 至少 严肃的 学位 的 直接的 疲惫 的 这 中心 和
[wɪtʃ] [hiː; hi] [fiːlz] [ænd; ənd] [θɪŋks] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [greɪv] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [les] ['əʊpən][tuː; tə] ['redi]
which he feels and thinks are more grave and are less open to ready
哪个 他 感觉 和 思考 是 更多的 严重 和 是 较少的 打开 到 准备好
[rɪ'liːf] .
relief .
宽慰 .

因为即使是最轻微的直接耗竭，也是他感觉和思考的中心的严重问题，而且更难得到及时缓解。

[wen] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['ɔːgənz][ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] ,
When affections of the outlying organs are neglected ,
什么时候 情感 的 这 边远 器官 是 被忽视的 ,

当外围器官的疾病被忽视时，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðiːz] [hæv; həv][nɒt] ['sʌfəd] [æt; ət][ɔːl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt]
and even in many cases where these have not suffered at all , we are apt
和 甚至 在 许多 案例 在哪里 这些 有 不是 遭受 在 全部 , 我们 是 易于
[tuː; tə] ['wɪtnəs] ,
to witness ,
到 证人 ,

即使在许多情况下，这些方面根本没有受到影响，我们也往往会看到：

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [tuː] [prə'lɒŋd] [æŋ'zaɪəti] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['bɪznəs] [k'eəz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]
as a result of too prolonged anxiety combined with business cares , or even
作为 一个 结果 的 也 延长 焦虑 合并 和 商业 关心 , 或者 甚至
[ɒv; əv][mɪə(r)] [ˌəʊvə'wɜːk] [ə'ləʊn] ,
of mere overwork alone ,
的 仅仅 过度劳累 独自的 ,

由于长期焦虑加上工作压力，甚至仅仅是过度劳累，

[wɪð] [wɒnt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['hæbɪts][æz; əz][tuː; tə]['eksəsaɪz] , [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ənd]['daɪət] ,
with want of proper physical habits as to exercise , amusement , and diet ,
和 想 的 恰当的 身体的 习惯 作为 到 锻炼 , 娱乐 , 和 饮食 ,

缺乏适当的体育锻炼、娱乐和饮食习惯，

[ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv][dɪs'ɔːdə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən][æz; əz][sə'riːbrəl] [ɪg'zɔːstʃən] ;
that form of disorder of which I have already spoken as cerebral exhaustion ;
那 形式 的 紊乱 的 哪个 我 有 已经 说 作为 大脑 疲惫 ;

我之前提到的那种疾病就是脑衰竭；

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['kləʊzɪŋ] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['briːfli] [ðə; ði] ['sɪmptəmz]
and before closing this paper I am tempted to describe briefly the symptoms
和 前 结束 这 纸 我 是 受诱惑 到 描述 简要地 这 症状
[wɪtʃ] [wɔːn] [ɒv; əv][ɪts] [ə'prəʊtʃ] [ɔː(r)] [tel] [ɒv; əv][ɪts] [kəm'pliːt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi]
which warn of its approach or tell of its complete possession of the unhappy
哪个 警告 的 它是 方法 或者 告诉 的 它是 完全的 拥有 的 这 不开心
['vɪktɪm] .
victim .
受害者 .

在结束本文之前，我忍不住想简要描述一下预示着它即将到来或表明它已完全控制不幸受害者的症状。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ɪz][hɑːd] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] ,
Why it should be so difficult of relief is hard to comprehend ,
为什么 它 应该 是 所以 难的 的 宽慰 是 难的 到 理解 ,

难以理解为什么获得解脱如此困难。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ['duːɪŋ] [ɪts] ['wɪəri] [wɜːk]
until we remember that the brain is apt to go on doing its weary work
直到 我们 记住 那 这 脑 是 易于 到 去 在 正在做 它是 厌倦 工作

[ˌɔːtə'mætɪkli] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['əʊnə(r)] ;
automatically and despite the will of the unlucky owner ;
自动地 和 尽管 这 将要 的 这 倒霉 所有者 ;

直到我们意识到，大脑往往会自动地继续进行它疲惫的工作，而不管倒霉的主人是否愿意；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [nəʊ] ['θʌrə] [rest] ,
so that it gets no thorough rest ,
所以 那 它 获得 不 彻底 休息 ,

因此它得不到彻底的休息，

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæpləs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [lɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [nɪt]
and is in the hapless position of a broken limb which is expected to knit
和 是 在 这 不幸的 位置 的 一个 破碎的 肢 哪个 是 预期的 到 针织

[waɪl] [stɪl] [ɪn] [juːz] .
while still in use .
尽管 仍然 在 使用 .

它处于一种不幸的境地，就像断了的肢体需要一边使用一边愈合一样。

[weə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌəʊvə'wɜːk] [hæz; həz] [wɔːn] [aʊt] [ðə; ði] ['spaɪn(ə)l] [ɔː(r)] ['məʊtə(r)] ['sentəz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
Where physical overwork has worn out the spinal or motor centres , it is ,
在哪里 身体的 过度劳累 有 磨损 出去 这 脊 或者 发动机 中心 , 它 是 ,

如果体力劳动过度导致脊柱或运动中枢疲劳，那就是：

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['iːzi] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [rɪ'pəʊz] ,
on the other hand , easy to enforce repose ,
在 这 其他 手 , 简单的 到 执行 休息 ,

另一方面，很容易强制执行休战期，

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [best] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peə(r)] .
and so to place them in the best condition for repair .
和 所以 到 地方 他们 在 这 最好的 状况 为了 维修 .

因此，要将它们置于最佳维修状态。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ænd; ənd] ['hæpɪli] ['ɪləstreɪtɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] .
This was often and happily illustrated during the late war .
这 曾是 经常 和 快乐地 插图 期间 这 晚的 战争 .

战争后期，这种情况经常得到令人欣慰的体现。

[sɪ'vɪə(r)] ['maːtʃiz] , [bæd] [fuːd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [wɔː(r)] [ɪg'zɔːstɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)]
Severe marches , bad food , and other causes which make war exhausting , were
严重 游行 , 坏的 食物 , 和 其他 原因 哪个 制作 战争 精疲力竭 , 是

['kɒnstəntli] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] ,
constantly in action ,
不断地 在 行动 ,

艰苦的行军、糟糕的伙食以及其他使战争令人疲惫不堪的因素，一直都在发生。

[ʌn'tɪl] ['sɜːt(ə)n] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɪð] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [rɪ'zɜːv] -
until certain men were doing their work with too small a margin of reserve -
直到 肯定 男人 是 正在做 他们的 工作 和 也 小的 一个 利润 的 预订 -

['paʊə(r)] .
power .
力量 .

直到某些人在工作时储备能量不足。

[ðen] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] [mə'klɛlənz] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvə(r)] ,
Then came such a crisis as the last days of McClellan's retreat to the James River ,
然后 来了 这样的 一个 危机 作为 这 最后的 天 的 麦克莱伦的 撤退 到 这 詹姆斯 河 ，

随后，麦克莱伦撤退到詹姆斯河的最后几天出现了危机。

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɔːst] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] [tuː; tə] ['getizbɜːg] ,
or the forced march of the Sixth Army Corps to Gettysburg ,
或者 这 强制 行进 的 这 第六 军队 兵团 到 葛底斯堡 ，

或者说，第六军团强行军至葛底斯堡的行动，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðiːz] [men] [sə'kʌm] [wɪð] ['pɔːlzi][ɒv; əv][ðə; ði][legz] .
and at once these men succumbed with palsy of the legs .
和 在 一次 这些 男人 屈服了 和 麻痹 的 这 腿 .

这些人随即双腿瘫痪身亡。

[ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [rest] , [gʊd] ['daɪət] , [eɪl] ,
A few months of absolute rest , good diet , ale ,
一个 很少 几个月 的 绝对 休息 ， 好的 饮食 ，麦芽酒 ，

几个月的绝对休息，良好的饮食，啤酒，

[freʃ] [biːf] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] [rɪ'stɔːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [helθ] .
fresh beef and vegetables restored them to perfect health .
新鲜的 牛肉 和 蔬菜 恢复 他们 到 完美的 健康 .

新鲜牛肉和蔬菜使他们恢复了健康。

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪn'ses(ə)nt] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːt] ['flʌʃɪz] [wɪð] [blʌd] [ðə; ði] [nɜːv] - ['sentəz] [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['məʊtə(r)] ['enədʒi] ,
In all probability incessant use of a part flushes with blood the nerve - centres which furnish it with motor energy ,
在 全部 可能性 不停歇 使用 的 一个 部分 冲洗 和 血 这 神经 - 中心 哪个 提供 它 和 发动机 活力 ，

很可能，持续使用某个部位会使为其提供运动能量的神经中枢充血。

[səʊ] [ðæt] [ɪk'sesɪv] [wɜːk] [meɪ] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][kən'dʒestʃən] ,
so that excessive work may bring about a state of congestion ,
所以 那 过多的 工作 可能 带来 关于 一个 状态 的 拥塞 ，

因此，过度工作可能会导致拥堵状态。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɜːv] - ['sentə(r)] [bɪ'kʌmz] ['bædli] ['nʌrɪʃt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [straɪks] [wɜːk] .
owing to which the nerve - centre becomes badly nourished , and at last strikes work .
欠款 到 哪个 这 神经 - 中心 变成 糟糕 营养 ， 和 在 最后的 罢工 工作 .

因此，神经中枢营养不良，最终停止工作。

[ɪn]['sɪv(ə)l][laɪf][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [miːt] [wɪð] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ə'mʌŋ] ['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['ɑːtɪzænz] :
In civil life we sometimes meet with such cases among certain classes of artisans :
在 民用 生活 我们 有时 见面 和 这样的 案例 之中 肯定 课程 的 工匠 :

在平民生活中，我们有时会在某些工匠阶层中遇到这种情况：

[pə'ræləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][legz][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['tredl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] [ten] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
paralysis of the legs as a result of using the treadle of the sewing - machine ten hours a day is a good example ,
麻痹 的 这 腿 作为 一个 结果 的 使用 这 踏板 的 这 缝纫 - 机器 十 小时 一个 天 是 一个 好的 例子 ，

每天使用缝纫机踏板十小时导致腿部瘫痪就是一个很好的例子。

[ænd; ənd] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [nɒt][ə; eɪ] ['veri] [reə(r)][wʌn] ,
and , I am sorry to add , not a very rare one ,
和 , 我 是 对不起 到 添加 , 不是 一个 非常 稀有的 一 ,

而且，很遗憾地补充一点，这种情况并不少见。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'tɑːsk] ['wɪmɪn] [huː] [sleɪv] [æt; ət] [sʌtʃ] ['leɪbə(r)] .
among the overtasked women who slave at such labor .
之中 这 任务过重 女性 WHO 奴隶 在 这样的 劳动 .

在那些从事此类繁重体力劳动的女性中。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɔːrgənz][ɑː(r); ə(r)][pʊt]['əʊvə(r)] - [lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [stretʃ] ,
Now let us see what happens when the intellectual organs are put over - long on the stretch ,
现在 让 我们 看 什么 发生 什么时候 这 知识分子 器官 是 放 超过 - 长的 在 这 拉紧 ,

现在让我们看看当智力器官过度伸展时会发生什么。

[ænd; ənd] [wen] ['mɒrəl] ['kɔːzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [æŋ'zaɪəti] , [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] .
and when moral causes , such as heavy responsibilities and over - anxiety , are at work .
和 什么时候 道德 原因 , 这样的 作为 重的 职责 和 超过 - 焦虑 , 是 在 工作 .

当道德因素（例如沉重的责任和过度焦虑）起作用时。

[wen] [ɪn] ['æktɪv] [juːz] , [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['ɔːrgənz] [bɪ'kʌm] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] ,
When in active use , the thinking organs become full of blood , and , as has been shown ,
什么时候 在 积极的 使用 , 这 思维 器官 变得 满的 的 血 , 和 , 作为 有 到过 所示 ,

当大脑处于活跃状态时，大脑会充血，而且，正如已经证明的那样，

[raɪz][ɪn] ['temprətʃə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] [bɪ'kʌm] [kəʊld] .
rise in temperature , while the feet and hands become cold .
上升 在 温度 , 尽管 这 脚 和 双手 变得 寒冷的 .

气温升高，而手脚却感到冰冷。

['neɪtʃə(r)] [ment] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [sə'plaɪd] [wɪð] [fuːd] ; [nekst] ,
Nature meant that , for their work , they should be , in the first place , supplied with food ; next ,
自然 意思是 那 , 为了 他们的 工作 , 他们 应该 是 , 在 这 第一的 地方 , 供应 和 食物 ; 下一个 ,

自然规律决定了，为了完成工作，首先应该为他们提供食物；其次，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['sɜːt(ə)n] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [rest] [tuː; tə][rɪd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [blʌd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)]['pɪərɪədz][ɒv; əv][æk'tɪvəti] ,
that they should have certain intervals of rest to rid themselves of the excess of blood accumulated during their periods of activity ,
那 他们 应该 有 肯定 间隔 的 休息 到 摆脱 他们自己 的 这 过量的 的 血 积累 期间 他们的 时期 的 活动 ,

他们应该有一定的休息时间，以排出运动期间积聚的多余血液。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [sliːp] ,
and this is to be done by sleep ,
和 这 是 到 是 完毕 经过 睡觉 ,

而这一切都要通过睡眠来完成。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [sʌtʃ] [æz; əz]
and also by bringing into play the physical machinery of the body , such as
和 还 经过 带来 进入 玩 这 身体的 机械 的 这 身体 ，这样的 作为
[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] ,
the muscles ,
这 肌肉 ，

此外，还可以通过调动身体的物理机制，例如肌肉，来实现这一目标。

- - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
- - that is to say ,
- - 那 是 到 说 ，

也就是说，

[baɪ]['eksəsaɪz] [wɪtʃ] ['flʌʃɪz] [ðə; ði] [pɑːts] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][səʊ] [di'pliːt] [ðə; ði] [breɪn] .
by exercise which flushes the parts engaged in it and so depletes the brain .
经过 锻炼 哪个 冲洗 这 部分 已订婚的 在 它 和 所以 耗尽 这 脑 .

通过运动来冲刷参与其中的器官，从而消耗大脑能量。

[ʃiː; ʃi] [ment] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] [breɪn] - ['ɔːrgənz][ʃʊd; ʃəd][eɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'liːf] ,
She meant , also , that the various brain - organs should aid in the relief ,
她 意思是 ， 还 ， 那 这 各种各样的 脑 - 器官 应该 援助 在 这 宽慰 ，

她还想表达的是，大脑的各个器官应该有助于缓解疼痛。

[baɪ] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)nz][ðæn; ðən][mɪə(r)] [θɔːt] ; [ænd; ənd]['lɑːstli] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] ,
by being used in other directions than mere thought ; and lastly , she desired that ,
经过 存在 用过的 在 其他 方向 比 仅仅 想法 ； 和 最后 ， 她 想要的 那 ，

通过被用于除思考之外的其他用途；最后，她希望，

['djʊərɪŋ][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːpləs] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌmək] ,
during digestion , all the surplus blood of the body should go to the stomach ,
期间 消化 ，全部 这 剩余 血 的 这 身体 应该 去 到 这 胃 ，

消化过程中，身体所有多余的血液都应该流向胃部。

[ɪn'testɪn] , [ænd; ənd]['lɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [blʌd] [nɔː(r)] [nɜːv] - ['paʊə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðen] [ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [breɪn] :
intestines , and liver , and that neither blood nor nerve - power should be then misdirected upon the brain :
肠子 ， 和 肝 ， 和 那 两者都不 血 也不 神经 - 力量 应该 是 然后 方向错误 之上 这 脑 ：

肠道和肝脏，并且血液和神经能量都不应该误导向大脑：

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] ['kæri] [ɒn] ,
in other words , she did not mean that we should try to carry on ,
在 其他 字 ， 她 做过 不是 意思是 那 我们 应该 尝试 到 携带 在 ，

换句话说，她的意思并不是说我们应该继续下去。

[wɪð] ['iːkwəl] ['enədʒi] , [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['bɪznəs] [æt; ət][wʌns] .
with equal energy , two kinds of important functional business at once .
和 平等的 活力 ， 二 种类 的 重要的 功能性 商业 在 一次 .

以同样的精力，同时开展两种重要的业务职能。

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði] [breɪn] - ['juːzə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['helθi] ,
If , then , the brain - user wishes to be healthy ,
如果， 然后 ， 这 脑 - 用户 愿望 到 是 健康 ，

那么，如果大脑使用者希望保持健康，

[hiː; hi][mʌst; məst]['lɪmɪt][hɪz; ɪz] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] [wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv]
he must limit his hours of work according to rules which will come of
他 必须 限制 他的 小时 的 工作 根据 到 规则 哪个 将要 来 的
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

他必须根据经验总结出的规则来限制自己的工作时间。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [leɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and which no man can lay down for him .
和 哪个 不 男人 能 躺 向下 为了 他 .

没有人能为他舍弃这一切。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [let] [hɪm] [iːt] ['regjələli] [ænd; ənd][nɒt][æt; ət] [tuː] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] .
Above all , let him eat regularly and not at too long intervals .
多于 全部 , 让 他 吃 经常 和 不是 在 也 长的 间隔 .

最重要的是，要让他规律进食，不要间隔太久。

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [wen] [təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz]
I well remember the amazement of a distinguished naturalist when told that his
我 出色地 记住 这 惊愕 的 一个 杰出的 博物学家 什么时候 讲述 那 他的
['sliːpləsnəs] [ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)] [pʌls] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːstɪŋ] [frɒm; frəm][naɪn] [ʌn'tɪl]
sleeplessness and irregular pulse were due to his fasting from nine until
失眠 和 不规律的 脉冲 是 到期的 到 他的 禁食 从 九 直到
[sɪks] .
six .
六 .

我清楚地记得，当一位杰出的博物学家得知他的失眠和心律不齐是由于他从早上九点到下午六点禁食造成的，他有多么惊讶。

[ə; eɪ] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡlɑːs] [ɒv; əv]['pɔːtə(r)] , [æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] , [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] ['redi] [ænd; ənd]
A biscuit and a glass of porter , at one o'clock , effected a ready and
一个 饼干 和 一个 玻璃 的 搬运工 , 在 一 点钟 , 受影响 一个 准备好 和
['plez(ə)nt] [kjʊə(r)] .
pleasant cure .
令人愉快的 治愈 .

一点钟的时候，一块饼干和一杯波特啤酒，就迅速有效地治好了病。

[æz; əz][tuː; tə]['eksəsaɪz][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] , [ai] [niːd] [seɪ] ['lɪt(ə)l] ,
As to exercise in the fresh air , I need say little ,
作为 到 锻炼 在 这 新鲜的 空气 , 我 需要 说 小的 ,

至于在户外锻炼，我无需赘言。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['eksəsaɪz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
except that if the exercise can be made to have a distinct object ,
除了 那 如果 这 锻炼 能 是 制成 到 有 一个 清楚的 目的 ,

但如果这项练习可以设定一个明确的目标，

[nɒt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .
not in the way of business , so much the better .
不是 在 这 方式 的 商业 , 所以 很多 这 更好的 .

不影响生意，那就再好不过了。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ai] [niːd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌriɪŋ]
Nor should I need to add that we may relieve the thinking and worrying
也不 应该 我 需要 到 添加 那 我们 可能 缓解 这 思维 和 令人担忧
['mekənɪzəmz] [baɪ] [lait] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] ,
mechanisms by light reading and other amusements ,
机制 经过 光 阅读 和 其他 娱乐 ,

我无需赘言，我们可以通过轻松阅读和其他娱乐活动来放松身心，缓解焦虑和思虑。

[ɔː(r)] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [hɑːd] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'temptɪd] ['djʊərɪŋ]
or enforce the lesson that no hard work should be attempted during
或者 执行 这 课 那 不 难的 工作 应该 是 尝试过 期间
[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .
digestion .
消化 .

或者强调在消化期间不应该进行剧烈运动。

[ðə; ði] [waɪz] ['dɒktə(r)] [meɪ] ['hæpli] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [də'rekʃ(ə)nz] ,
The wise doctor may haply smile at the commonplace of such directions ,
这 明智的 医生 可能 或许 微笑 在 这 平凡 的 这样的 方向 ,

睿智的医生或许会对这种老生常谈的指示一笑置之。

[bʌt; bət] [wəʊ] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ni'glekt] [ðem; ðəm] !
but woe be to the man who neglects them !
但 悲哀 是 到 这 男人 WHO 疏忽 他们 !

但忽视它们的人将会遭殃！

[wen] [æn; ən] [ˌəʊvə'wɜːkt] [ænd; ənd] ['wʌrid] ['vɪktɪm] [hæz; həz] [sə'fɪʃntli] [sin] [ə'genst] [ðiːz]
When an overworked and worried victim has sufficiently sinned against these
什么时候 一个 过度劳累 和 担心 受害者 有 足够 罪过 反对 这些
['sɪmp(ə)l] [lɔːz] ,
simple laws ,
简单的 法律 ,

当一个过度劳累、忧心忡忡的受害者严重违反了这些简单的法则时，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['lʌkɪli] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [dɪs'tɜːrbəns] [ɒv; əv] [hɑːt] [ɔː(r)] ['stʌmək] ,
if he does not luckily suffer from disturbances of heart or stomach ,
如果 他 做 不是 幸运的是 遭受 从 干扰 的 心 或者 胃 ,

如果他幸运地没有患上心脏或胃部疾病，

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)n] [saɪnz] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] [ɪg'zɔːstʃən] .
he begins to have certain signs of nervous exhaustion .
他 开始 到 有 肯定 标志 的 紧张的 疲惫 .

他开始出现一些神经衰弱的症状。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [wʌn] [ɒv; əv] [tuː] ['sɪmptəmz] [ə'pɪəz] [fɜːst] , [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [bəʊθ] [kʌm]
As a rule , one of two symptoms appears first , though sometimes both come
作为 一个 规则 , 一 的 二 症状 出现 第一的 , 尽管 有时 两个都 来
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

通常情况下，两种症状中会先出现一种，但有时两种症状也会同时出现。

[wɜːk] [gets] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] ['fæsaɪl] ; [ðɪs] [ə'stɒniʃ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
Work gets to be a little less facile ; this astonishes the subject ,
工作 获得 到 是 一个 小的 较少的 容易的 ; 这 令人惊讶 这 主题 ,

工作变得不那么轻松了；这让当事人感到惊讶。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['ʌndə(r)] [haɪ] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɑːsks] [wɪð] [ðæt]
especially if he has been under high pressure and doing his tasks with that
尤其 如果 他 有 到过 在下面 高的 压力 和 正在做 他的 任务 和 那
[iːz] [wɪtʃ] ['kʌmz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
ease which comes of excitement .
舒适 哪个 来 的 激动 .

尤其是当他承受着巨大的压力，却能以那种兴奋带来的轻松姿态完成任务时。

[wɪð] [ðɪs] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [dis'kʌvə] [ðæt] [hiː; hi] [sliːp] ['bædli] ,
With this , or a little later , he discovers that he sleeps badly ,
和 这 , 或者 一个 小的 之后 , 他 发现 那 他 睡觉 糟糕 ,

不久之后，他发现自己睡眠质量很差。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn'fest] [hɪz; ɪz] [driːmz] ,
and that the thoughts of the day infest his dreams ,
和 那 这 想法 的 这 天 虫害 他的 梦境 ,

白天的种种思绪萦绕在他的梦中。

[ɔː(r)][səʊ] [pə'zes] [hɪm][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['slʌmbə(r)] ['dɪfɪkəlt] .
or so possess him as to make slumber difficult .
或者 所以 具有 他 作为 到 制作 睡眠 难的 .

或者让他心神不宁，难以入眠。

[ˌʌnrɪ'frɛʃt] , [hiː; hi]['raɪzɪz][ænd; ənd] [plʌndʒ] [ə'njuː]['ɪntuː][ðə; ði]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]
Unrefreshed , he rises and plunges anew into the labor for which he is
未刷新 , 他 上升 和 暴跌 重新 进入 这 劳动 为了 哪个 他 是
[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['kɒmpɪtənt] .
no longer competent .
不 更长 胜任的 .

他精神不振，起身再次投入到他已不再胜任的工作中。

[let] [hɪm] [stɒp] [hɪə(r)] ; [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] .
Let him stop here ; he has had his warning .
让 他 停止 这里 ; 他 有 有 他的 警告 .

让他到此为止吧；他已经得到警告了。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [wɜːk] [grəuz] [mɔː(r)] ['traɪɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['veərid] ['stɪmjələnts] [tuː; tə] [ɪg'zɜːʃn]
Day after day the work grows more trying , but the varied stimulants to exertion
天 后 天 这 工作 生长 更多的 尝试 , 但 这 多种多样 兴奋剂 到 用力
[kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] ,
come into play ,
来 进入 玩 ,

日复一日，工作越来越繁重，但各种刺激努力的因素也发挥了作用。

[ðə; ði][maɪnd] , [ə'raʊzd] , [fə'gɛt] [ɪn][ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['wɪərinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
the mind , aroused , forgets in the cares of the day the weariness of the
这 头脑 , 被唤醒 , 忘记了 在 这 关心 的 这 天 这 疲劳 的 这
[naɪt] ['siːz(ə)n] ,
night season ,
夜晚 季节 ,

精神振奋之后，在白日的忙碌中便会忘记夜晚的疲惫。

[ænd; ənd][səʊ] , [wɪð] ['lesnɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['bɜːd(ə)n] , [hiː; hi] [pə'sjuːz] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
and so , with lessening power and growing burden , he pursues his purpose .
和 所以 , 和 减少 力量 和 生长 负担 , 他 追寻 他的 目的 .

因此，尽管权力日渐衰弱，负担日渐加重，他仍然坚持自己的目标。

[æt; ət][lɑːst] [kʌm] ['sɜːt(ə)n] [njuː] ['sɪmptəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['gɪdinəs] , ['dɪmnəs] [ɒv; əv] [saɪt] ,
At last come certain new symptoms , such as giddiness , dimness of sight ,
在 最后的 来 肯定 新的 症状 , 这样的 作为 眩晕 , 昏暗 的 视线 ,

最后出现了一些新的症状，例如头晕、视力模糊等。

[njʊə'rældʒə][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɔː(r)][skælp] ,
neuralgia of the face or scalp ,
神经痛 的 这 脸 或者 头皮 ,

面部或头皮神经痛

[wɪð] [ɪn'taɪə(r)] [naɪts] [ɒv; əv] [ɪn'sɒmniə] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
with entire nights of insomnia and growing difficulty in the use of the
和 全部的 夜晚 的 失眠 和 生长 困难 在 这 使用 的 这
['ment(ə)l] [p'aʊəz] ;
mental powers ;
精神的 权力 ;

整夜失眠，精神能力也越来越差；

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['leɪbə(r)] ,
so that to attempt a calculation , or any form of intellectual labor ,
所以 那 到 试图 一个 计算 ， 或者 任何 形式 的 知识分子 劳动 ，

因此，要尝试进行计算，或任何形式的脑力劳动，

[ɪz][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,
is to insure a sense of distress in the head ,
是 到 保证 一个 感觉 的 痛苦 在 这 头 ，

是为了确保头部产生痛苦感，

[ɔː(r)] [sʌtʃ] ['æbsəluːt] [peɪn][æz; əz] [pruːvz] [haʊ] ['diːpli] [ðə; ði]['ɔːrgənz] [kən'sɜːnd] [hæv; həv] ['sʌfəd] .
or such absolute pain as proves how deeply the organs concerned have suffered .
或者 这样的 绝对 疼痛 作为 证明 如何 深 这 器官 担心的 有 遭受 .

或者那种极度的疼痛，足以证明相关器官遭受了多么严重的损害。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [riːd] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
Even to read is sometimes almost impossible ;
甚至 到 读 是 有时 几乎 不可能的 ;

有时甚至连阅读都几乎是不可能的；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] ['perələs] [fækt] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['stɪmjələs] [ðə; ði]
and there still remains the perilous fact that under enough of moral stimulus the
和 那里 仍然 遗迹 这 危险的 事实 那 在下面 足够的 的 道德 刺激 这
[mæn] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ,
man may be able ,
男人 可能 是 有能力的 ，

而且，仍然存在一个危险的事实，即在足够的道德刺激下，这个人可能会……

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [k'eəz] ,
for a few hours , to plunge into business cares ,
为了 一个 很少 小时 ， 到 暴跌 进入 商业 关心 ，

抽出几个小时，全身心投入到工作中。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [peɪn][æz; əz] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [ˌɪnkə'pæsɪteɪt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [æk'tɪvəti] .
without such pain as completely to incapacitate him for immediate activity .
没有 这样的 疼痛 作为 完全地 到 使丧失能力 他 为了 即时 活动 .

但疼痛程度不足以使他完全丧失立即活动的能力。

[naɪt] , [haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ;
Night , however , never fails to bring the punishment ;
夜晚 ， 然而 ， 绝不 失败 到 带来 这 惩罚 ;

然而，夜晚总会带来惩罚；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [prə'lɒŋd] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][maɪnd] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
and at last the slightest prolonged exertion of mind becomes impossible .
和 在 最后的 这 丝毫 延长 用力 的 头脑 变成 不可能的 .

最后，哪怕是最轻微的长时间脑力活动也变得不可能了。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [keɪsɪz][ðə; ði][skælp][ɪt'self] [grəuz] [sɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɑː(r)] [hɜːts] [ðə; ði]
In the worst cases the scalp itself grows sore , and a sudden jar hurts the
在 这 最差 案例 这 头皮 本身 生长 疮 ， 和 一个 突然 罐 疼痛 这
[breɪn] ,
brain ,
脑 ，

最严重的情况下，头皮本身会疼痛，突然的震动甚至会伤到大脑。

[ɔː(r)] [siːm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [waɪl] [ðə; ði][mɪə(r)][ækt][ɒv; əv] ['stepɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɜːb] - [stəʊn]
or seems to do so , while the mere act of stepping from a curb - stone
或者 似乎 到 做 所以 ， 尽管 这 仅仅 行为 的 步进 从 一个 抑制 - 石头
[pɹəd'juːsɪz] ['pɒzətɪv] [peɪn] .
produces positive pain .
产 积极的 疼痛 .

或者看起来是这样，而仅仅是踏离路沿石就会产生明显的疼痛感。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,
Strange as it may seem , much of all this may happen to a man ,
奇怪的 作为 它 可能 似乎 ， 很多 的 全部 这 可能 发生 到 一个 男人 ，

虽然听起来很奇怪，但这一切很多事情都可能发生在男人身上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [stɪl] ['strʌg(ə)l] ['ɒnwəd] ,
and he may still struggle onward ,
和 他 可能 仍然 斗争 向前 ，

他或许还会继续挣扎前行。

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l][dɪ'mɑːndz][hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd] [breɪn] .
ignorant of the terrible demands he is making upon an exhausted brain .
无知 的 这 糟糕的 需求 他 是 制作 之上 一个 筋疲力尽的 脑 .

他丝毫不知自己正在给疲惫不堪的大脑提出多么可怕的要求。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [sɔːt] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hɪz; ɪz]['dɒktə(r)][biː; bi]
Usually , by this time he has sought advice , and , if his doctor be
通常 ，经过 这 时间 他 有 寻求 建议 ， 和 ，如果 他的 医生 是
['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,
worthy of the title ,
值得 的 这 标题 ，

通常情况下，到这个时候他已经寻求过建议，而且，如果他的医生名副其实的话，

[hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n][eɪdz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪmptəmz] [ɪn][ðə; ði]
has learned that while there are certain aids for his symptoms in the
有 学习 那 尽管 那里 是 肯定 艾滋病 为了 他的 症状 在 这
[ʃeɪp] [ɒv; əv] [drʌgz] ,
shape of drugs ,
形状 的 药物 ，

他了解到，虽然有一些药物可以帮助缓解他的症状，

[ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn]['riːəl] ['remədi] .
there is only one real remedy .
那里 是 仅有的 一 真实的 补救 .

真正的解决办法只有一个。

['hæpi] [hiː; hi] [ɪf] [nɒt] [tuː] [leɪt] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [prə'lɒŋd] [se'seɪʃn]
Happy he if not too late in discovering that complete and prolonged cessation
快乐的 他 如果 不是 也 晚的 在 发现 那 完全的 和 延长 停止
[frɒm; frəm] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['niːdfl] .
from work is the one thing needful .
从 工作 是 这 一 事物 需要 .

如果他发现彻底且长期停止工作才是唯一必要的事情，那他应该感到庆幸，虽然可能为时已晚。

[nɒt] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] ['hɒlədeɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Not a week of holiday , or a month ,
不是 一个 星期 的 假期 ， 或者 一个 月 ，

不是一周的假期，也不是一个月的假期。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv]['ʌtə(r)] ['aɪdlnəs] [meɪ] [biː; bi] ['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] .
but probably a year or more of utter idleness may be absolutely essential .
但 大概 一个 年 或者 更多的 的 说出 懒惰 可能 是 绝对地 基本的 .

但或许一年或更长时间的完全闲置是绝对必要的。

['əʊnli] [ðɪs] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ɪn] [keɪsɪz] [səʊ] [ɪk'striːm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] ,
Only this will answer in cases so extreme as that which I have tried to depict ,
仅有的 这 将要 回答 在 案例 所以 极端 作为 那 哪个 我 有 尝试 到 描绘 ，

只有这样才能解答我所描述的那种极端情况。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['æktɪv] ['wɜːkɪŋ]
and even this will not always insure a return to a state of active working
和 甚至 这 将要 不是 总是 保证 一个 返回 到 一个 状态 的 积极的 在职的
[helθ] .
health .
健康 .

即使这样，也未必能保证恢复到积极的工作健康状态。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [kən'siːdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['viːəmənt] ['enədʒi] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də]
I am very far from conceding that the vehement energy with which we do
我 是 非常 远的 从 让步 那 这 慷慨 活力 和 哪个 我们 做
['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [djuː] [ˌɔːltə'geðə(r)][tuː; tə] [griːd] .
our work is due altogether to greed .
我们的 工作 是 到期的 共 到 贪婪 .

我绝不认为我们工作中展现出的那种饱满的热情完全是出于贪婪。

[wiː; wi] ['prɒbəbli] ['aɪd(ə)l] [les] [ænd; ənd] [pleɪ] [les] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [reɪs] ,
We probably idle less and play less than any other race ,
我们 大概 闲置的 较少的 和 玩 较少的 比 任何 其他 种族 ,

我们可能比其他任何种族都更少闲着，玩游戏的时间也更少。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['hæbɪts][ɒv; əv] [spɔːt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
and the absence of national habits of sport , especially in the West ,
和 这 缺席 的 国家的 习惯 的 运动 , 尤其 在 这 西方 ,

以及缺乏全国性的体育运动习惯，尤其是在西方国家。

[liːvz] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɪð] [nəʊ] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə][ə'bændən] [ðæt] [ʌn'siːsɪŋ] ['leɪbə(r)]
leaves the man of business with no inducement to abandon that unceasing labor
树叶 这 男人 的 商业 和 不 诱导 到 放弃 那 不断 劳动
[ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz][səʊl] ['pleʒə(r)] .
in which at last he finds his sole pleasure .
在 哪个 在 最后的 他 发现 他的 唯一 乐趣 .

这使得商人没有任何理由放弃他最终从中找到唯一乐趣的不懈劳动。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [raɪd] , [ɔː(r)] [ʃuːt] , [ɔː(r)] [fɪʃ] , [ɔː(r)] [pleɪ] ['eni] [geɪm] [bʌt; bət] ['juːkə] .
He does not ride , or shoot , or fish , or play any game but euchre .
他 做 不是 骑 , 或者 射击 , 或者 鱼 , 或者 玩 任何 游戏 但 尤克牌 .

他既不骑马，也不射击，不钓鱼，除了玩尤克牌之外，也不玩任何其他游戏。

['bɪznəs] [əb'zɔːbs] [hɪm] ['ʌtəli] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][faindz]['naɪðə(r)][taɪm][nɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)]
Business absorbs him utterly , and at last he finds neither time nor desire
商业 吸收 他 完全地 , 和 在 最后的 他 发现 两者都不 时间 也不 欲望
[fɔː(r); fə(r)] [bʊks] .
for books .
为了 图书 .

生意让他完全沉浸其中，最终他既没有时间也没有兴趣读书了。

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ɪz][hɪz; ɪz][səʊl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
The newspaper is his sole literature ;
这 报纸 是 他的 唯一 文学 ;

报纸是他唯一的文学作品；

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['eni] ['riːdɪŋ] [seɪv] [hɪz; ɪz]
he has never had time to acquire a taste for any reading save his
他 有 绝不 有 时间 到 获得 一个 品尝 为了 任何 阅读 节省 他的
['ledʒə(r)] .
ledger .
账簿 .

除了账簿，他从来没有时间培养对任何阅读的兴趣。

['ɒnɪst] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] ['kɒmz] [wɪð] [juːθ] [ɔː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] .
Honest friendship for books comes with youth or , as a rule , not at all .
诚实的 友谊 为了 图书 来 和 青年 或者 , 作为 一个 规则 , 不是 在 全部 .

对书籍的真挚友谊往往伴随青春而来，否则通常根本不会发生。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz]['aʊə(r)][ɒv; əv]['perəl] [ə'raivz] .
At last his hour of peril arrives .
在 最后的 他的 小时 的 危险 到达 .

他的危难时刻终于来临。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] ['seprət] [hɪm][frɒm; frəm] ['bɪznəs] ,
Then you may separate him from business ,
然后 你 可能 分离 他 从 商业 ,

然后你可以让他远离生意。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [tuː; tə] [dɪ'vɔːs] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
but you will find that to divorce his thoughts from it is impossible .
但 你 将要 寻找 那 到 离婚 他的 想法 从 它 是 不可能的 .

但你会发现，将他的思想与此分开是不可能的。

[ðə; ði] [fiːnd] [ɒv; əv] [wɜːk] [hiː; hi] [reɪzd] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [leɪ] .
The fiend of work he raised no man can lay .
这 恶魔 的 工作 他 提高 不 男人 能 躺 .

他培养出的这个工作狂，无人能及。

[æz; əz][tuː; tə] ['fɒrən] ['træv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] ['wiəri] [hɪm] .
As to foreign travel , it wearies him .
作为 到 外国的 旅行 , 它 疲惫 他 .

至于出国旅行，他感到厌倦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

损耗；或者，给过度劳累者的建议(Wear and Tear; Or, Hints for the Overworked)

第3/3页

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'veɪləb(ə)l] [ɔː(r)] ['plez(ə)nt] .
He has not the culture which makes it available or pleasant .
他 有 不是 这 文化 哪个 制作 它 可用的 或者 令人愉快的 .

他没有那种能让他接触或欣赏这种文化的文化背景。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [plæ'stɪsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'sɔːsɪz] .
Notwithstanding the plasticity of the American , he is now without resources .
虽然 这 可塑性 的 这 美国人 ， 他 是 现在 没有 资源 .

尽管这位美国人适应能力很强，但他现在却一无所有。

[wɒt] [ðen] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ai] [hæv; həv] [ɑːskt] [maɪ'self] ['kaʊntləs] [taɪmz] .
What then to advise I have asked myself countless times .
什么 然后 到 建议 我 有 问 我 无数 时代 .

那么，我应该给出什么建议呢？我无数次问过自己这个问题。

[let] [hɪm] [æt; ət] [liːst] [lʊk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [gəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ['iːv(ə)l] [rəʊd] .
Let him at least look to it that his boys go not the same evil road .
让 他 在 至少 看 到 它 那 他的 男孩们 去 不是 这 相同的 邪恶的 路 .

至少让他注意别让自己的儿子们走上同样的邪恶道路。

[ðə; ði] [best] ['bɪznəs] [men] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] [sək'sesf(ə)l] [kəɹ'iəz] [ˌreprɪ'zent]
The best business men are apt to think that their own successful careers represent
这 最好的 商业 男人 是 易于 到 思考 那 他们的 自己的 成功的 职业生涯 代表
[ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
the lives their children ought to follow ,
这 生活 他们的 孩子们 应该 到 跟随 ，

最成功的商人往往认为，他们自己成功的职业生涯代表了他们的孩子应该效仿的人生道路。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [spɔɪl] [ə; eɪ] [læd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .
and that the four years of college spoil a lad for business .
和 那 这 四 年 的 大学 剧透 一个 小伙子 为了 商业 .

大学四年会毁掉年轻人经商的本事。

[ɪn] [ri'æləti] [ðiːz] [j'iəz] , [biː; bi] [ðeɪ] ['aɪd(ə)l] [ɔː(r)] [wel] [fɪld] [wɪð] [wɜːk] ,
In reality these years , be they idle or well filled with work ,
在 现实 这些 年 ， 是 他们 闲置的 或者 出色地 已填 和 工作 ，

事实上，这些年，无论是闲暇时光还是忙碌的工作，

[gɪv] [jʌŋ] [men] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [pleɪ] ,
give young men the custom of play ,
给 年轻的 男人 这 风俗 的 玩 ，

让年轻人养成玩耍的习惯，

[ænd; ənd] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [liːvz] [ðem; ðəm] [wɪð]
and surround them with an atmosphere of culture which leaves them with
和 环绕 他们 和 一个 气氛 的 文化 哪个 树叶 他们 和
['baʊntɪf(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] ,
bountiful resources for hours of leisure ,
丰富 资源 为了 小时 的 闲暇 ，

并让他们沉浸在文化氛围中，从而为他们提供丰富的休闲资源，让他们享受数小时的闲暇时光。

[waɪl] [ðeɪ] [ɪn'ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðiːz] [j'iəz] [ɒv; əv] [grəʊθ] ['həʊlsəm] ,
while they insure to them in these years of growth wholesome ,
尽管 他们 保证 到 他们 在 这些 年 的 生长 健康 ，

虽然他们保证孩子们在这些成长的岁月里健康快乐地生活，

[ʌn'wʌrid] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['bɪznəs] ['preʃə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['peərənt][ɪz][səʊ][æpt]
unworried freedom from such business pressure as the successful parent is so apt
不担心 自由 从 这样的 商业 压力 作为 这 成功的 父母 是 所以 易于
[tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [tuː] ['juːθfl] ['ʃəuldəz] .
to put on too youthful shoulders .
到 放 在 也 青春 肩膀 .

无忧无虑地摆脱成功父母常常强加在过于年轻的孩子肩上的那种商业压力。

['sʌmwɒt] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [briːf] , [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl]
Somewhat distracted by the desire to be brief , and yet to tell the whole
有些 愣 经过 这 欲望 到 是 简短的 , 和 然而 到 告诉 这 所有的
['stɔːri] ,
story ,
故事 ,

虽然有点分心，既想言简意赅，又想把整个故事讲清楚，

[ai][hæv; həv] [sɔːt] , [ɪn] [wɒt] [ai][fɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [luːs] [ænd; ənd] [ˌdɪskə'nektɪd] [wei] ,
I have sought , in what I fear is a very loose and disconnected way ,
我 有 寻求 , 在 什么 我 害怕 是 一个 非常 松动的 和 断开连接 方式 ,

我一直试图寻找，但我恐怕我的方法非常松散和零散。

[tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [lait] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðəz]
to put in a new light some of the evils which are hurting the mothers
到 放 在 一个 新的 光 一些 的 这 罪恶 哪个 是 受伤 这 母亲们
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] ,
of our race ,
的 我们的 种族 ,

为了以新的视角揭示一些正在伤害我们种族母亲的罪恶，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['evri] [deɪz] [ɪk'spɪəriəns] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['greɪvli] [ə'fektɪŋ]
and those which every day's experience teaches the doctor are gravely affecting
和 那些 哪个 每一个 天 经验 教导 这 医生 是 严重地 影响
[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [kə'pæsəti][ɒv; əv] ['nʌmbələs] [men] .
the working capacity of numberless men .
这 在职的 容量 的 无数 男人 .

而医生每天的经验都表明，这些疾病正在严重影响无数男性的工作能力。

[ai] [trʌst] [ai][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['sætɪsfaɪɪŋ] [maɪ] ['ridər] [ðæt] [wiː; wi] [dwel] [ɪn][ə; eɪ]['klaɪmət]
I trust I have succeeded in satisfying my readers that we dwell in a climate
我 相信 我 有 成功了 在 令人满意 我的 读者 那 我们 住 在 一个 气候
[weə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [dɪ'mɑːndz] ['greɪtə(r)] [pri'kɔːʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [helθ] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði]
where work of all kinds demands greater precautions as to health than is the
在哪里 工作 的 全部 种类 需求 更大的 防范措施 作为 到 健康 比 是 这
[keɪs] [ə'brɔːd] .
case abroad .
案件 国外 .

我相信我已经成功地让我的读者们明白，我们生活在一个各种工作都需要比国外更注重健康防护的环境中。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)] ['klaɪmət] ,
We cannot improve our climate ,
我们 不能 提升 我们的 气候 ,

我们无法改善气候，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [sə'fɪʃntli] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['mɒdɪfaɪ] [ðə; ði]
but it is quite possible that we have not sufficiently learned to modify the
但 它 是 相当 可能的 那 我们 有 不是 足够 学习 到 调整 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] .
conditions of labor in accordance with those of the sky under which we live .
状况 的 劳动 在 根据 和 那些 的 这 天空 在下面 哪个 我们 居住 .

但是，我们很可能还没有充分学会根据我们所处的自然环境来改变劳动条件。

[nəʊ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['mælədi] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪl] [θɪŋk] [ai]
No student of the nervous maladies of American men and women will think I
不 学生 的 这 紧张的 疾病 的 美国人 男人 和 女性 将要 思考 我
[hæv; həv] [ˌəʊvə'drɔːn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [sketʃ] .
have overdrawn any part of the foregoing sketch .
有 透支 任何 部分 的 这 前文 草图 .

任何研究美国男女神经疾病的学生都不会认为我对前面的描述有任何夸大之处。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['iːzi] , [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [biːn] ['prɒpə(r)] ,
It would have been as easy , had such a course been proper ,
它 会 有 到过 作为 简单的 , 有 这样的 一个 课程 到过 恰当的 ,

如果这样的课程安排得当，事情本来就会很简单。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [juːθ] , ['vɪgərəs] , ['iːgə(r)] , ['meɪkɪŋ] [heɪst] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] ,
to tell the individual stories of youth , vigorous , eager , making haste to be rich ,
到 告诉 这 个人 故事 的 青年 , 蓬勃 , 渴望的 , 制作 匆忙 到 是 富有的 ,

讲述那些精力充沛、渴望致富的年轻人的个人故事，

[rekt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɔː(r)][fər'evə(r)] ;
wrecked and made unproductive and dependent for years or forever ;
损毁 和 制成 低效的 和 依赖 为了 年 或者 永远 ;
[ænd; ənd][ɒv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,
and of middle age ,
和 的 中间 年龄 ,

身心俱疲，丧失生产力，多年甚至永远需要依赖他人；以及中年时期，

[ʌn'eɪb(ə)l][ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv]['dɒlə(r)] - ['getɪŋ] ,
unable or unwilling to pause in the career of dollar - getting ,
无法 或者 不情愿 到 暂停 在 这 职业 的 美元 - 获得 ,

无法或不愿暂停赚钱的职业生涯，

[krʌʃt] [tuː; tə] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][fru'ɪʃ(ə)n] ,
crushed to earth in the hour of fruition ,
碎 到 地球 在 这 小时 的 果实 ,

在硕果累累之时，被碾碎于尘土之中。

[ɔː(r)] [meɪd] ['paʊələs] [tuː; tə]['leɪbə(r)][lɒŋgə(r)][æt; ət]['eni] [kɒst][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪərɪst] .
or made powerless to labor longer at any cost for those who were dearest .
或者 制成 无力 到 劳动 更长 在 任何 成本 为了 那些 WHO 是 亲爱的 .

或者使自己无力再为最亲近的人付出任何代价而继续劳动。

[[ˌtuː'tuː]] [ɪn] - .
[2] In 1871 .
[2] 在 - .

[2]1871年。

[[θriː]] [siː] , [naʊ] , " [breɪn] - [wɜːk] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'wɜːk] , " [baɪ][eɪtʃ] . [siː] . [wʊd] , [em] . [diː] . ; ['ɔːlsəʊ] ,
[3] See , now , " Brain - Work and Overwork , " by H . C . Wood , M . D . ; also ,
[3] 看 , 现在 , " 脑 - 工作 和 过度劳累 , " 经过 H . C . 木头 , M . D . ; 还 ,

[3]参见 HC Wood 医学博士所著《脑力劳动与过度劳动》；另见，

" ['ment(ə)l] [ˌəʊvə'wɜ:k] [ænd; ənd] ['prematʃə(r)] [dɪ'zi:z] [ə'mʌŋ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [men] , "
" Mental Overwork and Premature Disease among Public and Professional Men , "
" 精神的 过度劳累 和 过早 疾病 之中 民众 和 专业的 男人 , "
[baɪ][tʃeɪtʃ] . [keɪ] . [mɪlz] ,
by Ch . K . Mills ,
经过 ch . K . 米尔斯 ,

《公共和专业男性中的精神过度劳累与过早患病》，作者：Ch. K. Mills

[em] . [di:] . ; ['ɔ:lsəʊ] , " [ˌəʊvə'wɜ:k] [ænd; ənd] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pʌblɪk] [sku:lz] ,
M . D . ; also , " Overwork and Sanitation in Public Schools ,
M . D . ; 还 , " 过度劳累 和 卫生 在 民众 学校 ,

医学博士；另见"公立学校的过度劳累和卫生状况，

[wɪð] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɜ:vəs] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd] [ɪn'sænəti] , " [baɪ][tʃeɪtʃ] . [keɪ] .
with Remarks on the Production of Nervous Disease and Insanity , " by Ch . K .
和 评论 在 这 生产 的 紧张的 疾病 和 疯狂 , " 经过 ch . K .
[mɪlz] ,
Mills ,
米尔斯 ,

附有关于神经疾病和精神错乱产生原因的评论，作者：Ch. K. Mills

[em] . [di:] . , - - ['æn(ə)lz][ɒv; əv] ['haɪdʒi:n] , [sep'tembə(r)] , - .
M . D . , - - Annals of Hygiene , September , 1886 .
M . D . , - - 志 的 卫生 , 九月 , - .

医学博士，《卫生年鉴》，1886 年 9 月。

[[fɔ:r]] [ai] [ɑ:skt] [tu:] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'i:zi] [taʊn] - - [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] - - [wɒt] [wɒz; wəz]
[4] I asked two citizens of this uneasy town - - on the same day - - what was
[4] 我 问 二 公民 的 这 不安 镇 - - 在 这 相同的 天 - - 什么 曾是
[ðeə(r)] ['bɪznəs] .
their business .
他们的 商业 .

[4]我在同一天询问了这个动荡不安的小镇上的两位居民，他们是做什么的。

[bəuθ] [rɪ'plaɪd] ['træŋkwɪli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spekjəˌleɪtəz] !
Both replied tranquilly that they were speculators !
两个都 回复 平静地 那 他们 是 投机者 !

两人平静地回答说，他们是投机者！

[[faɪv]] ['fɔ:ti] - [naɪnθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [bɔ:d] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [pi:] .
[5] Forty - ninth Annual Report of the Massachusetts Board of Education , p .
[5] 四十 - 第九 年度的 报告 的 这 马萨诸塞州 木板 的 教育 , p .
- ([dʒɒn][ti:] . [prɪns]) .
204 (John T . Prince) .
- (约翰 T . 王子) .

[5]马萨诸塞州教育委员会第四十九年度报告，第 204 页（John T. Prince）。

[[sɪks]] ['wɪtnəs] ['rɪtʃərdsənz] ['herəʊɪn] , [hu:] [wɒz; wəz] " ['pɜ:fɪkt] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [ru:lz]
[6] Witness Richardson's heroine , who was " perfect mistress of the four rules
[6] 证人 理查森的 女英雄 , WHO 曾是 " 完美的 情妇 的 这 四 规则
[ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] " !
of arithmetic " !
的 算术 " !

[6]请看理查森笔下的女主人公，她是"算术四则规则的完美掌握者"！

[['sevən]] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)][ɪz] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,
[7] In the city where this is written there is , so far as I know ,
[7] 在 这 城市 在哪里 这 是 书面 那里 是 , 所以 远的 作为 我 知道 ,

[7]据我所知，在撰写此文的城市里，

[nɒt] [wʌn] ['praɪvət] [g'ɜːlz] - [skuːl] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] .

not one private girls ' school in a building planned for a school - house .

不是 一 私人的 女孩们 - 学校 在 一个 建筑 计划 为了 一个 学校 - 房子 .

没有一所私立女子学校建在规划为校舍的建筑里。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [wiː; wi][hɪə(r)] ['endləs] [kəm'pleɪnts] [frɒm; frəm] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]

As a consequence , we hear endless complaints from young ladies of

作为 一个 结果 , 我们 听到 无尽的 投诉 从 年轻的 女士们 的

[ˌəʊvə'hiːtɪd] [ɔː(r)] ['tʃɪli] [rʊmz; ruːmz] .

overheated or chilly rooms .

过热 或者 寒冷 房间 .

因此，我们不断听到年轻女性抱怨房间太热或太冷。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [biː; bi][əʊld] , [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [kept] [tuː] [wɔːm] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [jʌŋ] ,

If the teacher be old , the room is kept too warm ; if she be young ,

如果 这 老师 是 老的 , 这 房间 是 保留 也 温暖的 ; 如果 她 是 年轻的 ,

如果老师年纪大了，教室温度就太高；如果老师年纪小了，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'fʊt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] , [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi][kəʊld] .

and much afoot about her school , the apartment is apt to be cold .

和 很多 步行 关于 她 学校 , 这 公寓 是 易于 到 是 寒冷的 .

学校里发生了很多事，所以公寓里可能会比较冷。

[[eit]] [mɪs] ['pɛndəltən] .

[8] Miss Pendleton .

[8] 错过 彭德尔顿 .

[8]彭德尔顿小姐。

[[naɪn]] [ˌfɪlə'delfiə] .

[9] Philadelphia .

[9] 费城 .

[9]费城。

[-] [ðə; ði] [njuː] ['emɪgrənt] ['sʌfə] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['iːvəlz][æz; əz][tuː; tə]

[10] The new emigrant suffers in a high degree from the same evils as to

[-] 这 新的 移民 遭受 在 一个 高的 程度 从 这 相同的 罪恶 作为 到

['kʊkəri] [wɪtʃ] [ə'fekt] ['əʊnli] [les] [sɪ'vɪəli] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ,

cookery which affect only less severely the mass of our people ,

烹饪 哪个 影响 仅有的 较少的 严重 这 大量的 的 我们的 人们 ,

[10]新移民在烹饪方面也深受同样的弊端之苦，而这些弊端对我们大多数人的影响只是程度较轻而已。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [nəʊ] [daʊt] , [helps] [tuː; tə] [ɪn'fiːb(ə)l] [hɪm] .

and this , no doubt , helps to enfeeble him .

和 这 , 不 怀疑 , 帮助 到 虚弱的 他 .

毫无疑问，这有助于削弱他的力量。

[ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn][hæz; həz] , [ai][fɪə(r)] , [ə; eɪ]['betə(r)] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]

The frying - pan has , I fear , a better right to be called our national

这 煎炸 - 平底锅 有 , 我 害怕 , 一个 更好的 正确的 到 是 称为 我们的 国家的

['embləm] [ðæn; ðən][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

emblem than the eagle ,

徽 比 这 鹰 ,

恐怕，煎锅比鹰更配得上成为我们的国家象征。

[ænd; ənd][ai] [griːv] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] .

and I grieve to say it reigns supreme west of the Alleghanies .

和 我 悲伤 到 说 它 统治 最高 西方 的 这 阿勒格尼 .

令人遗憾的是，它在阿勒格尼山脉以西地区占据主导地位。

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [frendz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kæmp] [aʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l]
I well remember that a party of friends about to camp out were unable
我 出色地 记住 那 一个 派对 的 朋友们 关于 到 营 出去 是 无法

[tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['grɪdaɪən] [ɪn] [tuː] ['westən] [taʊnz] ,
to buy a gridiron in two Western towns ,
到 买 一个 烤架 在 二 西 城镇 ,

我清楚地记得，一群朋友准备去露营，结果在西部两个小镇都没买到烤架。

[iːtʃ] ['nʌmbərɪŋ] ['əʊvə(r)] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [fraɪd] [miːts] .
each numbering over four thousand eaters of fried meats .
每个 编号 超过 四 千 食客 的 油煎 肉类 .

每个食用油炸肉类的人数都超过四千人。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷